

BELGISCHE SENAAT**SENAT DE BELGIQUE****ZITTING 1982-1983****SESSION DE 1982-1983**

**Ontwerp van wet houdende de begroting van
het Ministerie van het Brussels Gewest voor
het begrotingsjaar 1983**

**Projet de loi contenant le budget du Ministère
de la Région bruxelloise de l'année budgétaire
1983**

INHOUDSOPGAVE**INDEX**

	Bladz.
Ontwerp van wet	4

	Pages
Projet de loi	4

WETSTABEL**TABEAU DE LA LOI**

Titel I. — Lopende uitgaven :

Titre I. — Dépenses courantes :

Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van het Brussels Gewest	13
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest (Frans)	14
Sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest (Nederlands)	15
Sectie 31. — Gewestelijke Administratie en Instellingen	16
Sectie 32. — Algemene Zaken	17
Sectie 33. — Ruimtelijke Ordening	18
Sectie 34. — Gewestelijke Economische Expansie	22
Sectie 35. — Tewerkstelling	24
Sectie 36. — Huisvesting	25
Sectie 37. — Gezin en Demografie	28
Sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	29
Sectie 40. — Waterbeleid	30
Sectie 41. — Jacht, Visvangst en Bossen	32
Sectie 42. — Buitenlandse politiek van het Gewest	33
Sectie 43. — Informatica	34

Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région bruxelloise	13
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (Français)	14
Section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (Néerlandais)	15
Section 31. — Administration et institutions régionales	16
Section 32. — Affaires générales	17
Section 33. — Aménagement du territoire	18
Section 34. — Expansion économique régionale	22
Section 35. — Emploi	24
Section 36. — Logement	25
Section 37. — Famille et Démographie	28
Section 38. — Hygiène et Santé publique	29
Section 40. — Politique de l'eau	30
Section 41. — Chasse, Pêche et Forêts	32
Section 42. — Politique extérieure de la Région	33
Section 43. — Informatique	34

Titel II. — Kapitaaluitgaven :

Titre II. — Dépenses de capital :

Deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het
investeringsprogramma :Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme
d'investissement :

Sectie 33. — Ruimtelijke Ordening	35
Sectie 36. — Huisvesting	38
Sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	39
Sectie 40. — Waterbeleid	40
Sectie 41. — Jacht, Visvangst en Bossen	42

Section 33. — Aménagement du territoire	35
Section 36. — Logement	38
Section 38. — Hygiène et Santé publique	39
Section 40. — Politique de l'eau	40
Section 41. — Chasse, Pêche et Forêts	42

	Bladz.		Pages
Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :		Partie II. — Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissement :	
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van het Brussels Gewest	44	Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région bruxelloise	44
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest (Frans)	44	Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (Français)	44
Sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest (Nederlands)	45	Section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (Néerlandais)	45
Sectie 31. — Gewestelijke Administratie en Instellingen	45	Section 31. — Administration et institutions régionales	45
Sectie 32. — Algemene Zaken	46	Section 32. — Affaires générales	46
Sectie 33. — Ruimtelijke Ordening	47	Section 33. — Aménagement du territoire	47
Sectie 34. — Gewestelijke Economische Expansie	48	Section 34. — Expansion économique régionale	48
Sectie 36. — Huisvesting	49	Section 36. — Logement	49
Sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	50	Section 38. — Hygiène et Santé publique	50
Sectie 40. — Waterbeleid	51	Section 40. — Politique de l'eau	51
Sectie 41. — Jacht, Visvangst en Bossen	52	Section 41. — Chasse, Pêche et Forêts	52
Sectie 43. — Informatica	52	Section 43. — Informatique	52
Titel IV. — Afzonderlijke sectie :		Titre IV. — Section particulière :	
Deel I. — Lopende verrichtingen	53	Partie I. — Opérations courantes	53
Deel II. — Kapitaalverrichtingen	57	Partie II. — Opérations de capital	57
VERANTWOORDINGSPROGRAMMA		PROGRAMME JUSTIFICATIF	
Titel I. — Lopende uitgaven :		Titre I. — Dépenses courantes :	
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van het Brussels Gewest	64	Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région bruxelloise	64
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest (Frans)	67	Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (Français)	67
Sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest (Nederlands)	70	Section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (Néerlandais)	70
Sectie 31. — Gewestelijke Administratie en Instellingen	73	Section 31. — Administration et institutions régionales	73
Sectie 32. — Algemene Zaken	75	Section 32. — Affaires générales	75
Sectie 33. — Ruimtelijke Ordening	76	Section 33. — Aménagement du territoire	76
Sectie 34. — Gewestelijke Economische Expansie	79	Section 34. — Expansion économique régionale	79
Sectie 35. — Tewerkstelling	81	Section 35. — Emploi	81
Sectie 36. — Huisvesting	83	Section 36. — Logement	83
Sectie 37. — Gezin en Demografie	85	Section 37. — Famille et Démographie	85
Sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	86	Section 38. — Hygiène et Santé publique	86
Sectie 40. — Waterbeleid	87	Section 40. — Politique de l'eau	87
Sectie 41. — Jacht, Visvangst en Bossen	89	Section 41. — Chasse, Pêche et Forêts	89
Sectie 42. — Buitenlandse politiek van het Gewest	90	Section 42. — Politique extérieure de la Région	90
Sectie 43. — Informatica	91	Section 43. — Informatique	91
Titel II. — Kapitaaluitgaven :		Titre II. — Dépenses de capital :	
Deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :		Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissement :	
Sectie 33. — Ruimtelijke Ordening	91	Section 33. — Aménagement du territoire	91
Sectie 36. — Huisvesting	96	Section 36. — Logement	96
Sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	98	Section 38. — Hygiène et Santé publique	98
Sectie 40. — Waterbeleid	98	Section 40. — Politique de l'eau	98
Sectie 41. — Jacht, Visvangst en Bossen	101	Section 41. — Chasse, Pêche et Forêts	101
Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :		Partie II. — Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissement :	
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van het Brussels Gewest	103	Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région bruxelloise	103

	Bladz.		Pages
	—		—
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest (Frans)	103	Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (Français)	103
Sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest (Nederlands)	104	Section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (Néerlandais)	104
Sectie 31. — Gewestelijke Administratie en Instellingen	104	Section 31. — Administration et institutions régionales	104
Sectie 32. — Algemene Zaken	105	Section 32. — Affaires générales	105
Sectie 33. — Ruimtelijke Ordening	106	Section 33. — Aménagement du territoire	106
Sectie 34. — Gewestelijke Economische Expansie	108	Section 34. — Expansion économique régionale	108
Sectie 36. — Huisvesting	109	Section 36. — Logement	109
Sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	110	Section 38. — Hygiène et Santé publique	110
Sectie 40. — Waterbeleid	110	Section 40. — Politique de l'eau	110
Sectie 41. — Jacht, Visvangst en Bossen	111	Section 41. — Chasse, Pêche et Forêts	111
Sectie 43. — Informatica	112	Section 43. — Informatique	112
Titel IV. — Afzonderlijke sectie :		Titre IV. — Section particulière :	
Deel I. — Lopende verrichtingen	112	Partie I. — Opérations courantes	112
Deel II. — Kapitaalverrichtingen	120	Partie II. — Opérations de capital	120

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van het Brussels Gewest en van Onze Staatssecretarissen voor het Brussels Gewest,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van het Brussels Gewest is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

KREDIETEN VOOR DE LOPENDE UITGAVEN
(TITEL I)
EN VOOR DE KAPITAALUITGAVEN
(TITEL II)

ARTIKEL 1

Voor de uitgaven van de begroting van het Ministerie van het Brussels Gewest voor het begrotingsjaar 1983 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen franken)

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Région bruxelloise et de Nos Secrétaires d'Etat à la Région bruxelloise,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Région bruxelloise est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

CREDITS POUR LES DEPENSES COURANTES
(TITRE I)
ET POUR LES DEPENSES DE CAPITAL
(TITRE II)

ARTICLE 1^{er}

Il est ouvert pour les dépenses du budget du Ministère de la Région bruxelloise afférentes à l'année budgétaire 1983 des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

	Niet-gesplitste kredieten — <i>Crédits non dissociés</i>	Gesplitste kredieten — <i>Crédits dissociés</i>		
		Vastleggings-kredieten — <i>Crédits d'engagement</i>	Ordonnancerings-kredieten — <i>Crédits d'ordonnancement</i>	
TITEL I				TITRE I
Lopende uitgaven	1 974,9	34,1	37,6	Dépenses courantes.
TITEL II				TITRE II
Kapitaaluitgaven	2 482,0	173,5	384,0	Dépenses de capital.
Totaal	4 456,9	207,6	421,6	Totaux.

Die kredieten worden opgesomd onder Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

BIJZONDERE BEPALINGEN BETREFFENDE DE LOPENDE UITGAVEN

ART. 2

In afwijking van artikel 15 van de organieke wet op de inrichting van het Rekenhof van 29 oktober 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van de Ministeries van het Brussels Gewest, van Economische Zaken, Landbouw, Middenstand, Tewerkstelling en Arbeid, Binnenlandse Zaken, Volksgezondheid en Gezin en Openbare Werken om onafhankelijk van de kleine uitgaven de schuldvorderingen te betalen die 100 000 frank niet te boven gaan.

Deze rekenplichtigen worden gemachtigd de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren en experts belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 100 000 frank bedragen.

De betaling van de erelonen van experts uit het buitenland en van de kosten voortspruitend uit regelingen met vreemde landen mag eveneens per geldvoorschotten gebeuren, wat ook het bedrag ervan weze.

ART. 3

De bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest wordt ertoe gemachtigd in naam van de Staat, de verbintenis aan te gaan op de vervaldag en binnen een maximumtermijn van tien jaar aan de financiële organismen de interesten en de delging te betalen, van de bedragen die zij voor rekening van de Staat aan de bouwers en de kopers van Volkswoningen betaald hebben als premies of als verminderingen van interest.

Elke verbintenis uit dien hoofde aan te gaan, is onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof. Het totaalbedrag der toegestane premies voor 1983 is beperkt tot 5 000 000 frank.

ART. 4

Bij afwijking van de beschikkingen van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mag het saldo van de niet-gesplitste kredieten van de secties 31 tot 43 van Titel I van de bij deze wet gevoegde tabel, naar het volgend jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

ART. 5

Op de kredieten van Titel I, Lopende uitgaven, overgedragen naar het begrotingsjaar 1983, worden transferten verricht tussen de artikelen a rato van de bedragen vermeld in de tabel hieronder :

DISPOSITIONS PARTICULIERES RELATIVES AUX DEPENSES COURANTES

ART. 2

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant de 5 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires des Ministères de la Région bruxelloise, des Affaires économiques, de l'Agriculture, des Classes moyennes, de l'Emploi et du Travail, de l'Intérieur, de la Santé publique et de la Famille et des Travaux publics, à l'effet de payer, indépendamment des menues dépenses, les créances n'excédant pas 100 000 francs.

Autorisation est donnée à ces comptables de consentir aux fonctionnaires et experts envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 100 000 francs.

Le paiement des rémunérations d'experts venant d'autres pays et des frais résultant des arrangements avec des pays étrangers, peut également se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant.

ART. 3

Le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent est autorisé à prendre au nom de l'Etat, l'engagement de payer à l'échéance, aux organismes financiers, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de dix ans, des sommes qu'ils ont payées pour le compte de l'Etat, à titre de primes ou de réductions d'intérêt, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des Comptes. Le montant total des primes accordées en 1983 est limité à 5 000 000 de francs.

ART. 4

Par dérogation aux dispositions de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, le solde des crédits non dissociés des sections 31 à 43 du Titre I du tableau annexé à la présente loi peut être reporté à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

ART. 5

Sur les crédits du Titre I, Dépenses courantes, reportés à l'année budgétaire 1983, des transferts sont effectués entre les articles, et au prorata des montants indiqués dans le tableau ci-dessous :

TITEL I		TITRE I	
(In franken)		(En francs)	
		Kredietverminderingen Réductions de crédits	Kredietvermeerderingen Majorations de crédits
Openbare Werken. — <i>Travaux publics</i> :			
Sectie 33, Ruimtelijke Ordening. — <i>Section 33, Aménagement du Territoire</i> :			
Art. 12.01	—	500 000	
Art. 33.05	—	5 000 000	
Tewerkstelling en Arbeid. — <i>Emploi et Travail</i> :			
Sectie 35, Tewerkstelling. — <i>Section 35, Emploi</i> :			
Art. 33.06	3 000 000	—	
Art. 42.01.01	—	3 000 000	
Art. 42.01.02	—	3 400 000	
Volksgezondheid. — <i>Santé publique</i>			
Sectie 38, Hygiëne en Volksgezondheid. — <i>Section 38, Hygiène et Santé publique</i> :			
Art. 43.30	23 000 000	—	
Sectie 40, Waterbeleid. — <i>Section 40, Politique de l'eau</i> :			
Art. 43.30.02	—	23 000 000	
Brusselse Gewest. — <i>Région bruxelloise</i> :			
Sectie 42, Buitenlandse Politiek van het Gewest. — <i>Section 42, Politique extérieure de la Région</i> :			
Art. 01.02	8 900 000	—	
Totalen. — <i>Totaux</i> . . .		34 900 000	34 900 000

BIJZONDERE BESCHIKKINGEN INZAKE DE KAPITAALUITGAVEN

ART. 6

De Minister van het Brussels Gewest wordt, in afwijking op artikel 78 van de wet van 5 januari 1976 met betrekking tot de begrotingsvoorstellen 1975-1976, gemachtigd een aanvullende dotatie van 141 miljoen in te schrijven op het Gemeentefonds.

ART. 7

In afwijking op de beschikkingen vervat in de laatste alinea van het artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijksboekhouding kan het saldo van de niet-gesplitste kredieten, ingeschreven in de sectie 31 tot 43 onder Titel II van de tabel in bijlage gevoegd van onderhavige wet, naar het volgend jaar overgedragen worden binnen dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

ART. 8

De Koning kan, indien daaraan noodzaak bestaat, binnen eenzelfde afdeling van Titel II van de tabel in bijlage gevoegd

DISPOSITIONS PARTICULIERES AUX DEPENSES DE CAPITAL

ART. 6

Le Ministre de la Région bruxelloise est autorisé, en dérogation à l'article 78 de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976, à inscrire une dotation complémentaire de 141 millions de francs au Fonds des Communes.

ART. 7

Par dérogation aux dispositions contenues dans le dernier alinéa de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, le solde des crédits non dissociés inscrits dans les sections 31 à 43 sous le Titre II du tableau annexé à la présente loi, peut être reporté à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

ART. 8

A l'intérieur d'une même section du Titre II du tableau annexé à la présente loi et entre les articles des catégories 51,

bij onderhavige wet en tussen de artikels van de categorieën 51, 63, 71 en 73, overdrachten van vastleggingskredieten doorvoeren.

De overdrachtbesluiten worden aan de Executieve van het Brussels Gewest ter goedkeuring voorgelegd.

ART. 9

De Koning kan, indien daaraan noodzaak bestaat, binnen het kader van de totale kredieten voorzien in Titel II van de tabel in bijlage gevoegd bij onderhavige wet, overdrachten doorvoeren tussen de ordonnanceringskredieten.

De overdrachtbesluiten worden aan de Executieve van het Brussels Gewest ter goedkeuring voorgelegd.

ART. 10

Op de kredieten van Titel II, Kapitaall uitgaven, overgedragen naar het begrotingsjaar 1983, worden overdrachten doorgevoerd tussen de artikelen, en a rato van de bedragen vermeld in de onderstaande tabel :

TITEL II

(In franken)

63, 71 et 73, le Roi peut, en cas de besoin, opérer des transferts de crédits d'engagement.

Les arrêtés de transfert sont soumis à l'accord de l'Exécutif de la Région bruxelloise.

ART. 9

Le Roi peut, en cas de besoin, et dans le cadre des crédits totaux prévus au Titre II du tableau annexé à la présente loi, opérer des transferts entre crédits d'ordonnancement.

Les arrêtés de transfert sont soumis à l'accord de l'Exécutif de la Région bruxelloise.

ART. 10

Sur les crédits du Titre II, Dépenses de capital, reportés à l'année budgétaire 1983, des transferts sont effectués entre les articles et au prorata des montants indiqués dans le tableau ci-dessous :

TITRE II

(En francs)

Kredietverminderingen
—
Réductions de crédits

Kredietvermeerderingen
—
Majorations de crédits

Openbare Werken. — *Travaux publics :*

Sectie 33, Ruimtelijke ordening. — *Section 33, Aménagement du Territoire :*

Art. 63.02 :

Vastleggingskredieten. — <i>Crédits d'engagement</i>	—	100 000
Ordonnanceringskredieten. — <i>Crédits d'ordonnancement</i>	—	100 000

Art. 63.06 :

Vastleggingskredieten. — <i>Crédits d'engagement</i>	100 000	—
Ordonnanceringskredieten. — <i>Crédits d'ordonnancement</i>	100 000	—

Totalen. — Totaux :

Vastleggingskredieten. — <i>Crédits d'engagement</i>	100 000	100 000
Ordonnanceringskredieten. — <i>Crédits d'ordonnancement</i>	100 000	100 000

TITEL IV

AFZONDERLIJKE SECTIE

ART. 11

De verrichtingen op de speciale fondsen, die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 5 497,4 miljoen frank voor de ontvangsten en 6 114,0 miljoen frank voor de uitgaven.

ART. 12

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

TITRE IV

SECTION PARTICULIERE

ART. 11

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à 5 497,4 millions de francs pour les recettes, et à 6 114,0 millions de francs pour les dépenses.

ART. 12

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau annexé à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, zijn door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomsten van de Minister van Financiën wordt beschikt, zijn door het teken B aangeduid.

ART. 13

Met betrekking tot het artikel 60.01.A — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie — van Titel IV, van de tabel gevoegd bij deze wet, worden voor het jaar 1983 nieuwe vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van 750 000 000 frank voor de sector « Economische Zaken », waarvan 250 000 000 frank voor de lopende uitgaven en 500 000 000 frank voor de kapitaaluitgaven, en tot beloop van 450 000 000 frank voor de sector « Middenstand », waarvan 350 000 000 frank voor de lopende uitgaven en 100 000 000 frank voor de kapitaaluitgaven.

ART. 14

Met toestemming van de Executieve van het Brussels Gewest, mag de bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest, inzake artikel 60.01.A — Deel I — van Titel IV, voor de onder zijn bevoegdheid vallende materies, beschikken over de kredieten die zijn uitgetrokken tot al wat dienen kan in het raam van het regionaal economisch expansiebeleid van de Regering ongeacht de aard van de ten laste te nemen uitgaven.

Binnen de perken van de vastleggingsmachtigingen bedoeld bij artikel 11, § 1, b, van de wet van 3 oktober 1976, houdende de begroting van de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden voor het jaar 1975 kunnen vastleggings- en ordonnanceringsoverdrachten tegelijkertijd verwezenlijkt worden bij koninklijk besluit, beraadslaagd in de Executieve voor het Brussels Gewest, van het artikel 60.01.A van Deel I van Titel IV, naar hetzelfde artikel van Deel II van Titel IV met het oog op de financiering van de aankoop en uitrusting van industriële, artisanale en dienstenterreinen, evenals hun toegangswegen.

ART. 15

De Minister van het Brussels Gewest is gemachtigd, in naam van de Staat, de verbintenis aan te gaan, bij de vervaldatum, aan het Gemeentekrediet van België de interest en de aflossing te betalen met een termijn van maximum 20 jaar, op de leningen aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel toegestaan met het oog op de verwerving van terreinen en op de verwerving en de aanpassing van gebouwen.

In 1983 zullen deze vastleggingen kunnen strekken op een leningenvolume dat de 100 miljoen frank niet overschrijdt.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

ART. 13

Des autorisations nouvelles d'engagement se rapportant à l'article 60.01.A — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale — du Titre IV du tableau annexé à la présente loi, sont accordées pour l'année 1983 à concurrence de 750 000 000 de francs pour le secteur « Affaires économiques », dont 250 000 000 de francs pour les dépenses courantes et 500 000 000 de francs pour les dépenses de capital, et à concurrence de 450 000 000 de francs pour le secteur « Classes moyennes », dont 350 000 000 de francs pour les dépenses courantes et 100 000 000 de francs pour les dépenses de capital.

ART. 14

Moyennant l'autorisation de l'Exécutif de la Région bruxelloise, le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise pour les objets qui relèvent de sa compétence, peut disposer, en ce qui concerne l'article 60.01.A — Partie I — du Titre IV, des crédits prévus, à toutes fins utiles, dans le cadre de la politique économique régionale du Gouvernement quelle que soit la nature des dépenses à prendre en charge.

Dans les limites des autorisations d'engagement visées à l'article 11, § 1^{er}, b, de la loi du 3 octobre 1976 contenant le budget des Affaires régionales bruxelloises de l'année budgétaire 1975, des transferts d'engagement et d'ordonnancement simultanés peuvent être effectués par arrêté royal délibéré en Exécutif de la Région bruxelloise de l'article 60.01.A de la Partie I du Titre IV, au même article figurant à la Partie II du Titre IV en vue de financer l'acquisition et l'engagement de terrains industriels, artisanaux et de services ainsi que leurs voies d'accès.

ART. 15

Le Ministre de la Région bruxelloise est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, au Crédit communal de Belgique, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de vingt ans, des prêts accordés à la Société de Développement régional de Bruxelles en vue de l'acquisition de terrains et en vue de l'acquisition et de l'aménagement de bâtiments.

Ces engagements pourront porter en 1983 sur un volume de prêts ne dépassant pas 100 millions de francs.

De lasten van de leningen worden geïmputeerd op artikel 60.01.A — Fonds voor economische expansie en gewestelijke reconversie, sector « Economische Zaken » van Titel IV, van de tabel gevoegd bij onderhavige wet.

ART. 16

De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de rekeningen van de fondsen die het voorwerp uitmaken van de artikelen 60.28.A, 60.30.A en 60.31.A van Titel IV van de bij deze wet gevoegde tabel zich in debet-toestand zullen bevinden.

ART. 17

De sommen gestort aan de ontvanger der registratie bij toepassing, in het Brussels Gewest, van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970, worden ter beschikking gesteld van de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest met het oog op de betaling van de uitgaven verschuldigd ingevolge de toepassing, in het Brussels Gewest, van dezelfde gewijzigde wet van 29 maart 1962, ten laste van artikel 66.03.A van Titel IV — Afzonderlijke sectie, Deel I.

ART. 18

Ten laste van de kredieten van artikel 60.04.A van afdeling 40 van Deel II van Titel IV, waarover de bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest beschikt, en op zijn aanvraag verwerft de Minister van Financiën de terreinen die nodig zijn voor het verwezenlijken van de ontwerpen van zuiveringsinstallaties voor rioolwateren. Die terreinen zullen ter beschikking van de bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest worden gesteld zolang hij de bouwmeester van de werken is. Ze zullen later ter beschikking van het organisme worden gesteld, dat zal worden aangeduid als bouwmeester inzake zuivering in het Brussels Gewest.

Met het oog op de rioolwaterzuivering en de studies inzake het waterbeleid kan de bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest de volledige financiering van de ontwerpstudies van werken verzekeren, ten laste van de kredieten van hetzelfde Fonds.

ART. 19

De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de rekening van het fonds, dat het voorwerp uitmaakt van het artikel 60.03.02 A, Deel I van de tabel van Titel IV, zich in debettoestand zal bevinden. Die voorschotten worden beperkt tot een bedrag dat niet hoger mag liggen dan het beschikbaar saldo van de rekening van het fonds dat het voorwerp uitmaakt van het artikel 60.03.A, Deel II, van dezelfde Titel.

Les charges des prêts seront imputées à l'article 60.01.A — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale, secteur « Affaires économiques » du Titre IV, du tableau annexé à la présente loi.

ART. 16

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les comptes des fonds, qui l'ont l'objet des articles 60.28.A, 60.30.A et 60.31.A du Titre IV du tableau annexé à la présente loi se trouveront en position débitrice.

ART. 17

Les sommes versées au receveur de l'enregistrement en application dans la Région bruxelloise, de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970, sont mises à la disposition du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise pour être affectées au paiement des dépenses résultant de l'application, dans la Région bruxelloise, de la même loi modifiée du 29 mars 1962, à charge de l'article 66.03.A du Titre IV — Section particulière, Partie I.

ART. 18

A charge des crédits de l'article 60.04.A de la section 40 de la Partie II du Titre IV dont dispose le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent et à sa demande, le Ministre des Finances acquiert les terrains nécessaires à la réalisation des projets d'installations d'épuration des eaux d'égout. Ces terrains seront mis à la disposition du Ministre de ou du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent tant qu'il sera maître de l'ouvrage des travaux. Ils seront mis ultérieurement à la disposition de l'organisme qui sera désigné comme maître de l'ouvrage en matière d'épuration dans la Région bruxelloise.

A charge des crédits du même Fonds, le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent peut assurer le financement intégral de l'étude de projets de travaux en vue de l'épuration des eaux d'égout et des études relatives à la politique de l'eau.

ART. 19

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque le compte du fonds qui fait l'objet de l'article 60.03.02 A, Partie I du tableau du Titre IV, se trouve en position débitrice. Ces avances sont limitées au solde disponible au compte du fonds qui fait l'objet de l'article 60.03.A, Partie II, du même Titre.

ART. 20

§ 1. Er worden in Titel IV van de bij deze gevoegde tabel de volgende Fondsen opgericht :

— onder deel I : Visserijfondsen Brusselse Gewest ;

— onder deel II : Fondsen dat het Brusselse Gewest moet mogelijk maken bij te dragen in de terugbetaling van de saneringslening ten voordele van de Brusselse ondergeschikte besturen.

Fondsen bestemd voor de aanmoediging van eigendomsverwerving en de sanering van woningen.

§ 2. Naar dit laatste Fonds mogen worden overgedragen de op 31 december 1982 beschikbare saldi van de volgende Fondsen :

Titel IV. — Deel II.

Sectie 33 : 60.02.02.A;

Sectie 36 : 60.29.A;

Sectie 36 : 60.30.A.

ANDERE VERBINTENISSEN TOEGELATEN DOOR DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS GEWEST

ART. 21

De beschikbare saldi van de machtigingen om verbintenissen aan te gaan verleend door deze wet, evenals door de vorige begrotingswetten, mogen naar het volgend jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

ART. 22

De bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest wordt ertoe gemachtigd de hieronder vermelde instelling toe te laten verbintenissen te onderschrijven, tot het aangegeven bedrag : — Nationale Maatschappij voor de Huisvesting : 300 000 000 frank.

ART. 23

De bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest wordt ertoe gemachtigd, namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen, op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale besturen, van de interest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen in 1983 slaan op een leningentotaal van ten hoogste 153 000 000 frank voor Openbare Werken en 400 000 000 frank voor Volksgezondheid.

ART. 20

§ 1^{er}. Sont créés, au Titre IV du tableau annexé à la présente loi, les Fonds suivants :

— dans la Partie I : Fonds piscicole de la Région bruxelloise;

— dans la Partie II : Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de contribuer dans le remboursement de l'emprunt d'assainissement en faveur des pouvoirs subordonnés de la Région bruxelloise.

Fonds destiné à encourager l'acquisition de propriétés et l'assainissement de l'habitat.

§ 2. A ce dernier Fonds, peuvent être transférés les soldes existants au 31 décembre 1982 des Fonds suivants :

Titre IV. — Partie II.

Section 33 : 60.02.02.A;

Section 36 : 60.29.A;

Section 36 : 60.30.A.

AUTRES ENGAGEMENTS COUVERTS PAR LE BUDGET DE LA REGION BRUXELLOISE

ART. 21

Les soldes disponibles des autorisations d'engagement ouvertes par la présente loi ainsi que par les lois budgétaires antérieures peuvent être reportés à l'année suivante, dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

ART. 22

Le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent peut autoriser l'organisme indiqué ci-après à souscrire des engagements jusqu'au montant indiqué : — Société nationale du Logement : 300 000 000 de francs.

ART. 23

Le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter en 1983 sur un volume de prêts ne dépassant pas 153 000 000 de francs pour les Travaux publics et 400 000 000 de francs pour la Santé publique.

ART. 24

Elke verbintenis aan te gaan, krachtens artikel 23 van deze wet wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de tiende van iedere maand, legt de controleur der vastleggingen aan het Rekenhof één in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die, eensdeels, het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand gevisceerd werden, en, anderdeels, het bedrag aangeeft van de vastleggingen die gevisceerd werden sinds het begin van het jaar.

De lijst van de maand december maakt de jaarlijkse verzamelstaat uit.

Binnen de tien dagen na ontvangst van de jaarlijkse verzamelstaat, zendt het Rekenhof twee door het Hof afgesloten exemplaren naar de Ministers van Financiën en het Brussels Gewest.

Gegeven te Brussel, 27 april 1983.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Minister van het Brusselse Gewest,

P. HATRY.

ART. 24

Tout engagement à prendre, en vertu de l'article 23 de la présente loi est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des Comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des Comptes avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires, mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Le relevé du mois de décembre constitue le relevé récapitulatif annuel.

La Cour des Comptes renvoie aux Ministres des Finances et de la Région bruxelloise, dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires arrêtés par elle du relevé récapitulatif annuel.

Donné à Bruxelles, le 27 avril 1983.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Région bruxelloise,

P. HATRY.

5-XXV (1982-1983) N° 1

(12)

De Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest,

C. GOOR-EYBEN.

Le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise

C. GOOR-EYBEN.

De Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest,

A. NEYTS-UYTTEBROECK.

Le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise,

A. NEYTS-UYTTEBROECK.

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

TITEL I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
SECTIE 01 KABINETUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN HET BRUSSELS GEWEST HOOFDSTUK I CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (Lopende uitgaven voor goederen en diensten) § 1. Lonen en sociale lasten SECTION 01 DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DE LA REGION BRUXELLOISE CHAPITRE I DEPENSES DE CONSOMMATION (Dépenses courantes pour biens et services) § 1. Salaires et charges sociales				
11.01 Brussels Gewest (09)	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	1,8	Traitement et frais de représentation du Ministre	11.01 Région bruxelloise (09)
11.02 Brussels Gewest (12)	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	47,2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	11.02 Région bruxelloise (12)
	Totaal voor § 1	49,0	Total pour le § 1.	
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten				
12.06 Brussels Gewest (33)	Huur van ontoernde goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen	1,5	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.	12.06 Région bruxelloise (33)
12.07 Brussels Gewest (36)	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (pro memorie)	—	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (pour mémoire).	12.07 Région bruxelloise (36)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
12.19 Brussels Gewest (72)	Werkingskosten van het Kabinet	9,1	Frais de fonctionnement du Cabinet	12.19 Région bruxelloise (72)
	Totaal voor § 2	10,6	Total pour le § 2.	
	Totaal voor hoofdstuk I	59,6	Total pour le chapitre I.	
	Totaal voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van het Brussels Gewest	59,6	Total pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région bruxelloise.	
SECTION 11				
KABINETUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS GEWEST (FRANS)				
HOOFDSTUK I				
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN				
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)				
§ 1. Lonen en sociale lasten				
11.01 Brussels Gewest (85)	Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris	1,6	Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat	11.01 Région bruxelloise (85)
11.02 Brussels Gewest (88)	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	31,1	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	11.02 Région bruxelloise (88)
	Totaal voor § 1	32,7	Total pour le § 1.	
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten				
12.06 Brussels Gewest (12)	Huur van ontoerede goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retri- buties en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen	1,0	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtimens. — Impôts grevant les bâtimens, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtimens.	12.06 Région bruxelloise (12)

12.07 Brussels Gewest (15)	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (<i>pro memorie</i>)	—	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (<i>pour mémoire</i>).	12.07 Région bruxelloise (15)
12.19 Brussels Gewest (51)	Werkingskosten van het Kabinet	6,4	Frais de fonctionnement du Cabinet	12.19 Région bruxelloise (51)
	Totaal voor § 2	7,4	Total pour le § 2.	
	Totaal voor hoofdstuk I	40,1	Total pour le chapitre I.	
	Totaal voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest (Frans)	40,1	Total pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (français).	
SECTION 12				
KABINETSUITGAVEN VAN DE STAATSECRETARIS VOOR HET BRUSSELS GEWEST (NEDERLANDS)				
HOOFDSTUK I				
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN				
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)				
§ 1. Lonen en sociale lasten				
11.01 Brussels Gewest (15)	Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris	1,6	Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat	11.01 Région bruxelloise (15)
11.02 Brussels Gewest (18)	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	16,4	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	11.02 Région bruxelloise (18)
	Totaal voor § 1	18,0	Total pour le § 1.	
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten				
12.06 Brussels Gewest (39)	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen staande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen	1,4	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.	12.06 Région bruxelloise (39)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

(En millions de francs)

Arikelen	TEKSTEN	KREDIETEN CREDITS	LIBELLES	Articles
12.07 Brussels Gewest (42)	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (<i>pro memorie</i>)	—	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (<i>pour mémoire</i>).	12.07 Région bruxelloise (42)
12.19 Brussels Gewest (78)	Werkingskosten van het Kabinet	5,3	Frais de fonctionnement du Cabinet	12.19 Région bruxelloise (78)
Totaal voor § 2		6,7	Total pour le § 2.	
Totaal voor hoofdstuk I		24,7	Total pour le chapitre I.	
Totaal voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest (Nederlands)		24,7	Total pour la section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (néerlandais).	
SECTION 31 GEWESTELIJKE ADMINISTRATIE EN INSTELLINGEN HOOFDSTUK I CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (Lopende uitgaven voor goederen en diensten) § 1. Lonen en sociale lasten SECTION 31 ADMINISTRATION ET INSTITUTIONS REGIONALES CHAPITRE I DÉPENSES DE CONSOMMATION (Dépenses courantes pour biens et services) § 1. Salaires et charges sociales				
11.03 Brussels Gewest (49)	Bezoldigingen van het actief en in beschikbaarheid verkerende personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor speciale functies, vergoedingen voor werkongevallen — met inbegrip van de uitkering van deze vergoedingen aan de familieleden van het slachtoffer bij overlijden) alsmede de bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen	167,1	Rémunération du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès) ainsi que les rémunérations ou salaires du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service.	11.03 Région bruxelloise (49)

SECTIE 31

SECTION 31

GEWESTELIJKE ADMINISTRATIE EN INSTELLINGEN

ADMINISTRATION ET INSTITUTIONS REGIONALES

HOOFDSTUK I

CHAPITRE I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Lonen en sociale lasten

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03
Brussels
Gewest
(49)

Bezoldigingen van het actief en in disponibiteit verkerende personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor speciale functies, vergoedingen voor werkongevallen — met inbegrip van de uitkering van deze vergoedingen aan de familieleden van het slachtoffer bij overlijden) alsmede de bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen

Rémunération du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès) ainsi que les rémunérations ou salaires du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service.

167,1

11.03
Région
bruxelloise
(49)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en diensten

12.06 Brussels Gewest (67)	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van de Administratie, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgeden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen (<i>pro memorie</i>)	
12.19 Brussels Gewest (09)	Werkingskosten Gewestelijke Administratie	
	Totaal voor hoofdstuk I	207,3

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

01.01 Brussels Gewest (50)	Kredieten bestemd voor de betaling van het personeel van de gewezen Brusselse Gewestraad	1,7
01.09 Brussels Gewest (74)	Dotatie aan de gewezen Brusselse Gewestraad (<i>pro memorie</i>)	—
	Totaal voor hoofdstuk 01	1,7

Totaal voor sectie 31. — Gewestelijke Administratie en Instellingen 209,0

SECTIE 32

ALGEMENE ZAKEN

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.01 Binnenlandse Zaken (79)	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (<i>pro memorie</i>)	—
	Totaal voor § 2	—
	Totaal voor hoofdstuk I	—

§ 2. Achat van goederen van niet-duurzame goederen en diensten

12.06 Region bruxelloise (67)	Loyer des biens immobiliers des divers services de l'Administration, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments (<i>pour mémoire</i>).	—
12.19 Region bruxelloise (09)	Frais de fonctionnement relatifs à l'Administration régionale	40,2
	Totaal pour le chapitre I	207,3

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

01.01 Région bruxelloise (50)	Crédits destinés au paiement du personnel de l'ancien Conseil régional bruxellois.	1,7
01.09 Région bruxelloise (74)	Dotation à l'ancien Conseil régional bruxellois (<i>pour mémoire</i>)	—
	Totaal pour le chapitre 01	1,7

Totaal pour la section 31. — Administration et Institutions régionales. 209,0

SECTION 32

AFFAIRES GENERALES

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.01 Intérieur (79)	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (<i>pour mémoire</i>).	—
	Totaal pour le § 2	—
	Totaal pour le chapitre I	—

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

TITEL I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
HOOFDSTUK IV				
INKOMENSOVERDRACHTEN				
BINNEN DE SECTOR OVERHEID				
Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen				
43.01 Brussels Gewest (67)	Subsidies aan de gemeenten voor de uitvoering van energetische audits	5,0	Subsidies aux communes pour exécution d'audits énergétiques	43.01 Région bruxelloise (67)
43.63 Binnenlandse Zaken (59)	Krediet bestemd voor de betaling van de interest ten laste van het Brussels Gewest van een lening in 1977 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie (<i>pro memorie</i>)	—	Crédit destiné au paiement de l'intérêt mis à charge de la Région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1977 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise (<i>pour mémoire</i>).	43.63 Intérieur (59)
43.65 Binnenlandse Zaken (65)	Krediet bestemd voor de betaling van de interest ten laste van het Brussels Gewest van een lening in 1978 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie	2,5	Crédit destiné au paiement de l'intérêt mis à charge de la Région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1978 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise.	43.65 Intérieur (65)
43.66 Binnenlandse Zaken (68)	Krediet bestemd voor de betaling van de interest ten laste van het Brussels Gewest van een lening in 1979 aangegaan bij een bankconsortium met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie	77,5	Crédit destiné au paiement de l'intérêt mis à charge de la Région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1979 auprès d'un consortium de banques en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise.	43.66 Intérieur (68)
Totaal voor hoofdstuk IV		85,0	Total pour le chapitre IV.	
Totaal voor sectie 32. — Algemene zaken		85,0	Total pour la section 32. — Affaires générales.	

SECTIE 33

SECTION 33

RUIMTELIJKE ORDERING

AMENAGEMENT DU TERRITOIRE

HOOFDSTUK I

CHAPITRE I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*

§ 2. *Achats de biens non durables et de services*

12.01
Openbare
Werken
(09)

Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden

12.01
Travaux
publics
(09)

Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.

1,5

12.03 Openbare Werken (15)	Bureel- en transportkosten, belastingen, retributies, publicaties, kosten voor beroepsvorming en andere kleine bestuursuitgaven (<i>pro memorie</i>)	—	Frais de bureau, de transports, impôts, rétributions, publications, formation professionnelle et autres dépenses d'administration (<i>pour mémoire</i>).	12.03 Travaux publics (15)
12.28 Openbare Werken (90)	Kosten wegens deelneming aan allerhande tentoonstellingen in binnen- en buitenland. — Vertegenwoordigings- en ontvangstkosten, alsmede ceremoniekosten. — Inrichten van tentoonstellingen, voordrachten en wedstrijden. — Staatsusenkost in de kosten voor het inrichten van vaderlandslievende plechtigheden. — Films, propagandamaterieel. — Andere uitgaven van dezelfde aard (<i>pro memorie</i>)	—	Frais de participation à des expositions dans le pays et à l'étranger. — Frais de représentation, de réceptions, de cérémonies. — Organisation d'expositions, de conférences et de concours. — Interventions de l'Etat dans les frais d'organisation de manifestations patriotiques. — Films, matériel de propagande. — Autres dépenses de même nature (<i>pour mémoire</i>).	12.28 Travaux publics (90)
12.29 Openbare Werken (93)	Afbreken van gebouwen opgericht in strijd met de voorschriften van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970. — Werken uitgevoerd voor rekening van derden (<i>pro memorie</i>)	—	Démolition des immeubles érigés en contrevenant aux dispositions de la loi organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme du 29 mars 1962, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970. — Travaux exécutés pour compte de tiers (<i>pour mémoire</i>).	12.29 Travaux publics (93)
12.30 Openbare Werken (96)	Werkingskosten van de commissies van advies voorgeschreven door de wet van 22 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970, en van de commissies en werkgroepen, alsmede elke uitgave voor prestaties van derden, betreffende de stedenbouw en de ruimtelijke ordening en de stadskernvernieuwing (met inbegrip van de fietspaden, de voetpaden en de groene ruimten)	1,0	Frais de fonctionnement des commissions consultatives prévues par la loi du 29 mars 1962, organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970, et des commissions, groupes de travail, ainsi que toute prestation de tiers, relatifs à l'urbanisme, l'aménagement du territoire et la rénovation urbaine (en ce compris les itinéraires cyclables, les trottoirs et les espaces verts).	12.30 Travaux publics (96)
12.31 Openbare Werken (02)	Opmaken en verspreiden van wetenschappelijke en propagandaschriften betreffende de activiteiten van het departement	1,5	Confection et diffusion de documents scientifiques et de propagande relatifs à l'activité du département.	12.31 Travaux publics (02)
12.32 Openbare Werken (05)	Studiekosten betreffende de ordening van de streek, van de gewesten, alsmede voor het opmaken der overeenkomstige ontwikkelings- en aanlegplannen. — Kosten voor de studies en experimenten inzake stadskernvernieuwingen. — Kosten van publicaties van die studies, alsmede kosten voor het voortdurend bijwerken van de onderzoeken en van de plannen voor ontwikkeling en ordening van de streek en het gewest : (Voorschotten mogen toegekend worden aan de ontwerpers door het gewest belast met de studie en het opmaken van plannen voor ontwikkeling en ordening van de streek en het gewest.) Vastleggingskredieten Ordonnanceringskredieten	34,1 37,6	Frais d'études relatifs à l'aménagement du territoire régional, du secteur et frais d'élaboration des plans de développement et d'aménagement qui en résultent. — Frais d'études et d'expérimentations en matière de rénovation urbaine. — Frais de publication de ces études et frais résultant de la mise à jour permanente des enquêtes et du plan régional de développement et d'aménagement et de secteur : (Des avances peuvent être consenties aux auteurs de projets que la région a chargés de l'étude et de l'élaboration du plan régional de développement et d'aménagement et de secteur.) Crédits d'engagement. Crédits d'ordonnancement.	12.32 Travaux publics (05)
	Totaal voor § 2	4,0	Total pour le § 2.	
	Vastleggingskredieten	34,1	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten	37,6	Crédits d'ordonnancement.	

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

TITEL I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
-----------	---------	---------------------------	----------	----------

§ 4. Herstel en niet waardevermeerderend onderhoud van wegen
en waterbouwkundige werken

§ 4. Réparation et entretien de routes et d'ouvrages hydrauliques
n'augmentant pas la valeur

14.02 Openbare Werken (30)
Lopende uitgaven (verlichting, drijfkracht, gewone onderhoudsuitgaven, verwarming, werktuigen, gebruiksgoederen met inbegrip van beplantingen voor onderhoud) voor het onderhoud van parken en pleinen op het Staatsdomein, met inbegrip van de aanschaffing van halfduurzame uitrusting voor de beplanting en het onderhoud der beplantingen in de pleinen en openbare voetgangersareolen (*pro memoria*) . . .

14.02 Travaux publics (30)
Dépenses d'entretien normal (éclairage, force motrice, travaux d'entretien ordinaire, chauffage, outils, matières de consommation, y compris les plantations d'entretien) de parcs et squares sur le domaine de l'Etat, en ce compris l'acquisition d'équipements semi-durables permettant la plantation et l'entretien des plantations dans les squares et piétons publics (*pour mémoire*).

14.05 Openbare Werken (39)
Aanleg en verbetering van openbare parken en plantsoenen op het Rijksdomein — Brussels Gewest — in het raam van het « Groenplan » (met inbegrip van daartoe strekkende proefaanplantingen) (*pro memoria*) :

14.05 Travaux publics (39)
Aménagement et amélioration de parcs publics et squares sur le domaine de l'Etat — Région bruxelloise — dans le cadre du « Plan vert » (y compris les plantations à des fins expérimentales en vue de leur réalisation (*pour mémoire*) :

Vastleggingskredieten
Ordonnanceringskredieten

Crédits d'engagement.
Crédits d'ordonnancement.

Totaal voor § 4

Total pour le § 4.

Vastleggingskredieten
Ordonnanceringskredieten

Crédits d'engagement.
Crédits d'ordonnancement.

Totaal voor hoofdstuk I
Vastleggingskredieten
Ordonnanceringskredieten

Total pour le chapitre I.
Crédits d'engagement.
Crédits d'ordonnancement.

HOOFDSTUK III

CHAPITRE III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

Transferts de revenus aux ménages

33.03 Openbare Werken (10)
Subsidies voor het houden van tentoonstellingen en conferenties, alsmede voor werkzaamheden en prijskampen in verband met ruimtelijke ordening en stedenbouw (*pro memoria*)

33.03 Travaux publics (10)
Subventions pour l'organisation d'expositions, de conférences et pour des travaux et concours ayant trait à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire (*pour mémoire*).

33.05
Openbare
Werken
(16)

1. Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het openmen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid :

- a) ten aanzien van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden (*pro memorie*) —
- b) voor de schade ontstaan ten gevolge van de staat van het wegennet of van de gebouwen waarvan hij eigenaar is (*pro memorie*) —

2. Schadevergoedingen wegens bouw- en verkavelingsverbod door de Staat — Brussels Gewest — verschuldigd ingevolge arrenten en vonnissen van onze hoven en rechtbanken, uitgesproken op grond van artikel 37 van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970 (*pro memorie*) —

Totaal voor hoofdstuk III —

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomstenoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

43.01
Openbare
Werken
(94)

Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatsubsienkomst in de inrestlasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisijs, om de uitbetaling van de Staatsubsienkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichtingen deze provisijs later te regulariseren.)

Totaal voor hoofdstuk IV 180,0

Totaal voor sectie 33. — Ruimtelijke ordening 184,0

Vastleggingskredieten 34,1

Ordonnanceringskredieten 37,6

33.05
Travaux
publics
(16)

1. Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat :

- a) à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés (*pour mémoire*). —
- b) des dommages occasionnés en raison de l'état du réseau routier ou des bâtiments dont il est propriétaire (*pour mémoire*). —

2. Indemnités pour l'interdiction de bâtir ou de lotir prononcée à charge de l'Etat — Région bruxelloise — par jugements et arrêts de nos cours et tribunaux fondés sur l'article 37 de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois du 22 avril 1970 et 22 décembre 1970 (*pour mémoire*). —

Total pour le chapitre III.

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux provinces,
communes et organismes assimilés

43.01
Travaux
publics
(94)

Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt des emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Total pour le chapitre IV.

Total pour la section 33. — Aménagement du territoire.

Crédits d'engagement.

Crédits d'ordonnancement.

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
SECTION 34				
GEWESTELIJKE ECONOMISCHE EXPANSIE				
HOOFDSTUK I				
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN				
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)				
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten				
12.23 Economische Zaken (05)	Uitgaven genoodzaakt door de uitvoering van de politiek tot aanmoediging van de private buitenlandse investeringen in het Brussels Gewest	10,3	Depenses nécessités par l'exécution de la politique d'encouragement des investissements privés étrangers, dans la Région bruxelloise.	12.23 Affaires économiques (05)
12.28 Economische Zaken (20)	Kosten wegens deelneming aan allerhande tentoonstellingen in binnen- en buitenland. — Vertegenwoordigings- en ontvangstkosten, alsmede ceremoniekosten. — Inrichten van tentoonstellingen, voordrachten en wedstrijden. — Gewestussienkomst in de kosten voor het inrichten van gewestelijke plechtigheden. — Films, propagandamateriaal. — Andere uitgaven van dezelfde aard (<i>pro memorie</i>)	—	Frais de participation à des expositions diverses dans le pays et à l'étranger. — Frais de représentations, de réceptions, de cérémonies. — Organisation d'expositions, de conférences et de concours. — Interventions de la région dans les frais d'organisation de manifestations régionales. — Films, matériel de propagande. — Autres dépenses de même nature (<i>pour mémoire</i>).	12.28 Affaires économiques (20)
Totaal voor § 2		10,3	Total pour le § 2.	
Totaal voor hoofdstuk I		10,3	Total pour le chapitre I.	
HOOFDSTUK III				
INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN				
Overige subsidies aan bedrijven				
32.01 Middenstand (22)	Subsidies aan de provinciale diensten voor kunstambachten en aan de gespecialiseerde commissies van de Nationale Commissie voor kunstambachten en subsidies aan alle andere organismen, belast met opdrachten inzake kunstambachten (<i>pro memorie</i>)	—	Subventions aux offices provinciaux des métiers d'art et aux commissions spécialisées de la Commission nationale des métiers d'art et subventions à tous autres organismes chargés de mission en matière d'art (<i>pour mémoire</i>).	32.01 Classes moyennes (22)
Autres subventions aux entreprises				
TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS				
CHAPITRE III				

32.03 Middenstand (28)	Subsidies aan de VZW « Inter-Regio » (<i>pro memorie</i>)	—	Subventions à l'ASBL « Inter-Regio » (<i>pour mémoire</i>)	32.03 Classes moyennes (28)
32.08 Economische Zaken (43)	Subsidies aan de instellingen voor de industriële en commerciële oriëntering : voordrachten, studiedagen en tentoonstellingen voor de vorming van het personeel en meer in het bijzonder van de kaders (de honoraria, de werkings- en propagandakosten, bureaukosten en andere bijkomende kosten inbegrepen) (<i>pro memorie</i>)	—	Subventions aux institutions pour l'orientation industrielle et commerciale : conférences, journées d'études et expositions en vue de la formation du personnel et plus spécialement des cadres (y compris les honoraires, les frais pour le fonctionnement et la propagande, les frais de bureau et autres frais complémentaires) (<i>pour mémoire</i>).	32.08 Affaires économiques (43)
	Totaal voor hoofdstuk III	—	Total pour le chapitre III.	
HOOFDSTUK IV				
INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID				
Inkomstenoverdrachten aan fondsen en aan instellingen zonder bedrijfskarakter				
41.04 Economische Zaken (15)	Subsidie aan de Gewestelijke Investeringsmaatschappij (<i>pro memorie</i>)	—	Subvention à la Société régionale d'Investissement (<i>pour mémoire</i>)	41.04 Affaires économiques (15)
41.05 Economische Zaken (18)	Subsidie aan de Gewestelijke Economische Raad	15,0	Subvention au Conseil économique régional	41.05 Affaires économiques (18)
41.06 Economische Zaken (21)	Subsidie aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij	23,5	Subvention à la Société de Développement régional	41.06 Affaires économiques (21)
41.07 Economische Zaken (24)	Kredieten te storten aan het Fonds voor Economische Expansie en Regionale Reconversie voor de financiering van studiebeurzen, interesttoelagen, kosteloze en facultatieve toelagen	89,0	Crédits à verser au Fonds d'Expansion économique et de Reconversion régionale en vue du paiement de frais d'études, de subventions-intérêts, de subventions à fonds perdus et subventions facultatives.	41.07 Affaires économiques (24)
41.08 Middenstand (27)	Kredieten te storten aan het Fonds voor Economische Expansie en Regionale Reconversie voor de financiering van studiebeurzen, interesttoelagen, kosteloze en facultatieve toelagen	255,0	Crédits à verser au Fonds d'Expansion économique et de Reconversion régionale en vue du paiement de frais d'études, de subventions-intérêts, de subventions à fonds perdus et subventions facultatives.	41.08 Classes moyennes (27)
41.09 Middenstand (30)	Subsidie aan de Dienst Toerisme, Informatie en Expansie van de Brusselse Agglomeratie	10,0	Subvention à l'Office du Tourisme, d'Information et d'Expansion de l'Agglomération bruxelloise.	41.09 Classes moyennes (30)
	Totaal voor hoofdstuk IV	392,5	Total pour le chapitre IV.	
	Totaal voor sectie 34. — Gewestelijke Economische Expansie	402,8	Total pour la section 34. — Expansion économique régionale.	

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

TITEL I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN CREDITS	LIBELLES	Articles
SECTION 35				
TEWERKSTELLING				
HOOFDSTUK I				
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN				
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)				
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten				
12.23 Tewerkstelling en Arbeid (32)	Uitgaven voor gedecentraliseerde acties van de provinciale comités voor de bevordering van de arbeid	0,8	Dépenses pour actions décentralisées par les comités provinciaux pour la promotion du travail.	12.23 Emploi et Travail (32)
12.32 Tewerkstelling en Arbeid (59)	Kosten voor de studies en experimenten inzake tewerkstelling. — Kosten van publicatie van die studies, alsmede kosten voor het voortdurend bijwerken van de onderzoeken (<i>pro memoria</i>)	—	Frais d'études et d'expérimentation en matière d'emploi. — Frais de publications de ces études et frais résultant de la mise à jour permanente des enquêtes (<i>pour mémoire</i>).	12.32 Emploi et Travail (59)
Totaal voor § 2		0,8	Total pour le § 2.	
Totaal voor hoofdstuk I		0,8	Total pour le chapitre I.	
HOOFDSTUK III				
INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN				
Inkomensoverdrachten aan gezinnen				
33.04 Tewerkstelling en Arbeid (67)	Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling van de wederaanpassingshulp verleend aan de werknemers die ten gevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolenmijn- en staalindustrie werden ontslagen, van de herplaatsingspremie aan de werknemers die ten gevolge van de gehele of gedeeltelijke sluiting of van de vermindering der activiteit van steenkolenmijnen werden ontslagen en van de wachtgeldten aan de werknemers die getroffen werden door sommige sluitingen van ondernemingen en van vertrekpremies aan ontslagen werknemers van steenkolenmijnen (<i>pro memoria</i>)	—	Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier, de la prime de reclassement aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activités d'entreprises charbonnières et des indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises et des primes de départ aux travailleurs licenciés des charbonnages (<i>pour mémoire</i>).	33.04 Emploi et Travail (67)

33.06 Tewerkstelling en Arbeid (73)	Studiekosten, alsmede kosten voor expertises, publicaties, inlichtingen, animatie en andere activiteiten met het oog op de bevordering van de werkgelegenheid en de opslorping van de werkloosheid (met inbegrip van uitgaven voor huur, verwarming, verlichting en allerlei uitgaven voor de lokalen waarin deze activiteiten worden uitgeoefend) (<i>pro memorie</i>)	—	Frais d'études, d'expertises, de publication, d'information, d'animation et d'activités en vue de la promotion de l'emploi et de la résorption du chômage (y compris loyers, chauffage, éclairage et fournitures générales de locaux où les activités s'exercent (<i>pour mémoire</i>)).	33.06 Emploi et Travail (73)
33.07 Tewerkstelling en Arbeid (76)	Subsidie aan de aangenomen instellingen voor kosteloze arbeidsbemiddeling (<i>pro memorie</i>)	—	Subside aux institutions de placement gratuit agréées (<i>pour mémoire</i>)	33.07 Emploi et Travail (76)
Totaal voor hoofdstuk III		—	Total pour le chapitre III.	
HOOFDSTUK IV				
INKOMENSOVERDRACHTEN				
BINNEN DE SECTOR OVERHEID				
Inkomensoverdrachten aan de instellingen van de sociale zekerheid				
42.01 Tewerkstelling en Arbeid (43)	01. Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkgelegenheid	9,7	01. Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière d'emploi	42.01 Emploi et Travail (43)
(44)	02. Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de informatisie	2,6	02. Subvention pour informatisation à l'Office national de l'Emploi	(44)
Totaal voor hoofdstuk IV		12,3	Total pour le chapitre IV.	
Totaal voor sectie 35. — Tewerkstelling		13,1	Total pour la section 35. — Emploi.	
SECTIE 36				
HUISVESTING				
HOOFDSTUK I				
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN				
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)				
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten				
12.01 Openbare Werken (90)	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (<i>pro memorie</i>)	—	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (<i>pour mémoire</i>).	12.01 Travaux publics (90)
§ 2. Achat de biens non durables et de services				

SECTION 36

LOGEMENT

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 2. Achats de biens non durables et de services

TITEL I — LOPEDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
12.32 Openbare Werken (86)	Studiekosten voor expertises, deskundig onderzoek, publicaties, informatie en animatie inzake huisvesting en in het bijzonder inzake sociale huisvesting	15,0	Frais d'études, d'expertises, de publication, d'information et d'animation en matière de logement et spécialement en matière de logement social.	12.32 Travaux publics (86)
Totaal voor § 2		15,0	Total pour le § 2.	
Totaal voor hoofdstuk I		15,0	Total pour le chapitre I.	
HOOFDSTUK III				
CHAPITRE III				
INKOMENSOVERDRACHTEN				
AAN ANDERE SECTOREN				
Inkomensoverdrachten aan gezinnen				
33.60 Openbare Werken (68)	Toelagen aan organismen en groeperingen die door studie of propaganda bijdragen tot het aanmoedigen of verbeteren van sociale huisvesting (pro memorie)	—	Subsides aux organismes et groupements qui participent par l'étude ou la propagande à la promotion et à l'aménagement du logement social (pour mémoire).	33.60 Travaux publics (68)
Totaal voor hoofdstuk III		—	Total pour le chapitre III.	
HOOFDSTUK IV				
CHAPITRE IV				
INKOMENSOVERDRACHTEN				
BINNEN DE SECTOR OVERHEID				
Inkomensoverdrachten aan fondsen				
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter				
41.60 Openbare Werken (43)	Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting om het in de mogelijkheid te stellen zijn werkingskosten te dekken	0,1	Subside à l'Institut national du Logement pour lui permettre de couvrir ses frais de fonctionnement.	41.60 Travaux publics (43)
41.61 Openbare Werken (47)	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels Gewest » met het oog op het verlenen :		Transfert au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise » en vue d'allouer :	41.61 Travaux publics (47)
01. Van subsidies aan de nationale maatschappijen. — Verschil in interest en terugbetalingspremies		496,0	01. Des subsides aux sociétés nationales. — Différence d'intérêt et primes de remboursement.	

(48)	02. Van premies voor de sloping en de gezondmaking van ongezonde woningen, unctioneel niet aangepast	26,5	02. Des primes pour la démolition et l'assainissement des logements insalubres, fonctionnellement inadaptés.	(48)
(49)	03. Van verhuizingstoelagen en toelagen voor het gedeeltelijk dekken van de door uit krotwoningen geëvacueerde personen verschuldigde huur alsmede van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning	60,0	03. Des allocations de démenagement et subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ainsi que les frais d'installation dans un nouveau logement.	(49)
(87)	41. Betaling van de interest die voor de leningen welke door het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België worden aangegaan, overeenkomstig de ter zake geldende besluiten, ten laste van de Staat valt	169,0	41. Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat, conformément aux arrêtés en la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds de Logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique.	(87)
(88)	42. Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede van de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop aan de tussenkomende kredietvennootschappen verschuldigd zijn	0,1	42. Paiement des remises d'intérêt accordés aux ouvriers mineurs ainsi que des sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédits intervenantes.	(88)
(89)	43. Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen die zij gehouden zijn toe te staan aan de huurders, hoofden van grote gezinnen	35,0	43. Remboursement aux sociétés de construction agréées par la Société nationale du Logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses.	(89)
(90)	44. Jaarlijkse subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, aan de Nationale Landmaatschappij en aan hun aangenomen maatschappijen voor de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwencomplexen	3,2	44. Subside annuel à la Société nationale du Logement, à la Société nationale terrienne et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres.	(90)
41.62 Openbare Werken (49)	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels Gewest » met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de interest hen verschuldigd op de sommen die ze als premies, toegekend door de Staat, voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen (<i>pro memorie</i>)	—	Transfert au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise » en vue du paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour le compte de l'Etat, à titre de primes accordées par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux (<i>pour mémoire</i>).	41.62 Travaux publics (49)
41.66 Openbare Werken (61)	Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting ten einde het Gewestelijk Comité Brabant toe te laten de werking van het Informatiecentrum voor Huisvesting te verzekeren (<i>pro memorie</i>)	—	Subside à l'Institut national du Logement pour permettre au Comité régional du Brabant d'assurer le fonctionnement d'un Centre d'Information pour le Logement (<i>pour mémoire</i>).	41.66 Travaux publics (61)
Totaal voor sectie 36. — Huisvesting		789,9	Total pour le chapitre IV.	
Totaal voor sectie 36. — Huisvesting		804,9	Total pour la section 36. — Logement.	

HYGIENE EN VOLKSGEZONDHEID

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*

12.35 Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen (*pro* 12.35
Volks- gezondheid (52) *memorie*) —

09. Studies en onderzoeken betreffende de vaste afvalstoffen 4,0
12.51 Volks- gezondheid (12)

12.56 Bestrijding van de luchtverontreiniging. — Allerhande uitgaven betreffende 12.56
Volks- gezondheid (18) monsterneming en ontleding van in de lucht geloosde stoffen of van verontreinigd geachte lucht, proefnemingen die een verontreiniging kunnen veroorzaken of bestemd zijn om die te bestrijden, bijdragen of toelagen aan opzoekingsorganismen of openbare diensten in het raam van de bij de wet bepaalde activiteiten, toelagen aan erkende organismen wier activiteit bijdraagt tot de bestrijding van de luchtverontreiniging, documentatie en voorlichting omtrent problemen inzake luchtverontreiniging, huur van mechanografische installaties alsmede alle uitgaven in verband met de bestrijding van geluidshinder en bodemverontreiniging (*pro memorie*) —

Totaal voor § 2 4,0
Totaal voor hoofdstuk I 4,0

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDInkomensoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

43.20 Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussen- 43.20
Volks- gezondheid (92) komst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959) (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstreken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisiën, om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met de verplichting deze provisiën later te regulariseren.)

38,0

SECTION 38

HYGIENE ET SANTE PUBLIQUE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 2. *Achats de biens non durables et de services*

Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires (*pour* 12.35
memorie). — Santé publique (52)

09. Etudes et enquêtes relatives aux déchets solides 4,0
12.51 Santé publique (12)

Lutte contre la pollution atmosphérique. — Dépenses généralement quel- 12.56
conques relatives au prélèvement et à l'analyse des substances émises Santé publique (18) dans l'air ou de l'air présumé pollué, aux essais d'appareils ou de dispositifs susceptibles de créer une pollution ou destinés à la combattre, à des interventions ou des subsides en faveur d'organismes de recherches ou de services publics dans le cadre des activités prévues par la loi, à des subsides en faveur d'organismes agréés dont l'activité tend à promouvoir la lutte contre la pollution de l'air, documentation et information sur les problèmes de la pollution de l'air, location d'installations mécanographiques ainsi que toutes dépenses relatives à la lutte contre le bruit et la pollution du sol (*pour mémoire*).

Total pour le § 2.

Total pour le chapitre I.

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus aux provinces,
communes et organismes assimilés

Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention 43.20
de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés par ces pou- Santé publique (92) voirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959). (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
43.30 Volks- gezondheid (25)	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssussenkunst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (<i>pro memoria</i>)	—	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (<i>pour mémoire</i>).	43.30 Santé publique (25)
	Totaal voor hoofdstuk IV	38,0	Total pour le chapitre IV.	
	Totaal voor sectie 38. — Hygiène en Volksgezondheid	42,0	Total pour la section 38. — Hygiène et Santé publique.	
SECTION 40				
WATERBELEID				
HOOFDSTUK I				
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN				
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)				
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten				
12.28 Landbouw (85)	Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 8 en 9 van de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen en uit het beheer door de Staat van kunstwerken voor de waterbeheersing	8,5	Dépenses découlant de l'application des articles 8 et 9 de la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables et de la gestion par l'Etat d'ouvrages de régulation du régime des eaux.	12.28 Agriculture (85)
12.29 Landbouw (88)	Uitgaven in verband met de studie van de hydrologie van de onbevaarbare waterlopen (<i>pro memoria</i>)	—	Dépenses relatives aux études hydrauliques des cours d'eau non navigables (<i>pour mémoire</i>).	12.29 Agriculture (88)
12.53 Volks- gezondheid (64)	01. Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het oppervlaktewater	0,5	01. Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de surface.	12.53 Santé publique (64)
(65)	02. Om het even welke uitgaven betreffende het uitvoeren van opzoekingen en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de auto-epuratie	4,0	02. Dépenses généralement quelconques concernant les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épuración.	(65)
	Totaal voor § 2	13,0	Total pour le § 2.	
	Totaal voor hoofdstuk I	13,0	Total pour le chapitre I.	

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Overige subsidies aan bedrijven

31.30 Volks- gezondheid (68)	Toelagen aan industriële ondernemingen als Staatsussenkomst in de lasten der interesten van aangeane leningen bij de erkende kredietinstellingen	3,1
	(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan de erkende kredietinstellingen van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatsussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met de verplichting deze provisies later te regulariseren.)	

Totaal voor hoofdstuk III . . .

3,1

Total pour le chapitre III.

31.30 Santé publique (68)	Subventions aux entreprises industrielles à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés auprès des organismes de financement agréés.	3,1
	(Le Trésor est autorisé à verser aux organismes de crédit agréés à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	

Total pour le chapitre III.

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDInkomensoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde instellingen

43.30.01 Volks- gezondheid (80)	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatsussenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangeane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken betreffende de waterbedeling (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959)	10,2
	(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatsussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met de verplichting deze provisies later te regulariseren.)	

10,2

43.30.01 Santé publique (80)	Subvention aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux de distribution d'eau (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).	10,2
	(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	

43.30.02 Volks- gezondheid (81)	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatsussenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangeane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken betreffende de lozing van afvalwaters (toekassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959)	41,5
	(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatsussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met de verplichting deze provisies later te regulariseren.)	

41,5

43.30.02 Santé publique (81)	Subvention aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux d'évacuation des eaux usées (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).	41,5
	(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	

Totaal voor hoofdstuk IV . . .

51,7

Total pour le chapitre IV.

Totaal voor sectie 40. — Waterbeleid

67,8

Total pour la section 40. — Politique de l'eau.

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises

31.30 Santé publique (68)	Subventions aux entreprises industrielles à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés auprès des organismes de financement agréés.	3,1
	(Le Trésor est autorisé à verser aux organismes de crédit agréés à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	

Total pour le chapitre III.

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus aux provinces,
communes et organismes assimilés

43.30.01 Santé publique (80)	Subvention aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux de distribution d'eau (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).	10,2
	(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	

10,2

43.30.02 Santé publique (81)	Subvention aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux d'évacuation des eaux usées (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).	41,5
	(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	

41,5

Total pour le chapitre IV.

Total pour la section 40. — Politique de l'eau.

12.61 Landbouw (17)	Uitgaven van alle aard in verband met de studie van dringende wetenschappelijke problemen op het gebied van de bosbouw (<i>pro memorie</i>)	—	Dépenses de toute nature en rapport avec l'étude de problèmes scientifiques urgents en matière forestière (<i>pour mémoire</i>).	12.61 Agriculture (17)
12.62 Landbouw (20)	Huur van onroerende goederen en van rechten voor het natuurbehoud en de bescherming van het wild (<i>pro memorie</i>)	—	Location de biens immobiliers et de droits dans l'intérêt de la conservation de la nature et de la protection du gibier (<i>pour mémoire</i>).	12.62 Agriculture (20)
	Totaal voor § 2	14,2	Total pour le § 2.	
	Totaal voor hoofdstuk I	14,2	Total pour le chapitre I.	
	HOOFDSTUK III		CHAPITRE III	
	INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN		TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS	
	Andere subsidies aan bedrijven		Autres subventions aux entreprises	
32.60 Landbouw (97)	Aanmoediging en steun voor maatschappijen voor de bevordering van de bosbouw, de visteelt, de jacht en het kweken van inlandse vogels en voor verenigingen die zich bezighouden met het beheer en het behoud van de natuur in het algemeen	0,2	Encouragement et soutien à des sociétés forestières, de pisciculture, de chasse et d'élevage d'oiseaux indigènes et aux associations s'occupant de la gestion et de la conservation de la nature en général.	32.60 Agriculture (97)
	Inkomensoverdrachten aan gezinnen		Transferts de revenus aux ménages	
33.60 Landbouw (09)	Tussenkoms van het Brussels Gewest voor het behoud van overwinterings- en rustgebieden van vogels (<i>pro memorie</i>)	—	Intervention de la Région bruxelloise dans la conservation des lieux d'hivernage et de repos d'oiseaux (<i>pour mémoire</i>).	33.60 Agriculture (09)
	Totaal voor hoofdstuk III	0,2	Total pour le chapitre III.	
	Totaal voor sectie 41. — Jacht, Visvangst en Bossen	14,4	Total pour la section 41. — Chasse, Pêche et Forêts.	
	SECTIE 42		SECTION 42	
	BIJENLANDSE POLITIEK VAN HET GEWEST		POLITIQUE EXTERIEURE DE LA REGION	
	HOOFDSTUK 01		CHAPITRE 01	
	DIVERSEN		DIVERS	
01.01 Brussels Gewest (56)	Allerhande uitgaven ter bevordering van de buitenlandse betrekkingen van het Gewest en van zijn nationaal en internationaal imago	1,0	Dépenses de toute nature en vue de promouvoir les relations extérieures de la Région et son image nationale et internationale.	01.01 Région bruxelloise (56)
01.02 Brussels Gewest (59)	Allerhande uitgaven ter bevordering van de buitenlandse handel van het Gewest	26,5	Dépenses de toute nature en vue de promouvoir le commerce extérieur de la Région.	01.02 Région bruxelloise (59)
	Totaal voor sectie 42. — Buitenlandse Politiek van het Gewest	27,5	Total pour la section 42. — Politique extérieure de la Région.	

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN (In miljoenen franken)		TITRE I — DEPENSES COURANTES (En millions de francs)	
Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES
SECTION 43			
INFORMATICA			
HOOFDSTUK IV			
INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID			
41.09	Toelagen om tegemoet te komen aan de behoeften inzake gewestelijke		
Economische	informatica (<i>pro memoria</i>)	—	Subventions en vue de rencontrer les besoins d'informatique régionale (<i>pour mémoire</i>).
Zaken			41.09
(79)			Affaire
			économiques
			(79)
TOTAAL voor sectie 43. — Informatica		—	Total pour la section 43. — Informatique.
TOTAAL VOOR TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN		1 974,9	TOTAL POUR LE TITRE I. — DEPENSES COURANTES.
	Vastlegingskredieten	34,1	Crédits d'engagement.
	Ordonnancerisgnkredieten	37,6	Crédits d'ordonnancement.

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen franken)

TITEL II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
DEEL I				
KREDIETEN BESTEMD VOOR DE UITVOERING VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA				
PARTIE I				
CREDITS DESTINES A LA REALISATION DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENT				
SECTION 33				
RUIMTELIJKE ORDENING				
AMENAGEMENT DU TERRITOIRE				
HOOFDSTUK V				
CHAPITRE V				
VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN				
TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS				
Vermogensoverdrachten aan bedrijven				
Transferts de capitaux aux entreprises				
Gesubsidieerde werken en Wederopbouw				
Travaux subsidiés et Reconstruction				
51.02 Openbare Werken (56)	Beplantingswerken, proefplantingen en aanleg van groene ruimten op private eigendommen voor sociale, esthetische of salubriteitsdoelinden, overeenkomstig artikel 2, punten 6 en 7, van het koninklijk besluit van 28 oktober 1960 :		Travaux de plantations, plantations d'expérimentation et aménagement d'espaces verts, sur les biens privés pour des raisons sociales, esthétiques ou de salubrité, conformément à l'article 2, points 6 et 7, de l'arrêté royal du 28 octobre 1960 :	51.02 Travaux publics (56)
	Vastleggingskredieten	—	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten	22,0	Crédits d'ordonnancement.	
51.05 Openbare Werken (65)	Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor stadskernvernieuwing op private eigendommen (<i>pro memoria</i>) :		Subsides aux administrations publiques subordonnées pour la rénovation urbaine sur les domaines privés (<i>pour mémoire</i>) :	51.05 Travaux publics (65)
	Vastleggingskredieten	—	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten	—	Crédits d'ordonnancement.	
	Totaal voor hoofdstuk V	—	Total pour le chapitre V.	
	Vastleggingskredieten	—	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten	22,0	Crédits d'ordonnancement.	

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen franken)TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
HOOFDSTUK VI				
VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID				
Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan instellingen zonder bedrijfskarakter				
61.06 Openbare Werken (61)	Kredieten te storten op de artikels 60.02.01.A en 60.02.02.A van Titel IV — Deel II — met het oog op de financiering van de speciale fondsen voor de aankoop van goederen van allerlei aard die noodzakelijk zijn om het beleid te verwezenlijken inzake de stadskernheroewing, de huisvesting, de groene ruimten, de industriële en artisanale terreinen (<i>pro memorie</i>)	—	Crédit à verser aux articles 60.02.01.A et 60.02.02.A du Titre IV — Partie II — en vue de financer des fonds spéciaux d'acquisition de biens de toute nature nécessaires à réaliser la politique de rénovation urbaine, du logement, des espaces verts, des terrains industriels et artisanaux (<i>pour mémoire</i>).	61.06 Travaux publics (61)
Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen				
63.02 Openbare Werken (70)	Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen ten bate van de uitvoering van werken die onderworpen zijn aan het hoog toezicht : 03. Het Ministerie van Justitie (godsdienstige gebouwen) : Vastleggingskredieten Ordonnanceringskredieten	1,0 8,1	Subsidies aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis au haut contrôle : 03. Du Ministère de la Justice (édifices religieux) : Crédits d'engagement. Crédits d'ordonnancement.	63.02 Travaux publics (70)
63.03 Openbare Werken (70)	Toelagen aan gemeenten voor het herstel van erg beschadigde voetpaden ten gevolge van grote werken van openbaar nut of wanneer de veroudering van de gemeentelijke infrastructuur een vernieuwing rechtvaardigt (<i>pro memorie</i>) : Vastleggingskredieten Ordonnanceringskredieten	— —	Subventions aux communes pour la restauration des voies piétonnières gravement endommagées par de grands travaux d'utilité publique ou lorsque le vieillissement des infrastructures communales justifie un renouvellement (<i>pour mémoire</i>) : Crédits d'engagement. Crédits d'ordonnancement.	63.03 Travaux publics (70)
63.06 Openbare Werken (79)	Subsidies toegestaan voor de herstelling der schade veroorzaakt door stortregens en onweders aan het openbaar domein van de gemeenten (<i>pro memorie</i>) : Vastleggingskredieten Ordonnanceringskredieten	— —	Subventions accordées pour la réparation des dégâts causés au domaine public des communes par des trombes d'eau ou orages (<i>pour mémoire</i>) : Crédits d'engagement. Crédits d'ordonnancement.	63.06 Travaux publics (79)

63.08 Openbare Werken (85)	Subsidies ou interventions dont le montant est inférieur ou égal à 250 000 francs, y compris les subsides complémentaires (décomptes et soldes) pour l'exécution des travaux par les administrations publiques subordonnées qui bénéficient de l'application de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 modifié par les arrêtés royaux des 1 ^{er} février 1960 et 2 juin 1961 ou de la loi du 6 juillet 1948 concernant les travaux de réparation des dommages de guerre :	63.08 Travaux publics (85)
	Vastleggingskredieten	Crédits d'engagement.
	Ordonnanceringskredieten	Crédits d'ordonnancement.
	4,5	—
63.09 Openbare Werken (88)	Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor het opmaken van plannen van aanleg of leidende schema's. — Subsidiën aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor de aankoop, de aanleg en de uitrusting van onroerende goederen (o.m. van openbare groene ruimten), met het oog op de uitvoering van plannen van aanleg of leidende schema's. — Beplantingswerken, proefbeplantingen en aanleg van openbare groene ruimten op de eigendommen van lagere besturen voor sociale, esthetische of salubriteitsdoeleinden. — Subsidiën aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor stadskern- en landelijke vernieuwingen. — Subsidiën aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor vernieuwing en sanering van sommige niet meer in gebruik zijnde industrievestigingen :	63.09 Travaux publics (88)
	Vastleggingskredieten	Crédits d'engagement.
	Ordonnanceringskredieten	Crédits d'ordonnancement.
	25,0	—
63.22 Openbare Werken (30)	Subsidies aan de ondergeschikte besturen voor verbeteringswerken aan rippaden (<i>pro memoria</i>) :	63.22 Travaux publics (30)
	Vastleggingskredieten	Crédits d'engagement.
	Ordonnanceringskredieten	Crédits d'ordonnancement.
	—	—
	—	—
	Totaal voor hoofdstuk VI	Total pour le chapitre VI.
	—	—
	Vastleggingskredieten	Crédits d'engagement.
	30,5	—
	Ordonnanceringskredieten	Crédits d'ordonnancement.
	33,6	—
HOOFDSTUK VII		
INVESTERINGEN (CIVIELE)		
Aankoop van gronden en gebouwen in het binnenland		
71.01 Openbare Werken (39)	Aankopen van onroerende goederen met het oog op de stadskernvernieuwing, ingegrepen de aanleg van openbare groene ruimten (<i>pro memoria</i>) :	71.01 Travaux publics (39)
	Vastleggingskredieten	Crédits d'engagement.
	Ordonnanceringskredieten	Crédits d'ordonnancement.
	—	—
	—	—
CHAPITRE VII		
INVESTISSEMENTS (CIVILS)		
Achats de terrains et de bâtiments dans le pays		
Acquisitions d'immeubles en vue de la rénovation urbaine en ce compris l'aménagement d'espaces verts publics (<i>pour mémoire</i>) :		
	Crédits d'engagement.	
	Crédits d'ordonnancement.	
	—	
	—	

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen franken)

TITEL II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
	Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken			
	Construction de routes et travaux hydrauliques			
73.11 Openbare Werken (87)	Aanleggen van openbare groene ruimten :		Aménagement des espaces verts publics :	73.11 Travaux publics (87)
	Vastleggingskredieten	—	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten	50,0	Crédits d'ordonnancement.	
	Totaal voor hoofdstuk VII	—	Total pour le chapitre VII.	
	Vastleggingskredieten	—	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten	50,0	Crédits d'ordonnancement.	
	Totaal voor sectie 33. — Ruimtelijke ordening	—	Total pour la section 33. — Aménagement du Territoire.	
	Vastleggingskredieten	30,5	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten	105,6	Crédits d'ordonnancement.	
	SECTION 36			
	HUISVESTING			
	HOOFDSTUK V			
	VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN			
	Vermogensoverdrachten aan bedrijven			
	Gesubsidieerde werken en Wederopbouw			
51.06 Openbare Werken (52)	Uitvoering van artikel 33 van de Huisvestingscode gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 december 1970 bekrachtigd door de wet van 2 juli 1971. — Kosten in verband met het opmaken van de ontwerpen, uitvoering van en toezicht over de werken :		Exécution de l'article 33 du Code du Logement joint à l'arrêté royal du 19 décembre 1970 confirmé par la loi du 2 juillet 1971. — Frais d'élaboration des projets, réalisation et surveillance des travaux :	51.06 Travaux publics (52)
	Vastleggingskredieten	143,0	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten	150,0	Crédits d'ordonnancement.	
	Totaal voor hoofdstuk V	—	Total pour le chapitre V.	
	Vastleggingskredieten	143,0	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten	150,0	Crédits d'ordonnancement.	

SECTION 36

LOGEMENT

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux entreprises

Travaux subsidiés et Reconstruction

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan instellingen zonder bedrijfskarakter

61.01 Krediet te storten op artikel 60.35.A van de Afzonderlijke Sectie
Openbare Werken (30) Deel II — Fonds bestemd om grondreserves op te richten voor de
bouw van sociale woningen en om de sociale woningbouw te ver-
wezenlijken 86,5

61.91 Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brusselse
Openbare Werken (09) Gewest » met het oog op de betaling van de subsidies, ten gunste van
de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van
ongezonde gebouwen (*pro memoria*) —

61.92 Toelage aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting met het oog
Openbare Werken (12) op het dekken van de bouwmeerkosten, voortvloeiend uit het piloot-
project « La Marolle » 1,5

Totaal voor hoofdstuk VI	88,0
Vastleggingskredieten	—
Ordonnanceringskredieten	—
Totaal voor sectie 36. — Huisvesting	88,0
Vastleggingskredieten	143,0
Ordonnanceringskredieten	150,0

SECTIE 38

HYGIENE EN VOLKSGEZONDHEID

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen
en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter

61.87 Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder 118,0
Volks-gezondheid (51)

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds
et aux institutions sans caractère d'entreprise

Crédit à verser à l'article 60.35.A de la Section particulière — Partie II —
Fonds destiné à la création de réserves foncières pour la construction
de logements sociaux et à la réalisation de logements sociaux. 86,5

Allocation au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise » en
vue du paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à
l'acquisition ou l'expropriation d'immeubles insalubres (*pour mémoire*). —

Subvention à la Société nationale du Logement en vue de couvrir les sur-
coûts de la construction du projet pilote « La Marolle ». 1,5

Totaal voor le chapitre VI.	88,0
Crédits d'engagement.	—
Crédits d'ordonnancement.	—
Totaal pour la section 36. — Logement.	88,0
Crédits d'engagement.	143,0
Crédits d'ordonnancement.	150,0

SECTION 38

HYGIENE ET SANTE PUBLIQUE

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds
et institutions sans caractère d'entreprise

Transferts au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances 61.87
Santé publique (51)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen franken)

TITEL II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
	Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen		Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés	
63.83 Volks- gezondheid (57)	Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid (<i>pro memorie</i>) :		Subsidies aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exé- cution des travaux ordinaires, intéressant l'hygiène et la santé publique (<i>pour mémoire</i>) :	63.83 Santé publique (57)
	Vastleggingskredieten	—	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten	—	Crédits d'ordonnancement.	
	Totaal voor hoofdstuk VI	118,0	Total pour le chapitre VI.	
	Vastleggingskredieten	—	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten	—	Crédits d'ordonnancement.	
	Totaal voor sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	118,0	Total pour la section 38. — Hygiène et Santé publique.	
	Vastleggingskredieten	—	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten	—	Crédits d'ordonnancement.	
	SECTIE 40		SECTION 40	
	WATERBELEID		POLITIQUE DE L'EAU	
	HOOFDSTUK V		CHAPITRE V	
	VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN		TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS	
	Vermogensoverdrachten aan bedrijven		Transferts de capitaux aux entreprises	
51.80 Volks- gezondheid (91)	Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, aan de ondergeschikte openbare besturen of aan verenigingen van onderge- schikte besturen voor studies en voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding, verbouwing van waterleidingen, van zuiveringsstations voor drinkwater en van ontziltinstallaties, evenals op de verplaatsing van watervoorzieningsinstallaties ten gevolge van de uitvoering van openbare werken door het Rijk, het Wegenfonds en sommige publiekrechtelijke rechtspersonen :		Subsidies à la Société nationale des distributions d'eau, aux administra- tions publiques subordonnées ou aux associations d'administrations publiques subordonnées pour étude et exécution de travaux générale- ment quelconques relatifs à l'établissement, l'extension, le remaniement de distribution d'eau, de stations d'épuration d'eau potable et d'instal- lations de dessalement, ainsi qu'au déplacement d'installations de dis- tribution d'eau consécutif à l'exécution de travaux publics par l'Etat, le Fonds des Routes et certaines personnes de droit public :	51.80 Santé publique (91)
	Vastleggingskredieten	—	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten	40,0	Crédits d'ordonnancement.	

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen franken)TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
63.85 Volks- gezondheid (20)	Subsidies aan verenigingen van ondergeschikte besturen met het oog op de uitvoering van uitzonderlijke saneringswerken (<i>pro memoria</i>) :		Subsides aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux exceptionnels d'assainissement (<i>pour mémoire</i>).	63.85 Santé publique (20)
	Vastleggingskredieten	—	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten	—	Crédits d'ordonnancement.	
	Totaal voor hoofdstuk VI	—	Total pour le chapitre VI.	
	Vastleggingskredieten	—	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten	80,0	Crédits d'ordonnancement.	
	Totaal voor sectie 40. — Waterbeleid	—	Total pour la section 40. — Politique de l'eau.	
	Vastleggingskredieten	—	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten	120,0	Crédits d'ordonnancement.	
SECTION 41				
JACHT, VISVANGST EN BOSSEN				
SECTION 41				
CHASSE, PECHE ET FORETS				
HOOFDSTUK VI				
CHAPITRE VI				
VERMOGENSOVERDRACHTEN				
BINNEN DE SECTOR OVERHEID				
Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen				
63.60 Landbouw (69)	Toelagen aan ondergeschikte openbare besturen wegens bosbouwkundige werken (<i>pro memoria</i>) :		Subsides aux pouvoirs publics subordonnés en faveur de l'exécution des travaux forestiers (<i>pour mémoire</i>) .	63.60 Agriculture (69)
	Vastleggingskredieten	—	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten	—	Crédits d'ordonnancement.	
	Totaal voor hoofdstuk VI	—	Total pour le chapitre VI.	
	Vastleggingskredieten	—	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten	—	Crédits d'ordonnancement.	

Transferts de capitaux aux provinces,
communes et organismes assimilés

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de terrains et bâtiments dans le pays

71.60 Landbouw (44)	Verervingen : domeinbossen en -gronden, onroerende goederen ter vergroting van het particulier Staatsdomein (bossen); aandeel van het Brussels Gewest in de aankopen van onverdeelde bossen :	—
	Vastleggingskredieten	.
	Ordonnancierskredieten	.
		2,5

71.60 Agriculture (44)	Acquisitions : forêts et terrains domaniaux, immeubles destinés à agrandir le domaine privé de l'Etat (forêts); quote-part de la Région bruxelloise dans l'acquisition de forêts indivises :	—
	Crédits d'engagement.	.
	Crédits d'ordonnancement.	.

Construction de routes et travaux hydrauliques

73.60	Investeringuitgaven van alle aard in verband met de vermeerdering van de productie en de opbrengst van de domeinbossen en met hun inrichting :		Dépenses d'investissement de toute nature en rapport avec l'augmentation de la production et du revenu des forêts domaniales et avec leur aménagement :	73.60
Landbouw				Agriculture
(62)				(62)
	Vastleggingskredieten	—	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringkredieten	5,9	Crédits d'ordonnancement.	

Totaal voor hoofdstuk VII . . .	—	Total pour le chapitre VII.
---------------------------------	---	-----------------------------

Vastleggingskredieten . . .	—	Crédits d'engagement.
-----------------------------	---	-----------------------

Ordonnanceringskredieten	8,4
------------------------------------	-----

Totaal voor sectie 41. — Iacht. Visvangst en Bossen	—
Total pour la section 41. — Chasse, Pêche et Forêts.	

Vastleggingskredieten . . .	—	Crédits d'engagement.
-----------------------------	---	-----------------------

Ordonnanceringskredieten	8,4
------------------------------------	-----

Totaal voor deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma	• • • • •	206,0
Total pour la partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissement.		

Vastleggingskredieten	173,5
---------------------------------	-------

Ordonnanceringskredieten	384,0
------------------------------------	-------

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN (In miljoenen franken)		TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL (En millions de francs)	
Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES
Articles			
DEEL II			
KREDIETEN NIET BESTEMD VOOR DE UITVOERING VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA		PARTIE II	
SECTIE 01		CREDITS NON DESTINES A LA REALISATION DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENT	
KABINETUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN HET BRUSSELS GEWEST		SECTION 01	
HOOFDSTUK VII		DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DE LA REGION BRUXELLOISE	
INVESTERINGEN (CIVIELE)		CHAPITRE VII	
Vermogensuitgaven van het Kabinet		0,5	Dépenses patrimoniales du Cabinet
74.01 Brussels Gewest (75)			74.01 Région bruxelloise (75)
Totaal voor hoofdstuk VII		0,5	Total pour le chapitre VII.
Totaal voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van het Brus- sels Gewest		0,5	Total pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région bruxelloise.
SECTIE 11		SECTION 11	
KABINETUITGAVEN VAN DE STAATSECRETARIS VOOR HET BRUSSELS GEWEST (FRANS)		DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A LA REGION BRUXELLOISE (FRANÇAIS)	
HOOFDSTUK VII		CHAPITRE VII	
INVESTERINGEN (CIVIELE)		INVESTISSEMENTS (CIVILS)	
Vermogensuitgaven van het Kabinet		0,8	Dépenses patrimoniales du Cabinet
74.01 Brussels Gewest (54)			74.01 Région bruxelloise (54)
Totaal voor hoofdstuk VII		0,8	Total pour le chapitre VII.
Totaal voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest (Frans)		0,8	Total pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (français).

SECTIE 12

KABINETUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS
VOOR HET BRUSSELS GEWEST (NEDERLANDS)

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

74.01 Brussels Gewest (81)	Vermogensuitgaven van het Kabinet	0,5	Dépenses patrimoniales du Cabinet	74.01 Région bruxelloise (81)
-------------------------------------	---	-----	---	--

Totaal voor hoofdstuk VII 0,5

Totaal voor sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor
het Brussels Gewest (Nederlands) 0,5

Total pour la section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à
la Région bruxelloise (néerlandais).

SECTIE 31

GEWESTELIJKE ADMINISTRATIE EN INSTELLINGEN

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

74.01 Brussels Gewest (12)	Vermogensuitgaven van het Ministerie van het Brussels Gewest	3,3	Dépenses patrimoniales du Ministère de la Région bruxelloise	74.01 Région bruxelloise (12)
-------------------------------------	--	-----	--	--

Totaal voor hoofdstuk VII 3,3

Totaal voor sectie 31. — Gewestelijke Administratie en Instellingen 3,3

Total pour la section 31. — Administration et institutions régionales.

SECTION 12

DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT
A LA REGION BRUXELLOISE (NEERLANDAIS)

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

74.01 Région bruxelloise (81)	Dépenses patrimoniales du Cabinet	0,5
--	---	-----

Total pour le chapitre VII.

Total pour la section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à
la Région bruxelloise (néerlandais).

SECTION 31

ADMINISTRATION ET INSTITUTIONS REGIONALES

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

74.01 Région bruxelloise (12)	Dépenses patrimoniales du Ministère de la Région bruxelloise	3,3
--	--	-----

Total pour le chapitre VII.

Total pour la section 31. — Administration et institutions régionales.

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen franken)

TITEL II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN CREDITS	LIBELLES	Articles
SECTION 32 SECTION 32				
ALGEMENE ZAKEN HAOOFDSTUK VI				
VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID				
Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen				
63.04 Binnenlandse Zaken (46)	Aanvullende dotatie voor het Gemeentefonds	141,0	Dotation complémentaire au Fonds des communes	63.04 Intérieur (46)
63.05 Brussels Gewest (49)	Krediet te storten aan het Fonds bestemd om het Brussels Gewest in staat te stellen aan de dringende thesauriebehoeften van de gemeenten van het Brussels Gewest tegemoet te komen (koninklijk besluit nr. 43 van 20 april 1982)	450,0	Crédit à verser au Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes de la Région bruxelloise (arrêté royal n° 43 du 20 avril 1982).	63.05 Région bruxelloise (49)
63.06 Brussels Gewest (52)	Krediet te storten aan het Fonds dat het Brusselse Gewest moet mogelijk maken bij te dragen in de terugbetaling van de saneringslening ten voordele van de Brusselse ondergeschikte besturen	100,0	Crédit à verser au Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de contribuer dans le remboursement de l'emprunt d'assainissement en faveur des pouvoirs subordonnés de la Région bruxelloise.	63.06 Région bruxelloise (52)
63.63 Binnenlandse Zaken (29)	Krediet voor de betaling van de delging ten laste van het Brussels Gewest van een lening in 1977 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie (<i>pro memoria</i>)	—	Crédit destiné au paiement de l'amortissement mis à charge de la Région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1977 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise (<i>pour mémoire</i>).	63.63 Intérieur (29)
63.64 Binnenlandse Zaken (32)	Krediet voor de betaling van de delging ten laste van het Brussels Gewest van een lening in 1978 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie	43,2	Crédit destiné au paiement de l'amortissement mis à charge de la Région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1978 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise.	63.64 Intérieur (32)
63.66 Binnenlandse Zaken (38)	Krediet voor de betaling van de delging ten laste van het Brussels Gewest van een lening in 1979 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie	54,0	Crédit destiné au paiement de l'amortissement mis à charge de la Région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1979 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise.	63.66 Intérieur (38)
Totaal voor sectie 32. — Algemene Zaken		788,2	Total pour le chapitre VI.	
Totaal voor sectie 32. — Algemene Zaken		788,2	Total pour la section 32. — Affaires générales.	

RUIMTELIJKE ORDENING

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan gezinnen

52.02
Openbare
Werken
(65)

Premies voor particuliere personen voor het reinigen van gevels

35,0

Primes aux personnes privées pour le ravalement des façades 52.02
Travaux
publics
(65)

Totaal voor hoofdstuk V 35,0

Total pour le chapitre V.

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

63.01
Openbare
Werken
(64)

Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatsussens-
komst in de delingslasten van de door deze besturen bij het Gemeente-
krediet van België aangegane leningen voor de financiering van de
werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959)
(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeente-
krediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de
Staatsussenskomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren,
met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

24,0

Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'interven-
tion de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés
auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de
travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).

63.01
Travaux
publics
(64)

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à
charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour
assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances conve-
nues.)

Totaal voor hoofdstuk VI 24,0

Total pour le chapitre VI.

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

74.02
Openbare
Werken
(69)

Aankoop van vervoermaterieel, landbouwmaterieel en diverse uitrustings-
goederen voor de studie, het onderhoud of de bevordering van
gewestelijke groenzones (*pro memoria*)

—

Achat de matériel de transport, de matériel agricole, d'équipements et
outils divers pour l'étude, l'entretien ou la promotion des espaces verts
régionaux (*pour mémoire*).

74.02
Travaux
publics
(69)

Totaal voor hoofdstuk VII —

Total pour le chapitre VII.

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen franken)

TITEL II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
HOOFDSTUK VIII				
KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN				
Kredietverleningen en deelnemingen in bedrijven				
81.01 Openbare Werken (32)	Subsidies voor de renovatie van industriële complexen	40,0	Subsides pour la rénovation des sites industriels	81.01 Travaux publics (32)
Kredietverleningen en deelnemingen in instellingen				
82.01 Openbare Werken (41)	Toelagen voor de renovatie op particuliere eigendommen	60,0	Subsides pour la rénovation sur biens privés	82.01 Travaux publics (41)
Totaal voor hoofdstuk VIII		100,0	Total pour le chapitre VIII.	
Totaal voor sectie 33. — Ruimtelijke Ordening		159,0	Total pour la section 33. — Aménagement du territoire.	
SECTION 34				
GEWESTELIJKE ECONOMISCHE EXPANSIE				
HOOFDSTUK VI				
VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID				
Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan instellingen zonder bedrijfskarakter				
61.05 Openbare Werken (85)	Krediet te storten aan het Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconvertie (uitvoering van het koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967) voor de aankoop en de aanleg van industrieterreinen met hun toegangswegen	100,0	Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (exécution de l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967) en vue de l'acquisition et de l'aménagement de terrains industriels ainsi que leurs voies d'accès.	61.05 Travaux publics (85)
61.06 Zaken Economische (88)	Krediet te storten aan het Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconvertie met het oog op de uitbetaling van kapitaalpremiën, deelnemingspremiën en van terugvorderbare voorschotten	540,0	Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale en vue du paiement de primes en capital, de primes de participation et d'avances récupérables.	61.06 Affaires économiques (88)

SECTION 34

EXPANSION ECONOMIQUE REGIONALE

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds
et aux institutions sans caractère d'entreprise

61.07 Middenstand (91)	Krediet te storten aan het Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconvertie met het oog op de uitbetaling van kapitaalpremissen, deelnemingspremissen en van terugvorderbare voorschotten .	85,0	Credit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale en vue du paiement de primes en capital, de primes de participation et d'avances récupérables.	61.07 Classes moyennes (91)
	Totaal voor hoofdstuk VI . . .	725,0	Total pour le chapitre VI.	
	HOOFDSTUK VIII		CHAPITRE VIII	
	KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN		OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS	
	Kredietverleningen en deelnemingen in bedrijven		Octrois de crédits et participations aux entreprises	
81.01 Economische Zaken (59)	Subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek	15,0	Subventions et avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée.	81.01 Affaires économiques (59)
81.02 Economische Zaken (62)	Deelneming in het stichtingskapitaal van de Gewestelijke Investeringsmaatschappij	150,0	Participation au capital de la Société régionale d'investissement	81.02 Affaires économiques (62)
	Totaal voor hoofdstuk VIII . . .	165,0	Total pour le chapitre VIII.	
	Totaal voor sectie 34. — Gewestelijke Economische Expansie	890,0	Total pour la section 34. — Expansion économique régionale.	
	SECTIE 36		SECTION 36	
	HUISVESTING		LOGEMENT	
	HOOFDSTUK VI		CHAPITRE VI	
	VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID		TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC	
	Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan instellingen zonder bedrijfskarakter		Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions sans caractère d'entreprise	
61.60 Openbare Werken (13)	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels Gewest » met het oog op de betaling van de gehele en gesplitste premies verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen (<i>pro memoria</i>)	—	Transfert au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise » en vue du paiement des primes entières et fractionnées allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes (<i>pour mémoire</i>).	61.60 Travaux publics (13)
61.62 Openbare Werken (19)	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels Gewest » met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat aan de bouwers en kopers van volkswoningen (<i>pro memoria</i>)	—	Transfert au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise » en vue du paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat (<i>pour mémoire</i>);	61.62 Travaux publics (19)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen franken)TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
61.63 Openbare Werken (22)	Overdracht naar het Fonds bestemd voor de aanmoediging van eigendomsverwerving en de sanering van woningen	15,0	Transfert au Fonds destiné à encourager l'acquisition de propriétés et l'assainissement de l'habitat.	61.63 Travaux publics (22)
61.90 Openbare Werken	Toelagen aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels Gewest » ten einde de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting in de mogelijkheid te stellen :		Allocation au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise » en vue de permettre à la Société nationale du Logement :	61.90 Travaux publics
(07)	01. hun leningen op vaste termijn op de vervaldatum te betalen . . .	173,0	01. de rembourser leurs emprunts à terme fixe, arrivés à échéance;	(07)
(08)	02. het verschil te dekken tussen de aflossingen die ze aan haar leners, op haar annuïteiten terugbetaalbare leningen, verschuldigd is en het aflossingsaandeel dat ze zelf te dragen heeft	148,0	02. de couvrir la différence entre les amortissements dus par elle à ses prêteurs sur ses emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissements qu'elle a à supporter elle-même.	(08)
	Totaal voor hoofdstuk VI	336,0	Total pour le chapitre VI.	
	Totaal voor sectie 36. — Huisvesting	336,0	Total pour la section 36. — Logement.	
SECTION 38				
HYGIENE EN VOLKSGEZONDHEID				
HOOFDSTUK VI				
VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID				
Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen				
63.20 Volks- gezondheid (62)	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssuspenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangekane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959) (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstreken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provies, om de uitbetaling van de Staatssuspenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provies later te regulariseren.)	8,0	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959). (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	63.20 Santé publique (62)
	Totaal voor hoofdstuk VI	8,0	Total pour le chapitre VI.	
	Totaal voor sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	8,0	Total pour la section 38. — Hygiène et Santé publique.	

SECTIE 40

WATERBELEID

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan bedrijven

51.30 Toelagen aan industriële ondernemingen als Staatsussenkomen in de aflos-
Volks- singlasten van aangelegene leningen bij de erkende kredietinstellingen
gezondheid (38)
(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan erkende kredietinstellingen van de nodige provisijs, om de uitbetaling van de Staatsussenkomen op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisijs later te regulariseren.)

Totaal voor hoofdstuk V . . .

0,1

Total pour le chapitre V.

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

63.30.01 Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatsussen-
Volks- komst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangelegene
gezondheid (50) leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken betreffende de waterbedeling (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959)

5,0

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisijs, om de uitbetaling van de Staatsussenkomen op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisijs later te regulariseren.)

63.30.02 Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatsussen-
Volks- komst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangelegene
gezondheid (51) leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken betreffende de lozing van afvalwaters (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959)

12,1

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisijs, om de uitbetaling van de Staatsussenkomen op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisijs later te regulariseren.)

Totaal voor hoofdstuk VI . . .

17,1

Total pour le chapitre VI.

Totaal voor sectie 40. — Waterbeleid

17,2

Total pour la section 40. — Politique de l'eau.

SECTION 40

POLITIQUE DE L'EAU

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux entreprises

Subventions aux entreprises industrielles à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés auprès des organisations de financement agréés.

0,1

(Le Trésor est autorisé à verser aux organismes de crédit agréés à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

51.30
Santé
publique
(38)

Total pour le chapitre V.

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux provinces,
communes et organismes assimilés

Subvention aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux de distribution d'eau (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).

63.30.01
Santé
publique
(50)

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Subvention aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux d'évacuation des eaux usées (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

63.30.02
Santé
publique
(51)

Total pour le chapitre VI.

Total pour la section 40. — Politique de l'eau.

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN (In miljoenen franken)		TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL (En millions de francs)	
Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES
SECTIE 41			SECTION 41
JACHT, VISVANGST EN BOSSEN			CHASSE, PECHE ET FORETS
HOOFDSTUK VII			CHAPITRE VII
INVESTERINGEN (CIVIELE)			INVESTISSEMENTS (CIVILS)
Aankoop van duurzame roerende goederen			Achats de biens meubles durables
74.03 Landbouw (94)	Aankoop van meubilair, van bijzonder materieel voor laboratoria en van allerhande materieel niet leverbaar door het CBB	0,2	Achat de mobilier, de matériel spécial pour laboratoires et de matériel non livrables par l'OCF.
	Totaal voor hoofdstuk VII	0,2	Total pour le chapitre VII.
	Totaal voor sectie 41. — Jacht, Visvangst en Bossen	0,2	Total pour la section 41. — Chasse, Pêche et Forêts.
SECTIE 43			SECTION 43
INFORMATICA			INFORMATIQUE
HOOFDSTUK VIII			CHAPITRE VIII
KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN			OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS
84.01 Brussels Gewest (38)	Deelneming in het kapitaal van een Gewestelijke Maatschappij voor infor- matica	72,3	Participation au capital d'une Société régionale d'informatique
	Totaal voor hoofdstuk VIII	72,3	Total pour le chapitre VIII.
	Totaal voor sectie 43. — Informatica	72,3	Total pour la section 43. — Informatique.
	Totaal voor deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma	2 276,0	Total pour la partie II. — Crédits non destinés à la réalisation du pro- gramme d'investissement.
	TOTAAL VOOR TITEL II — KAPITAALUITGAVEN	2 482,0	TOTAUX POUR LE TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.
	Vastleggingskredieten	173,5	Crédits d'engagement.
	Ordonnanceringskredieten	384,0	Crédits d'ordonnancement.
	ALGEMEEN TOTAAL (TITELS I + II)	4 456,9	TOTAL GENERAL (TITRES I + II).
	Vastleggingskredieten	207,6	Crédits d'engagement.
	Ordonnanceringskredieten	421,6	Crédits d'ordonnancement.

84.01
Région
bruxelloise
(38)74.03
Agriculture
(94)

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE
(In miljoenen franken)

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE
(En millions de francs)

Artikel	Littera	Wijze van beschikking	TEKSTEN	Saldo op 1 januari 1983 — Solde au 1 ^{er} janvier 1983	Ontvangsten van het jaar — Recettes de l'année	Uitgaven van het jaar — Dépenses de l'année	Saldo op 31 december 1983 — Solde au 31 décembre 1983	LIBELLES	Article	Littera	Mode de disposition
---------	---------	-----------------------	---------	---	--	---	---	----------	---------	---------	---------------------

DEEL I

PARTIE I

LOPENDE VERRICHTINGEN

OPERATIONS COURANTES

SECTIE 32

SECTION 32

ALGEMENE ZAKEN

AFFAIRES GENERALES

HOOFDSTUK I

CHAPITRE I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

(53)

60 02 A Fonds bestemd om het Brussels Gewest in staat te stellen tegemoet te komen aan de specifieke financiële problemen van de gemeenten en van de Brusselse Agglomeratie 799,3 859,3 1 200,0 458,6

60 03 Brussels Gewest 01. Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes de la Région bruxelloise. Subventions destinées à couvrir les besoins de trésorerie des communes. 2,5 1 480,9 1 483,4 —

(78) 02. Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes de la Région bruxelloise. Paiement des charges d'intérêt d'emprunt. 81,1 307,8 307,1 81,8

Totaal voor hoofdstuk I . . . 882,9 2 648,0 2 990,5 540,4

Totaal voor sectie 32. — Algemene Zaken . . . 882,9 2 648,0 2 990,5 540,4

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

(In miljoenen franken)

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs)

Artikel	Littera	Wijze van beschikking	TEKSTEN	Saldo op 1 januari 1983 — Solde au 1 ^{er} janvier 1983	Ontvangsten van het jaar — Recettes de l'année	Uitgaven van het jaar — Dépenses de l'année	Saldo op 31 december 1983 — Solde au 31 décembre 1983	LIBELLES	Article	Littera	Mode de disposition
---------	---------	-----------------------	---------	---	--	---	---	----------	---------	---------	---------------------

SECTIE 33

RUIMTELIJKE ORDENING

HOOFDSTUK III

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

66 03 A Fonds bestemd voor de betaling van de uitgaven voortvloeiende uit de toepassing van de wet van 29 maart 1962, houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en de stedenbouw, gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en van 22 december 1970

Totaal voor hoofdstuk III . . .

Totaal voor sectie 33. — Ruimtelijke ordening

SECTIE 34

GEWESTELIJKE ECONOMISCHE EXPANSIE

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

60 01 A Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijke besluiten van 18 april 1967 en van 29 juni 1967) :

(29) 01. Sector Economische Zaken 135,6

(30) 02. Sector Middenstand 155,3

Totaal voor hoofdstuk I . . .

SECTION 33

AMENAGEMENT DU TERRITOIRE

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

Fonds destiné au paiement des dépenses résultant de l'application de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970.

Totaux pour le chapitre III.

Totaux pour la section 33. — Aménagement du territoire.

SECTION 34

EXPANSION ECONOMIQUE REGIONALE

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtés royaux des 18 avril 1967 et 29 juin 1967) :

01. Secteur Affaires économiques. (29)

02. Secteur Classes moyennes. (30)

Totaux pour le chapitre I.

60 01 A Affaires économiques Classes moyennes

HOOFDSTUK III

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

66	01	A	Fonds bestemd voor de betaling van het aandeel van de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij in de interestlasten van de door haar bij het Gemeentekrediet van België aangegane leningen (<i>pro memorie</i>)
			— — — — —

Totalen voor hoofdstuk III

Totalen voor sectie 34. — Gewestelijke Economische Expansie

SECTIE 36

HUISVESTING

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETENNationaal Fonds voor de Huisvesting
— Brussels Gewest

60	21	A	Toelage aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Landmaatschappij om ze in de mogelijkheid te stellen tot de betaling over te gaan van de interesten die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het totaal bedrag van deze interesten en het jaarlijks interestenaandeel dat te hunnen laste is gelegd alsmede van de terugbetalingspremies die ze aan hun leners hebben toegestaan en van de bijkomende last die voor hen voortvloeit uit de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde op de bouwprizen (art. 38 van de Huisvestingscode)
			— — — — —

60	22	A	Premies voor de sloping en de gezondmaking van ongezonde woningen (koninklijke besluiten van 10 augustus 1967)
			54,6

CHAPITRE III

FONDSE ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

66	01	A	Fonds destiné au paiement de la quote-part de la Société de développement régional dans les charges d'intérêt sur emprunt contracté par elle auprès du Crédit communal de Belgique (<i>pour mémoire</i>). (82)
			— — — — —

Totalen voor le chapitre III.

Totalen voor la section 34. — Expansion économique régionale.

SECTION 36

LOGEMENT

CHAPITRE I

FONDSE ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRESFonds national du Logement
— Région bruxelloise

60	21	A	Subsides à la Société nationale du Logement et à la Société nationale terrienne pour leur permettre de couvrir les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs, jusqu'à concurrence de la différence entre le montant de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge, ainsi que les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs et la charge supplémentaire résultant pour elles de l'application de la taxe sur la valeur ajoutée sur le prix de la construction (art. 38 du Code du Logement). (45)
			— — — — —

60	22	A	Primes pour la démolition et l'assainissement des logements insalubres (arrêtés royaux du 10 août 1967). (48)
			81,1

60	27	A	Jaarlijkse subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, aan de Nationale Landmaatschappij en aan hun aangenomen maatschappijen voor de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwencomplexen	1,5	3,2	3,2	1,5	60	27	A	Subsidie annuel à la Société nationale du Logement, à la Société nationale terrienne et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres. (63)	Travaux publics
60	28	A	Betaling aan de financieringsorganismen van de interest hen verschuldigd op de sommen die ze als premies toegekend door de Staat voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen (koninklijk besluit van 10 augustus 1967)	6,9	—	6,9	—	60	28	A	Païement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat à titre de primes accordées par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux (arrêté royal du 10 août 1967). (66)	Travaux publics
60	34	A	Betaling van studies en van experimenten ter verbetering van woningen en van de omgeving van oude wijken	0,2	—	0,2	—	60	34	A	Païement d'études et d'expériences pour l'amélioration de l'habitat et de l'environnement des quartiers anciens. (84)	Travaux publics
Totalen voor hoofdstuk I				109,4	789,8	897,6	1,6	Totalen pour le chapitre I.				
Totalen voor sectie 36. — Huisvesting				109,4	789,8	897,6	1,6	Totalen pour la section 36. — Logement.				
Totalen voor deel I. — Lopende verrichtingen				1 284,3	3 781,8	4 408,1	658,0	Totalen pour la partie I. — Opérations courantes.				

DEEL II

KAPITAALVERRICHTINGEN

SECTIE 32

ALGEMENE ZAKEN

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

60	03	A	Fonds bestemd om het Brussels Gewest in staat te stellen aan de dringende thesauniebehoef- ten van de gemeenten van het Brussels Gewest tegemoet te komen. Leningsaflossing						
(61)	Brussels Gewest								
				Totalen voor hoofdstuk I					
				Totalen voor sectie 32. — Algemene Zaken					

PARTIE II

OPERATIONS DE CAPITAL

SECTION 32

AFFAIRES GENERALES

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

Fonds destiné à permettre à la Région bruxel- loise de rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes de la Région bruxelloise. Amortissement d'emprunt.	900,0	
Totaux pour le chapitre I.	900,0	
Totaux pour la section 32. — Affaires générales.	900,0	

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE
(In miljoenen franken)

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE
(En millions de francs)

Artikel	Littera	Wijze van beschikking	TEKSTEN	Saldo op 1 januari 1983 — Solde au 1 ^{er} janvier 1983	Ontvangsten van het jaar — Recettes de l'année	Uitgaven van het jaar — Dépenses de l'année	Saldo op 31 december 1983 — Solde au 31 décembre 1983	LIBELLES	Article	Littera	Mode de disposition
---------	---------	-----------------------	---------	---	--	---	---	----------	---------	---------	---------------------

SECTIE 33

SECTION 33

RUIMTELIJKE ORDERING

AMENAGEMENT DU TERRITOIRE

HOOFDSTUK I

CHAPITRE I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

60	02	A	Speciaal Fonds voor de aankoop van goederen van allerlei aard die noodzakelijk zijn om het beleid te verwezenlijken inzake stads-kernvernieuwing, huisvesting, groene ruimten, industriële en artisanale terreinen (<i>pro memorie</i>)	—	—	—	—	Fonds spécial d'acquisition de biens de toutes natures nécessaires à réaliser la politique de rénovation urbaine, du logement, des espaces verts, des terrains industriels et artisanaux (<i>pour mémoire</i>).	60	02	A
			Openbare Werken (85)								Travaux publics (85)
60	02	01A	Speciaal Fonds bestemd voor de verwezenlijking van het beleid inzake stadskernvernieuwing, groene ruimten en industriële en artisanale terreinen	62,0	—	—	62,0	Fonds spécial destiné à la réalisation de la politique de rénovation urbaine, des espaces verts et des terrains industriels et artisanaux.	60	02	01A
			Openbare Werken (86)								Travaux publics (86)
60	02	02A	Speciaal Fonds om het beleid te verwezenlijken inzake huisvesting	66,0	—	—	66,0	Fonds spécial destiné à la réalisation de la politique du logement.	60	02	02A
			Openbare Werken (87)								Travaux publics (87)
Totalen voor hoofdstuk I . . .				128,0	—	—	128,0	Totalen voor le chapitre I.			
Totalen voor section 33. — Ruimtelijke Ordening.				128,0	—	—	128,0	Totalen pour la section 33. — Aménagement du Territoire.			

GEWESTELIJKE ECONOMISCHE
EXPANSIE

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

60	01	A	Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967) :				
	Economische Zaken						
(13)	Middensand						
	Openbare Werken						
			01. Economische Zaken	498,2	540,0	600,0	438,2
(14)			02. Middenstand	16,5	85,0	100,0	1,5
(15)			03. Openbare Werken	6,6	100,0	100,0	6,6
66	10	A	Fonds bestemd tot het toekennen van subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek	—	15,0	15,0	—
(93)	Economische Zaken						

Totale voor hoofdstuk I

Totale voor sectie 34. — Gewestelijke Economische Expansie

EXPANSION ECONOMIQUE
REGIONALE

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

60	01	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967) :				
	Affaires économiques						
(13)	Classes moyennes		01. Affaires économiques.				
(14)	Travaux publics		02. Classes moyennes.				
(15)			03. Travaux publics.				
66	10	A	Fonds destiné à l'octroi de subventions et d'avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée.				
(93)	Affaires économiques						

Totaux pour le chapitre I.

Totaux pour la section 34. — Expansion économique régionale.

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE
(In miljoenen franken)TITRE IV — SECTION PARTICULIERE
(En millions de francs)

Artikel	Littera	Wijsen van beschikking	LIBELLES	Saldo op 1 januari 1983 — Solde au 1 ^{er} janvier 1983	Ontvangsten van het jaar — Recettes de l'année	Uitgaven van het jaar — Dépenses de l'année	Saldo op 31 december 1983 — Solde au 31 décembre 1983	TEKSTEN	Article	Littera	Mode de disposition
SECTION 36											
HUISVESTING											
HOOFDSTUK I											
FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN											
Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels Gewest											
60	29	A	Betaling van de gehele en gesplitste premies verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen (koninklijke besluiten van 10 augustus 1967 en 4 februari 1968)	1,8	—	1,8	—	Paaiement des primes entières et fractionnées allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes (arrêtés royaux des 10 août 1967 et 4 février 1968).	60	29	A Travaux publics (53)
60	30	A	Betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen (koninklijk besluit van 10 augustus 1967)	0,4	—	—	0,4	Paaiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat (arrêté royal du 10 août 1967).	60	30	A Travaux publics (56)
60	31	A	Tussenkomen bestemd voor het terugbetalen door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en door de Nationale Landmaatschappij van hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt hebben (wet van 15 april 1949)	—	173,0	—	—	Interventions destinées à permettre le remboursement par la Société nationale du Logement et par la Société nationale terrienne de leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance (loi du 15 avril 1949).	60	31	A Travaux publics (59)

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

(In miljoenen franken)

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs)

Artikel	Littera	Wijze van beschikking	TEKSTEN	Saldo op 1 januari 1983 — Solde au 1 ^{er} janvier 1983	Ontvangsten van het jaar — Recettes de l'année	Uitgaven van het jaar — Dépenses de l'année	Saldo op 31 december 1983 — Solde au 31 décembre 1983	LIBELLES	Article	Littera	Mode de disposition
---------	---------	-----------------------	---------	---	--	---	---	----------	---------	---------	---------------------

SECTIE 40

WATERBELEID

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

60	01	A	Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967) (<i>pro memorie</i>) . . .	—	—	—	—	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967 (<i>pour mémoire</i>)).	60	01	A
(77)									(77)		Santé publique
60	04	A	Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder (<i>pro memorie</i>)	—	—	—	—	Fonds destiné à la lutte contre les nuisances (<i>pour mémoire</i>).	60	04	A
(86)									(86)		Santé publique

Totaal voor hoofdstuk I — — — — — Totaux pour le chapitre I.

Totaal voor sectie 40. — Waterbeleid — — — — — Totaux pour la section 40. — Politique de l'eau.

SECTIE 41

JACHT, VISVANGST EN BOSSEN

HOOFDSTUK III

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

66	05	B	Fonds voor de reconstructie en de rationalisatie van het bospatrimonium van de Staat, gestijfd door de opbrengst van de ten algemene nutte onteigende domeinbossen (domeinwet van 2 juli 1969)	0,1	0,1	0,1	0,1	Fonds de reconstruction et de rationalisation du patrimoine forestier de l'Etat alimenté par le produit des expropriations pour cause d'utilité publique affectant les forêts domaniales (loi domaniale du 2 juillet 1969).	66	05	B
(73)									(73)		Agriculture

Totaal voor hoofdstuk III 0,1 0,1 0,1 0,1 Totaux pour le chapitre III.

Totaal voor sectie 41. — Jacht, Visvangst en Bossen 0,1 0,1 0,1 0,1 Totaux pour la section 41. — Chasse, Pêche et Forêts.

Totaal voor deel II. — Kapitaalverrichtingen . 1 700,0 1 715,6 1 705,9 1 710,2 Totaux pour la partie II. — Opérations de capital.

TOTAAL VOOR TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE 2 984,8 5 497,4 6 114,0 2 368,2 TOTAUX POUR LE TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

SECTION 40

POLITIQUE DE L'EAU

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967 (<i>pour mémoire</i>)).	60	01	A
Fonds destiné à la lutte contre les nuisances (<i>pour mémoire</i>).	60	04	A

Totaux pour le chapitre I.

Totaux pour la section 40. — Politique de l'eau.

SECTION 41

CHASSE, PECHE ET FORETS

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

Fonds de reconstruction et de rationalisation du patrimoine forestier de l'Etat alimenté par le produit des expropriations pour cause d'utilité publique affectant les forêts domaniales (loi domaniale du 2 juillet 1969).	66	05	B
---	----	----	---

Totaux pour le chapitre III.

Totaux pour la section 41. — Chasse, Pêche et Forêts.

Totaux pour la partie II. — Opérations de capital.

TOTAUX POUR LE TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van
27 april 1983.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Minister van het Brusselse Gewest,

P. HATRY.

De Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest,

C. GOOR-EYBEN.

De Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest,

A. NEYTS-UYTTEBROECK.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 27 avril 1983.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Région bruxelloise,

P. HATRY.

Le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise,

C. GOOR-EYBEN.

Le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise,

A. NEYTS-UYTTEBROECK.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

PROGRAMME JUSTIFICATIF

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

SECTIE 01

KABINETSGELDEN VAN DE MINISTER
VAN HET BRUSSELS GEWEST

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.01. — Jaarweden en representatiekosten van de Minister.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
	1983	1982	1981	
			Vastl. - Eng.	Ordonn.
111 Eigenlijk loon	1,8	—	1,7	1,7

Classification économique

111 Salaire proprement dit.

ART. 11.02. — Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.

ART. 11.02. — Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
	1983	1982	1981	
			Vastl. - Eng.	Ordonn.
	47,2	41,0	59,0	59,0
		(28,3)	(8,6)	(8,1)

Classification économique :

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken)		(En milliers de francs)	
	1983	1982	1981	
			Vastl. - Eng.	Ordonn.
111 Eigenlijke kabinetstoelagen	39 297	35 806	52 302	52 302

111 Allocations de cabinet proprement dites.

Samenstelling :

Kabinetstoelagen	14 057	16 584	25 405	25 405
Forfaitaire toelage wegens ontslag	611	—	—	—
Haard- en standplaatstoelagen	201	191	115	115
Overuren	70	—	—	—
Administratiekosten	1 855	—	—	—
Indexverhoging	22 503	19 031	26 782	26 782
Totaal	39 297	35 806	52 320	52 302

Décomposition :

Allocation de cabinet.
Allocation forfaitaire de départ.
Allocation de foyer et de résidence.
Prestations supplémentaires.
Frais d'administration.
Majoration indiciaire.

Totaux.

112 Directe toelagen	5 098	3 086	2 098	2 098
--------------------------------	-------	-------	-------	-------

112 Allocations directes.

Samenstelling :

Kinderbijslagen	765	764	380	380
Geboortetoelagen	60	60	26	26
Vergoedingen voor begrafenis kosten	60	60	26	26
Vergoedingen voor arbeidsongevallen	60	—	—	—

Décomposition :

Allocations familiales.
Allocations de naissance.
Indemnités pour frais funéraires.
Indemnités pour accidents du travail.

<i>Economische classificatie :</i>	1983	1982	1981 Vastl. - Eng. — Ordonn.		<i>Classification économique :</i>
Indexverhoging (1,4807 in 1983)	1 465	1 068	466	466	Majoration indiciaire (1,4807 en 1983).
Eindejaarstoelagen	1 234	—	—	—	Allocations de fin d'année.
Verlofgelden	1 454	1 134	1 200	1 200	Pécules de vacances.
Totaal	5 098	3 086	2 098	2 098	Totaux.

113 Werkgeversbijdragen :					113 Cotisations patronales :
— aan sociale verzekeringen	2 836	2 108	4 600	4 600	— aux assurances sociales.
Algemene totalen	47 231	41 000	59 000	59 000	Totaux généraux.
Afgerond op	47 200	41 000	59 000	59 000	Arrondi à

Getalsterkte van het Kabinet		Effectif du Cabinet		
GRAAD — GRADE		Effectief — Effectif	Wedde of als wedde geldende toelage — Traitement ou allocation en tenant lieu	Kabinetstoelage — Allocation de cabinet
Kabinetschef. — <i>Chef de Cabinet</i>		1	848 000	—
Adjunct-Kabinetschef. — <i>Chef de Cabinet adjoint</i>		2	—	190 000
Adviseur. — <i>Conseiller</i>		5	1 167 696	170 000
Attaché. — <i>Attaché</i>		2	380 328	50 000
Uitvoeringspersoneel. — <i>Personnel d'exécution</i>		32	932 436	945 000
Autobestuurders en kamerbewaarders. — <i>Chauffeurs d'auto et huissiers</i>		5	—	175 000
Telefonisten, werklieden en schoonmaaksters. — <i>Téléphonistes, ouvriers et nettoyeuses</i>		15,5	2 719 785	542 500
Totaal. — Total		62,5	6 048 245	2 933 716
		F	8 981 961	
Verhoging index. — <i>Majoration index</i>			11 263 379	
Weddeverhogingen. — <i>Augmentation de traitements</i>			—	
Haard- en standplaatstoelagen. — <i>Allocations de foyer et de résidence</i>			764 638	
Geboortetoelagen. — <i>Allocations de naissance</i>			60 000	
Kinderbijslagen. — <i>Allocations familiales</i>			1 464 393	
Verlofgeld. — <i>Pécule de vacances</i>			1 453 919	
Eindejaarstoelage. — <i>Allocation de fin d'année</i>			1 234 794	
Vergoedingen voor begrafenis-kosten. — <i>Indemnités pour frais funéraires</i>			60 000	
Bijdragen van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de sociale zekerheid. — <i>Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale</i>			2 836 000	
Terugbetaling van de wedden van het gedetacheerd personeel van parastatale instellingen. — <i>Remboursement des traitements du personnel détaché d'organismes parastataux</i>			19 111 916	
Totaal. — Total		F	47 231 000	
Afgerond op. — Arrondi à		F	47 200 000	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.06. — Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling aan de Regie der Gebouwen.

§ 2. Achats de biens non durables et de services

ART. 12.06. — Loyer des biens immobiliers des divers services du Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
122 Huur van gebouwen en terreinen . . .	1,5	—	2,3	2,3	122 Location de bâtiments et terrains.

<i>Onderverdeling van het krediet :</i>		<i>Décomposition du crédit :</i>	
(In duizendtallen franken)		(En milliers de francs)	
1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het departement overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen	—	1. Biens immobiliers en gestion propre loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires	—
2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen met uitsluiting van de opslag van 1,5 pct.	—	2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 p.c.	—
3. Opslag van 1,5 pct. op de onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen	—	3. Majoration de 1,5 p.c. des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location	—
4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen	1 500	4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments	1 500
Totaal	1 500	Total	1 500

ART. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*ART. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
121 Algemene werkingskosten	9,1	9,5 (9,5)	19,5 (5,0)	14,5 (5,0)	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Onderverdeling van het krediet :		Décomposition du crédit :	
(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			
	1983	1982	1981
	—	—	—
1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot het Kabinet behorende personen	300	200	400
2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen Andere verbruiksuitgaven	1 300	1 800	3 650
b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel	1 100	1 150	2 800
3. a) Frankering van brieven	600	600	500
b) Telegrammen, telefoon	600	700	2 350
c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen	250	300	1 400
d) Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbindingen (CBB). — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties	1 300	1 100	3 500
e) Vervoer	800	700	2 000
1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice et matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet.			
2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides — Autres dépenses de consommation.			
b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien.			
3. a) Affranchissement de correspondance.			
b) Télégrammes, téléphone.			
c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux.			
d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (OCF). — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques.			
e) Transports.			

	1983	1982	1981	
f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — kleding	1 772	2 000	2 000	f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement.
4. Huur van mechanografische installaties	—	—	—	4. Location d'installations mécanographiques.
5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen)	1 050	950	900	5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).
Totaal . . .	9 072	9 500	19 500	Totaux.

SECTIE 11

KABINETSUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR HET BRUSSELS GEWEST (FRANS)

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.01. — Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris.

	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
Economische classificatie :	1983	1982	1981	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.	
111 Eigenlijk loon	1,6	1,5	1,7	1,7

ART. 11.02. — Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.

	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
Economische classificatie :	1983	1982	1981	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.	
	31,1	28,6	32,4	32,4
			(0,6)	(0,6)

	(In duizendtallen franken)		(En milliers de francs)	
Economische classificatie :	1983	1982	1981	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.	
111 Eigenlijk loon	27 533	24 324	27 813	27 813

waarvan :

— werknemersbijdragen sociale zekerheid

790 715 805 805

Samenstelling :

Baremabezoldigingen	10 899	8 933	10 958	10 958
Weddeverhogingen	70	70	70	70
Kabinetstoelagen of representatiekosten .	1 742	1 672	1 986	1 986

SECTION 11

DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A LA REGION BRUXELLOISE (FRANÇAIS)

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

ART. 11.01. — Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat.

	(En millions de francs)	
Classification économique :	1981	
	Vastl. - Eng. — Ordonn.	
111 Salaire proprement dit.	1,7	1,7

ART. 11.02. — Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.

	(En millions de francs)	
Classification économique :	1981	
	Vastl. - Eng. — Ordonn.	
	32,4	32,4
	(0,6)	(0,6)

	(En milliers de francs)	
Classification économique :	1981	
	Vastl. - Eng. — Ordonn.	
111 Salaire proprement dit.	27 813	27 813

dont :

— retenues sécurité sociale.

Décomposition :

Traitements barémiques.	
Augmentations barémiques.	
Allocations de cabinet ou de représentation.	

<i>Economische classificatie :</i>	1983	1982	1981		<i>Classification économique :</i>
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
Haard- en standplaatstoelagen	70	70	65	65	Allocations de foyer et de résidence.
Verhoging index	13 246	12 979	14 134	14 134	Majoration index.
Eindejaarstoelage	650	600	600	600	Allocation de fin d'année.
Totalen	26 677	24 324	27 813	27 813	Totaux.
112 Directe toelagen	2 047	1 910	1 887	1 887	112 Allocations directes.
Verlofgeld	1 520	1 440	1 444	1 444	Pécule de vacances.
Kinderbijslag	210	200	200	200	Allocations familiales.
Vergoedingen voor begrafeniskosten	—	—	—	—	Indemnités pour frais funéraires.
Geboortetoelagen	20	13	13	13	Indemnités de naissance.
Verhoging index	297	257	230	230	Majoration index.
Totalen	2 047	1 910	1 887	1 887	Totaux.
113 Werkgeversbijdragen :					113 Cotisations patronales :
— aan sociale verzekeringen	2 376	2 366	2 700	2 700	— aux assurances sociales.
Algemene totalen	31 100	28 600	32 400	32 400	Totaux généraux.

Getalsterkte van het Kabinet		Effectif du Cabinet		
	GRAAD GRADE	Effectief Effectif	Wedde of als wedde geldende toelage — Traitement ou allocation en tenant lieu	Kabinetstoelage — Allocation de cabinet
Kabinetschef. — <i>Chef de Cabinet</i>		1	—	125 000
Adjunct-Kabinetschef. — <i>Chef de Cabinet adjoint</i>		1	674 160	—
Adviseur. — <i>Conseiller</i>		2	583 848	85 000
Attaché. — <i>Attaché</i>		3	1 111 141	—
Uitvoeringspersoneel. — <i>Personnel d'exécution</i>		25	2 048 768	875 000
Telefonisten. — <i>Téléphonistes</i>		2	205 640	202 000
Autobestuurders. — <i>Conducteurs d'auto</i>		4	343 544	140 000
Werklieden en schoonmaaksters. — <i>Ouvriers et nettoyeuses</i>		9	1 357 770	315 000
Totaal. — Total		47	6 325 140	1 742 000
		F	8 057 140	
Verhoging index. — <i>Majoration index</i>			10 103 653	
Weddeverhogingen. — <i>Augmentation de traitements</i>			200 000	
Haard- en standplaatstoelagen. — <i>Allocations de foyer et de résidence</i>			150 000	
Geboortetoelagen. — <i>Allocations de naissance</i>			20 000	
Kinderbijslagen. — <i>Allocations familiales</i>			500 000	
Verlofgeld. — <i>Pécule de vacances</i>			750 000	
Eindejaarstoelage. — <i>Allocation de fin d'année</i>			600 000	
Vergoedingen voor begrafeniskosten. — <i>Indemnités pour frais funéraires</i>			—	
Bijdragen van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de sociale zekerheid. — <i>Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale</i>			2 376 378	
Terugbetaling van de wedden van het gedetacheerd personeel van parastatale instellingen. — <i>Remboursement des traitements du personnel détaché d'organismes parastataux</i>			8 328 351	
Totaal. — Total		F	31 085 522	
Afgerond op. — Arrondi à		F	31 100 000	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.06. — Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)	
	1983	1982
122 Huur van gebouwen en terreinen . . .	1,0	—
<i>Onderverdeling van het krediet :</i>		
1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het departement overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen	F	—
2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen met uitsluiting van de opslag van 1,5 pct.		953 803
3. Opslag van 1,5 pct. op de onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen		15 000
4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen		—
Total	F	968 803
Arrondi à	F	1 000 000

ART. 12.19. — Werkingskosten van het Kabinet.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)	
	1983	1982
121 Algemene werkingskosten	6,4	7,2
<i>Onderverdeling van het krediet :</i>		
1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot het Kabinet behorende personen	200	200
2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen. — Andere verbruiksuitgaven	1 000	1 200
b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel	550	750
3. a) Frankering van brieven	700	700
b) Telegrammen, telefoon	600	600
c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen	650	650

§ 2. Achats de biens non durables et de services

ART. 12.06. — Loyers des biens immobiliers des divers services du Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

Classification économique :	(En millions de francs)	
	1981	1982
Vastl. - Eng. — Ordonn.	1,0	1,0
122 Location de bâtiments et terrains.		
<i>Décomposition du crédit :</i>		
1. Biens immobiliers en gestion propres loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires	F	—
2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 p.c.		953 803
3. Majoration de 1,5 p.c. des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location		15 000
4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments		—
Totaal	F	968 803
Afgerond op	F	1 000 000

ART. 12.19. — Frais de fonctionnement du Cabinet.

Classification économique :	(En millions de francs)	
	1981	1982
Vastl. - Eng. — Ordonn.	7,4 (2,8)	7,2 (2,5)
121 Dépenses générales de fonctionnement.		
<i>Décomposition du crédit :</i>		
1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet.	200	200
2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides. — Autres dépenses de consommation.	900	1 200
b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien.	850	750
3. a) Affranchissement de correspondance.	300	700
b) Télégrammes, téléphone.	950	600
c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux.	550	650

	1983	1982	1981	
	—	—	—	
d) Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbindingen. — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties	950	950	1 450	d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures. — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques.
e) Vervoer	300	500	550	e) Transports.
f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding	800	1 000	1 000	f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement.
4. Huur van mechanografische installaties	—	—	—	4. Location d'installations mécanographiques.
5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende de dienst-reizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen)	650	650	650	5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériel ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).
Totaal	6 400	7 200	7 400	Totaux.

SECTIE 12

KABINETUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS
VOOR HET BRUSSELS GEWEST (NEDERLANDS)

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.01. — Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris.

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

Economische classificatie :

	1983	1982	1981	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.	
111 Eigenlijk loon	16,4	15,3	24,3	18,6

Classification économique :

111 Salaire proprement dit.

ART. 11.02. — Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

Economische classificatie :

	1983	1982	1981	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.	
111 Eigenlijk loon	16,4	15,3	24,3	18,6

ART. 11.02. — Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Economische classificatie :

	1983	1982	1981	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.	
111 Eigenlijk loon	13 015	12 221	20 024	14 654

Classification économique :

waarvan :

— werknemersbijdragen sociale zekerheid

550 518 1 030 762

dont :

— retenues sécurité sociale.

<i>Economische classificatie :</i>	1983	1982	1981		<i>Classification économique :</i>
	—	—	Vastl. - Eng.	— Ordonn.	
<i>Samenstelling :</i>					<i>Décomposition :</i>
Barema bezoldigingen	3 327	3 453	7 216	4 700	Traitements barémiques.
Weddeverhogingen	45	45	—	—	Augmentations barémiques.
Kabinetstoelagen of representatiekosten	1 610	1 645	1 765	1 765	Allocations de cabinet ou de représentation.
Haard- en standplaatstoelagen	30	30	30	30	Allocations de foyer et de résidence.
Verhoging index	7 203	6 248	10 213	7 359	Majoration index.
Eindejaarstoelage	800	800	800	800	Allocation de fin d'année.
Totalen	13 015	12 221	20 024	14 654	Totaux.
112 Directe toelagen	985	953	1 426	1 426	112 Allocations directes.
Verlofgeld	700	700	925	925	Pécule de vacances.
Kinderbijslag	100	100	200	200	Allocations familiales.
Vergoedingen voor begrafeniskosten	—	—	—	—	Indemnités pour frais funéraires.
Geboortetoelagen	15	15	16	16	Indemnités de naissance.
Verhoging index	170	138	285	285	Majoration index.
Totalen	985	953	1 426	1 426	Totaux.
113 Werkgeversbijdragen :					113 Cotisations patronales :
— aan sociale verzekeringen	2 400	2 126	2 850	2 520	— aux assurances sociales.
Algemene totalen	16 400	15 300	24 300	18 600	Totaux généraux.

Getalsterkte van het Kabinet		Effectif du Cabinet		
GRAAD — GRADE	Effectief — Effectif	Wedde of als wedde geldende toelage — <i>Traitement ou allocation en tenant lieu</i>	Kabinetstoelage — <i>Allocation de cabinet</i>	
Kabinetschef. — <i>Chef de Cabinet</i>	1	—	125 000	
Adviseur-Kabinetssecretaris. — <i>Conseiller-secrétaire de cabinet</i>	1	—	85 000	
Adviseur. — <i>Conseiller</i>	1	—	85 000	
Attaché. — <i>Attaché</i>	4 (1)	615 652	50 000	
Uitvoeringspersoneel. — <i>Personnel d'exécution</i>	20	874 000	700 000	
Telefonisten. — <i>Téléphonistes</i>	4	165 172	140 000	
Autobestuurders. — <i>Conducteurs d'auto</i>	3	—	285 000	
Werklieden en schoonmaakster. — <i>Ouvriers et nettoyeuses</i>	4	317 648	140 000	
Totaal. — <i>Total</i>		38	1 972 472	1 610 000
		F	3 582 472	
Verhoging index. — <i>Majoration index</i>			5 165 584	
Weddeverhogingen. — <i>Augmentation de traitements</i>			100 000	
Haard- en standplaatstoelagen. — <i>Allocations de foyer et de résidence</i>			100 000	
Geboortetoelagen. — <i>Allocations de naissance</i>			25 000	
Kinderbijslagen. — <i>Allocations familiales</i>			300 000	
Verlofgeld. — <i>Pécule de vacances</i>			325 000	

(1) Waarvan twee half-time.

(1) Dont deux mi-temps.

GRAAD GRADE	Effectief Effectif	Wedde of als wedde geldende toelage Traitement ou allocation en tenant lieu	Kabinetstoelage Allocation de cabinet
Eindejaarsstoelage. — <i>Allocation de fin d'année</i>			330 000
Vergoedingen voor begrafeniskosten. — <i>Indemnités pour frais funéraires</i>			—
Bijdragen van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de sociale zekerheid. — <i>Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale</i>			990 000
Terugbetaling van de wedden van het gedetacheerd personeel van parastatale instellingen. — <i>Remboursement des traitements du personnel détaché d'organismes parastataux</i>			5 470 000
Totaal. — <i>Total</i> F			16 388 056
Afgerond op. — <i>Arrondi à</i> F			16 400 000

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.06. — Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

§ 2. Achats de biens non durables et de services

ART. 12.06. — Loyer des biens immobiliers des divers services de Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		Classification économique :
	1983	1982	Vastl. - Eng. — Ordonn.		
122 Huur van gebouwen en terreinen	1,4	1,4	1,0	1,0	122 Location de bâtiments et terrains.

Onderverdeling van het krediet :

1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het departement overeenkomstig de wets- of reglements-bepalingen	F	—
2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen met uitsluiting van de opslag van 1,5 pct.		120 000
3. Opslag van 1,5 pct. op de onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen		—
4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen		1 280 000
Totaal	F	1 400 000

Décomposition du crédit :

1. Biens immobiliers en gestion propre loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires	F	—
2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 p.c.		120 000
3. Majoration de 1,5 p.c. des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location		—
4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments		1 280 000
Total	F	1 400 000

ART. 12.19. — Werkingskosten van het Kabinet.

ART. 12.19. — Frais de fonctionnement du Cabinet.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		Classification économique :
	1983	1982	Vastl. - Eng. — Ordonn.		
121 Algemene werkingskosten	5,3	7,4	7,8	6,5	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Onderverdeling van het krediet :

Décomposition du crédit :

		(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)	
		1983	1982
		—	—
1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot het Kabinet behorende personen	50	50	100
2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen. — Andere verbruiksuitgaven	800	800	900
b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel		1 000	900
3. a) Frankering van brieven	200	200	200
b) Telegrammen, telefoon	500	700	700
c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen	250	400	500
d) Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbindingen. — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties	900	1 300	1 600
e) Vervoer	500	500	600
f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding	400	1 650	1 500
4. Huur van mechanografische installaties	—	—	—
5. Allcrhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende de dienst-reizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen)	800	800	800
Totale	5 300	7 400	7 800

1. Honoraires des avocats et des médecins.
— Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet.

2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides. — Autres dépenses de consommation.

b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien.

3. a) Affranchissement de correspondance.

b) Télégrammes, téléphone.

c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux.

d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures. — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques.

e) Transports.

f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement.

4. Location d'installations mécanographiques.

5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériel ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).

SECTIE 31

GEWESTELIJKE ADMINISTRATIE EN INSTELLINGEN

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Salaires et charges sociales

ART. 11.03. — Bezoldigingen van het actief en in disponibiliteit verkerende personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersonneel, de toelagen voor speciale functies, vergoedingen voor werkongevallen — met inbegrip van de uitkering van deze vergoedingen aan de familieleden van het slachtoffer bij overlijden) alsmede de bezoldigingen of lonen van het tijdelijke of hulppersonneel in dienst door werkongeval getroffen.

SECTION 31

ADMINISTRATION REGIONALE ET INSTITUTIONS REGIONALES

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.03. — Rémunération du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, des allocations pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès) ainsi que les rémunérations ou salaires du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		Classification économique :
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
110 Lonen en sociale lasten	167,1	11,0	—	—	110 Salaires et charges sociales.

Krediet bestemd om de wedden en vergoedene te dekken van de ambtenaren van het Ministerie van het Brussels Gewest.

Crédit destiné à couvrir les traitements et indemnités des fonctionnaires du Ministère de la Région bruxelloise.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

§ 2. Achats de biens non durables et de services

ART. 12.06. — *Huur van onroerende goederen van de Brusselse Regionale administratie met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen (pro memorie).*

ART. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers de l'Administration régionale bruxelloise, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments (pour mémoire).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		Classification économique :
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
122 Huur van gebouwen	—	5,0	—	—	122 Location de bâtiments.

Samenstelling van het krediet :

Décomposition du crédit :

(In duizendtallen franken)	
1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het Departement overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen	—
2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen met uitsluiting van de opslag van 1,5 pct.	—
3. Opslag van 1,5 pct. op de onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen	—
4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen	—
Totaal	—

(En milliers de francs)	
1. Biens immobiliers en gestion propre, loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le Département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires	—
2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 p.c.	—
3. Majoration de 1,5 p.c. des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location	—
4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments	—
Total	—

ART. 12.19. — *Werkingskosten Gewestelijke Administratie.*

ART. 12.19. — *Frais de fonctionnement relatifs à l'Administration régionale.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		Classification économique :
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
121 Algemene werkingskosten	40,2	2,2	—	—	121 Dépenses générales de fonctionnement.

HOOFDSTUK 01

CHAPITRE 01

DIVERSEN

DIVERS

Niet-economisch verdeeld

Non réparti économiquement

ART. 01.01. — *Kredieten bestemd voor de betaling van het personeel van de gewezen Brusselse Gewestraad.*

ART. 01.01. — *Crédit destiné au paiement du personnel de l'ancien Conseil régional bruxellois.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		Classification économique :
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
112 Wedden en sociale lasten	1,7	4,9	0,2	—	112 Traitements et charges sociales.

ART. 01.09. — Dotatie aan de gewezen Brusselse Gewestraad (pro memorie).

ART. 01.09. — Dotation à l'ancien Conseil régional bruxellois (pour mémoire).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)		Classification économique :
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
01 Niet verdeeld	—	—	—	—	01 Non ventilé.
	—	0,1	1,1	1,1	

SECTIE 32

ALGEMENE ZAKEN

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.01. — Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven van vroegere begrotingsjaren (pro memorie).

SECTION 32

AFFAIRES GENERALES

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 2. Achats de biens non durables et de services

ART. 12.01. — Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires) (pour mémoire).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)		Classification économique :
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
121 Algemene werkingskosten	—	—	—	—	121 Dépenses générales de fonctionnement.
	—	—	—	0,5	

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomstenoverdrachten aan provinciën, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

ART. 43.01. — Subsidies aan de gemeenten voor de uitvoering van energetische audits.

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés

ART. 43.01. — Subsidies aux communes pour l'exécution d'audits énergétiques.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)		Classification économique :
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
435 Andere specifieke bijdragen	5,0	—	—	—	435 Autres contributions spécifiques.

ART. 43.63. — Krediet bestemd voor de betaling van de interest ten laste van het Brussels Gewest van een lening in 1977 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de bekostingen van de lasten van de Brusselse agglomeratie (pro memorie).

ART. 43.63. — Crédit destiné au paiement de l'intérêt mis à charge de la Région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1977 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise (pour mémoire).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)		Classification économique :
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
436 Bijdragen in de interestlasten	—	—	—	—	436 Contributions aux charges d'intérêt.
	—	1,0	8,4	6,2	

ART. 43.65. — Krediet bestemd voor de betaling van de interest ten laste van het Brussels Gewest van een lening in 1978 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de bekostingen van de lasten van de Brusselse agglomeratie.

ART. 43.65. — Crédit destiné au paiement de l'intérêt mis à charge de la Région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1978 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		Classification économique :
	1983	1982	Vastl. - Eng. — Ordonn.		
436 Bijdragen in de interestlasten . . .	2,5	2,5	12,4	8,1	436 Contributions aux charges d'intérêt.

Het krediet vertegenwoordigt de financiële lasten te betalen in 1983 (interesten) die voortvloeien uit de lening van 200 miljoen aangegaan in 1978 bij het Gemeentekrediet van België met het oog op het bekostigen van de lasten van de Brusselse agglomeratie.

ART. 43.66. — *Krediet bestemd voor de betaling van de interest ten laste van het Brussels Gewest van een lening in 1979 aangegaan bij een bankconsortium met het oog op het bekostigen van de lasten van de Brusselse agglomeratie.*

Le crédit représente les charges financières à payer en 1983 (intérêts) découlant de l'emprunt de 200 millions contracté en 1978 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise.

ART. 43.66. — *Crédit destiné au paiement de l'intérêt mis à charge de la Région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1979 auprès d'un consortium de banques en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		Classification économique :
	1983	1982	Vastl. - Eng. — Ordonn.		
436 Bijdragen in de interestlasten . . .	77,5	83,5	88,0	—	436 Contributions aux charges d'intérêt.

Het krediet vertegenwoordigt de financiële lasten te betalen in 1983 (interesten) die voortvloeien uit de lening van 900 miljoen aangegaan in 1979, bij een bankconsortium met het oog op het bekostigen van de lasten van de Brusselse agglomeratie.

Le crédit représente les charges financières à payer en 1983 (intérêts) découlant de l'emprunt de 900 millions contracté en 1979 auprès d'un consortium de banques en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise.

SECTIE 33

RUIMTELIJKE ORDENING

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijkdienst behorende personen. — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven van vroegere begrotingsjaren).*

SECTION 33

AMENAGEMENT DU TERRITOIRE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 2. Achats de biens non durables et de services

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		Classification économique :
	1983	1982	Vastl. - Eng. — Ordonn.		
121 Algemene werkingskosten	1,5	—	0,5	0,5	121 Dépenses générales de fonctionnement.

ART. 12.03. — *Bureel- en transportkosten, belastingen, retributies, publicaties, kosten voor beroepsvorming en andere kleine bestuursuitgaven (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren) (pro memorie).*

ART. 12.03. — *Frais de bureau, de transport, impôts, rétributions, publications, formation professionnelle et autres menues dépenses d'administration (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures) (pour mémoire).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		Classification économique :
	1983	1982	Vastl. - Eng. — Ordonn.		
123 Specifieke aankopen	—	0,6	0,1	—	123 Achats spécifiques.

ART. 12.28. — *Kosten wegens deelneming aan allerhande tentoonstellingen in binnen- en buitenland. — Vertegenwoordigings- en ontvangstkosten alsmede ceremoniekosten. — Inrichten van tentoonstel-*

ART. 12.28. — *Frais de participation à des expositions diverses dans le pays et à l'étranger. — Frais de représentation, de réceptions, de cérémonies. — Organisation d'expositions, de conférences et de*

lingen, voordrachten en wedstrijden. — Staatstussenkomst in de kosten voor het inrichten van vaderlandslievende plechtigheden. — Films, propagandamaterieel. — Andere uitgaven van dezelfde aard (pro memorie).

concours. — Intervention de l'Etat dans les frais d'organisation de manifestations patriotiques. — Films, matériel de propagande. — Autres dépenses de même nature (pour mémoire).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
	—	—	—	—	
123 Specifieke aankopen	—	2,8	3,6	1,7	123 Achats spécifiques.

ART. 12.29. — Afbreken van gebouwen opgericht in strijd met de voorschriften van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970. — Werken uitgevoerd voor rekening van derden (pro memorie).

ART. 12.29. — Démolition des immeubles érigés en contravention aux dispositions de la loi organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme du 29 mars 1962, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970. — Travaux exécutés pour compte de tiers (pour mémoire).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
	—	—	—	—	
123 Specifieke aankopen	—	—	—	—	123 Achats spécifiques.

ART. 12.30. — Werkingskosten van de commissies van advies voorgescreven door de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970 en van de commissies en werkgroepen, alsmede elke uitgave voor prestaties van derden, betreffende de stedenbouw en de ruimtelijke ordening, de stadskernvernieuwing (met inbegrip van de fietspaden, de voetpaden en de groene ruimten).

ART. 12.30. — Frais de fonctionnement des commissions consultatives prévues par la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970, et des commissions et groupes de travail relatifs à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire, la rénovation urbaine (en ce compris les itinéraires cyclables, les trottoirs et les espaces verts).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
	—	—	—	—	
123 Specifieke aankopen	1,0	0,9	1,3	0,4	123 Achats spécifiques.

Het aangevraagd krediet moet dienen om de werking mogelijk te maken van de commissies en werkgroepen betreffende de stedenbouw en de ruimtelijke ordening.

Le crédit sollicité doit permettre le fonctionnement des commissions et groupes de travail relatifs à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire.

ART. 12.31. — Opmaken en verspreiden van wetenschappelijke en propagandaschriften betreffende de activiteit van het departement.

ART. 12.31. — Confection et diffusion de documents scientifiques et de propagande relatifs à l'activité du département.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
	—	—	—	—	
123 Specifieke aankopen	1,5	2,2	5,3	4,4	123 Achats spécifiques.

ART. 12.32. — Studiekosten betreffende de ordening van de streek, van het gewest, alsmede kosten voor het opmaken der overeenkomstige ontwikkelings- en aanlegplannen. — Kosten voor de studies en experimenten inzake stadskernvernieuwingen. — Kosten van publicatie van die studies alsmede kosten voor het voortdurend bijwerken van de onderzoeken en van de plannen voor ontwikkeling en ordening van de streek en het gewest.

ART. 12.32. — Frais d'études relatifs à l'aménagement du territoire régional, de secteur et frais d'élaboration des plans de développement et d'aménagement qui en résultent. — Frais d'études et d'expérimentations en matière de rénovation urbaine. — Frais de publication de ces études et frais résultant de la mise à jour permanente des enquêtes et du plan régional de développement et d'aménagement et de secteur.

(Voorschotten mogen toegekend worden aan de ontwerpers door het gewest belast met de studie en het opmaken van plannen voor ontwikkeling en ordening van de streek en het gewest.)

(Des avances peuvent être consenties aux auteurs de projets que la région a chargés de l'étude et de l'élaboration du plan régional de développement et d'aménagement et de secteur.)

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1981 : 35,0 miljoenen frank.

Vastleggingen 1982 : 89,0 miljoenen frank.

Vastleggingen 1983 : 34,1 miljoenen frank.

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1981 : 18,0 miljoenen frank.

Ordonnanceringen 1982 : 26,0 miljoenen frank.

Ordonnanceringen 1983 : 37,6 miljoen frank.

Krachtens de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970, laat de Minister de studie en het drukken van het ontwerp-gewestplan uitvoeren.

Deze kredieten zijn tevens bestemd om de bijdragen van de Staat te bekostigen in de werkingskosten van het centrale team van het « Comité général d'Action des Marolles », VZW; dit team verzekert de algemene leiding, de coördinering en de controle over het pilootontwerp van strijd tegen de armoede (beslissing van de Raad van de EEG nr. 75/458 d.d. 22 juli 1975).

§ 4. Herstel en niet-waardevermeerderend onderhoud
van wegen en waterbouwkundige werken

ART. 14.02. — Lopende uitgaven (verlichting, drijfkracht, gewone onderhoudsuitgaven, verwarming, werktuigen, verbruiksgoederen met inbegrip van beplantingen voor onderhoud) voor het onderhoud van parken en pleinen op het staatsdomein, met inbegrip van de aanschaffing van half-duurzame uitrusting voor de beplanting en het onderhoud der beplantingen en in de pleinen en openbare voetgangers arealen (pro memorie).

Classification économique :

121 Dépenses générales de fonctionnement.

Engagements :

Engagements 1981 : 35,0 millions de francs.

Engagements 1982 : 89,0 millions de francs.

Engagements 1983 : 34,1 millions de francs.

Ordonnancements :

Ordonnancements 1981 : 18,0 millions de francs.

Ordonnancements 1982 : 26,0 millions de francs.

Ordonnancements 1983 : 37,6 millions de francs.

En vertu de la loi organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme du 29 mars 1962 modifiée par les lois du 22 avril 1970 et du 22 décembre 1970, le Ministre fait poursuivre l'étude et l'impression du projet de plan de secteur.

Ces crédits sont également destinés à financer l'intervention de l'Etat dans les frais de fonctionnement de l'équipe centrale du Comité général d'Action des Marolles, ASBL, chargée de la direction générale, de la coordination et du contrôle du projet pilote de lutte contre la pauvreté (décision de la CEE n° 75/458 du 22 juillet 1975).

§ 4. Réparation et entretien de routes et d'ouvrages hydrauliques
n'augmentant pas la valeur

ART. 14.02. — Dépenses d'entretien normal (éclairage, force motrice, travaux d'entretien ordinaire, chauffage, outils, matière de consommation, y compris les plantations d'entretien) de parcs et squares sur domaine de l'Etat, en ce compris l'acquisition d'équipement semi-durables permettant la plantation et l'entretien des plantations dans les squares et piétonniers publics (pour mémoire).

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)		<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
121 Algemene werkingskosten	—	—	0,1	0,1	121 Dépenses générales de fonctionnement.

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

ART. 33.03. — Subsidies voor het houden van tentoonstellingen en conferenties alsmede voor werkzaamheden en prijskampen in verband met de ruimtelijke ordening en de stedenbouw (pro memorie).

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)		<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
322 Overige subsidies aan privé-bedrijven	—	2,2	—	0,1	322 Autres subventions aux entreprises privées.

ART. 33.05. — 1. Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid (pro memorie) :

a) ten aanzien van door zijn organen en door zijn bedienden gevestigde daden;

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

ART. 33.03. — Subventions pour l'organisation d'expositions, de conférences et pour des travaux et concours ayant trait à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire (pour mémoire).

ART. 33.05. — 1. Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat (pour mémoire) :

a) à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés;

b) voor de schade ontstaan ten gevolge van de staat van het wegen-
net of van gebouwen waarvan hij eigenaar is (met inbegrip van
de uitgaven van dezelfde aard betreffende vorige begrotings-
jaren).

2. Schadevergoedingen wegens bouw- of verkavelingsverbod, door
de Staat — Brussels Gewest — verschuldigd ingevolge arresten en
vonnissen van onze hoven en rechtbanken, uitgesproken op grond
van artikel 37 van de wet van 29 maart 1962 houdende organi-
satie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd
door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970 (pro
memorie).

b) des dommages occasionnés en raison de l'état du réseau routier
ou de bâtiments dont il est propriétaire (y compris les dépenses
de même nature afférentes à des années budgétaires antérieures).

2. Indemnités pour l'interdiction de bâtir ou de lotir prononcées
à charge de l'Etat — Région bruxelloise — par jugements et
arrêts de cours et tribunaux fondés sur l'article 37 de la loi
du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de
l'urbanisme modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décem-
bre 1970 (pour mémoire).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		Classification économique :
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
33.61 Andere overdrachten aan gezinnen .	—	—	15,0	15,0	33.61 Autres transferts aux même ménages.

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen

ART. 43.01. — *Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare bestu-
ren als staatssusienkomst in de interestlasten van de door deze
besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België
voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk
besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het
Gemeentekrediet van België van de nodige provisies om de uitbetaling
van de Staatssusienkomst op de overeengekomen vervaldagen te ver-
zekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transfert de revenus aux provinces, communes
et organismes assimilés

ART. 43.01. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux
à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts des em-
prunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de
Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté
royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique,
à charge de régularisation ultérieure, les provisions pour assurer le
paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		Classification économique :
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
434 Bijdragen voor rentelasten . . .	180,0	105,0	61,6	61,6	434 Contributions pour charges d'intérêt.

Het aangevraagde krediet houdt rekening met de werkelijke inte-
restlasten die de begroting van het begrotingsjaar 1983 zullen bezwa-
ren ingevolge de werken uitgevoerd in het raam van het besluit van
de Regent van 2 juli 1949, gewijzigd bij het koninklijk besluit van
1 februari 1960.

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'intérêt qui pè-
ront sur le budget de l'année budgétaire 1983 en raison des travaux
exécutés dans le cadre de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, modifié
par l'arrêté royal du 1^{er} février 1960.

SECTIE 34

GEWESTELIJKE ECONOMISCHE EXPANSIE

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.23. — *Uitgaven genoodzaakt door de uitvoering van de
politiek tot aanmoediging van de private buitenlandse investeringen
in het Brusselse Gewest.*

SECTION 34

EXPANSION ECONOMIQUE REGIONALE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 2. Achats de biens non durables et de services

ART. 12.23. — *Dépenses nécessitées par l'exécution de la politique
d'encouragement des investissements privés étrangers dans la
région bruxelloise.*

		(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			
		1983	1982	1981	
		Vastl. - Eng. — Ordonn.			
123 Specifieke aankopen	10,3	—	—	—	123 Achats spécifiques.
ART. 12.28. — <i>Kosten wegens deelneming aan allerhande tentoonstellingen in binnen- en buitenland. — Vertegenwoordigings- en ontvangstkosten, alsmede ceremoniekosten. — Inrichten van tentoonstellingen, voordrachten en wedstrijden. — Gewestussenkomsten in de kosten voor het inrichten van gewestelijke plechtigheden. — Films, propagandamaterieel. — Andere uitgaven van dezelfde aard (pro memorie).</i>					
ART. 12.28. — <i>Frais de participation à des expositions diverses dans le pays et à l'étranger. — Frais de représentation, de réception, de cérémonies. — Organisation d'expositions, de conférences et de concours. — Intervention de la Régie dans les frais d'organisation de manifestations régionales. — Films, matériel de propagande. — Autres dépenses de même nature (pour mémoire).</i>					

		(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			
		1983	1982	1981	
		Vastl. - Eng. — Ordonn.			
Economische classificatie :					Classification économique :
121 Algemene werkingskosten	—	—	—	1,3	1,1
					121 Dépenses générales de fonctionnement.

HOOFDSTUK III

INKOMENOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Overige subsidies aan bedrijven

ART. 32.01. — *Subsidies aan de provinciale diensten voor kunstambachten en aan de gespecialiseerde commissies van de Nationale Commissie voor Kunstambachten en subsidies aan alle andere organismen, belast met opdrachten inzake kunstambachten (pro memorie).*

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises

ART. 32.01. — *Subventions aux offices provinciaux des métiers d'art et aux commissions spécialisées de la Commission nationale des Métiers d'art et subventions à tous autres organismes chargés de mission en matière d'art (pour mémoire).*

		(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			
		1983	1982	1981	
		Vastl. - Eng. — Ordonn.			
Economische classificatie :					Classification économique :
321 Overige subsidies aan bedrijven	—	—	—	—	0,1
					321 Autres subventions aux entreprises.

HOOFDSTUK IV

INKOMENOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDInkomstenoverdrachten aan fondsen
en aan instellingen zonder bedrijfskarakter

ART. 41.05. — *Subsidie aan de Gewestelijke Economische Raad.*

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise

ART. 41.05. — *Subvention au Conseil économique régional.*

		(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			
		1983	1982	1981	
		Vastl. - Eng. — Ordonn.			
Economische classificatie :					Classification économique :
413 Inkomstenoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter	15,0	19,6	19,8	19,8	
					413 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise.

Krediet bestemd om de werkingskosten van de Gewestelijke Economische Raad van Brabant te dekken voor zijn activiteiten ten voordele van het Brusselse Gewest.

Crédit destiné à couvrir les frais de fonctionnement du Conseil économique régional du Brabant pour ses activités en faveur de la Région bruxelloise.

ART. 41.06. — *Subsidie aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij.*

ART. 41.06. — *Subvention à la Société de Développement régional.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1983	1982	1981	1981	
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
413 Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter	—	—	—	—	413 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise.
	23,5	23,5	38,9	38,9	

Krediet bestemd om de werkingskosten van de GOMB te dekken (wet van 17 juli 1970).

Crédit destiné à couvrir les dépenses de fonctionnement de la SDRB (loi du 17 juillet 1970).

ART. 41.07. — Krediet te storten aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie voor de financiering van studie-beurzen, interesttoelagen, kosteloze en fakultatieve toelagen.

ART. 41.07. — Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale en vue du paiement de frais d'études, de subventions-intérêts, de subventions à fonds perdu et de subventions facultatives.

Sector Economische Zaken :

Secteur Affaires économiques :

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1983	1982	1981	1981	
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
411 Inkomensoverdrachten aan fondsen, enz.	—	—	—	—	411 Transferts de revenus aux fonds, etc.
	89,0	82,3	134,3	134,3	

ART. 41.08. — Krediet te storten aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie voor de financiering van studie-beurzen, interesttoelagen, kosteloze en fakultatieve toelagen.

ART. 41.08. — Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale en vue du paiement de frais d'études, de subventions-intérêts, de subventions à fonds perdu et de subventions facultatives.

Sector Middenstand :

Secteur Classes moyennes :

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1983	1982	1981	1981	
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
411 Inkomensoverdrachten aan fondsen, enz.	—	—	—	—	411 Transferts de revenus aux fonds, etc.
	255,0	226,5	284,9	284,9	

ART. 41.09. — Subsidie aan de Dienst Toerisme, Informatie en Expansie van de Brusselse Agglomeratie.

ART. 41.09. — Subvention à l'Office du Tourisme, d'Information et d'Expansion de l'Agglomération bruxelloise.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1983	1982	1981	1981	
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
413 Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter	—	—	—	—	413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise.
	10,0	—	—	—	

SECTIE 35

TEWERKSTELLING

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.23. — Uitgaven voor gedecentraliseerde acties van de provinciale comités voor de bevordering van de arbeid.

SECTION 35

EMPLOI

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 2. Achats de biens non durables et de services

ART. 12.23. — Dépenses pour actions décentralisées par les comités provinciaux pour la promotion du travail.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		Classification économique :
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
123 Specifieke aankopen	0,8	0,9	0,8	0,7	123 Achats spécifiques.

Het krediet is noodzakelijk om de kosten te dekken die betrekking hebben op regionaal vlak : tentoonstellingen, demonstraties, studiedagen, voordrachten, wedstrijden.

ART. 12.32. — *Kosten voor de studies en experimenten inzake tewerkstelling. — Kosten van publicatie van die studies alsmede kosten voor het voortdurend bijwerken van de onderzoeken (pro memorie).*

Le crédit est nécessaire pour couvrir les frais afférents, sur le plan régional, à des expositions, démonstrations, journées d'étude, conférences, concours.

ART. 12.32. — *Frais d'études et d'expérimentations en matière d'emploi. Frais de publications de ces études et frais résultant de la mise à jour permanente des enquêtes (pour mémoire).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		Classification économique :
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
123 Specifieke aankopen	—	5,0	—	—	123 Achats spécifiques.

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

ART. 33.04. — *Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de wederaanpassingshulp verleend aan de werknemers die tengevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolenmijnen en staalindustrie werden ontslagen, van de herplaatsingspremie aan de werknemers die tengevolge van de gebele of gedeeltelijke sluiting of van de vermindering der activiteit van steenkolenmijnen werden ontslagen en van de wachtgelden aan de werknemers die getroffen werden door sommige sluitingen van ondernemingen en van vertrekpremies aan ontslagen werknemers van steenkolenmijnen (pro memorie).*

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

ART. 33.04. — *Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier, de la prime de reclassement aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activité d'entreprises charbonnières et des indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises et des primes de départ aux travailleurs licenciés des charbonnages (pour mémoire).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		Classification économique :
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
33.11 Sociale steun : gezinnen	—	—	3,0	3,0	33.11 Aide sociale : ménages.

ART. 33.06. — *Studiekosten, alsmede kosten voor expertises, publicaties, inlichtingen, animatie en andere activiteiten met het oog op de bevordering van de werkgelegenheid en de opslorping van de werkloosheid (met inbegrip van uitgaven voor huur, verwarming, verlichting en allerlei uitgaven voor de lokalen waarin deze activiteiten worden uitgeoefend (pro memorie).*

ART. 33.06. — *Frais d'études, d'expertises, de publication, d'information, d'animation et d'activité en vue de la promotion de l'emploi et de la résorption du chômage (y compris loyers, chauffage, éclairage et fournitures générales de locaux où les activités s'exercent) (pour mémoire).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		Classification économique :
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
33.11 Sociale steun : gezinnen	—	1,0	2,0	1,1	33.11 Aide sociale : ménages.

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid

ART. 42.01.01. — *Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkgelegenheid.*

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus à la sécurité sociale

ART. 42.01.01. — *Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière d'emploi.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
42 Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid	9,7	—	—	—	42 Transferts de revenus à la sécurité sociale.

Dit krediet heeft, voor het gedeelte beroepsopleiding, het voorwerp uitgemaakt van een overdracht van het Gewest naar de Gemeenschap.

Ce crédit a fait l'objet, pour la partie formation professionnelle, d'un transfert de la Région à la Communauté.

ART. 42.01.02. — *Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de informatisatie.*

ART. 42.01.02. — *Subvention à l'Office national de l'Emploi pour l'informatisation.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
42 Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid	2,6	5,0	8,0	8,0	42 Transferts de revenus à la sécurité sociale.

SECTIE 36

HUISVESTING

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.32. — *Studiekosten voor expertises, deskundig onderzoek, publicaties, informatie en animatie inzake huisvesting en in het bijzonder inzake sociale huisvesting.*

SECTION 36

LOGEMENT

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 2. Achats de biens non durables et de services

ART. 12.32. — *Frais d'études, d'expertises, de publication, d'information et d'animation en matière de logement et spécialement en matière de logement social.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
121 Algemene werkingskosten	15,0	20,0	0,6	0,2	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Het krediet is bestemd om de studiekosten inzake huisvesting en meer in het bijzonder sociale huisvesting te dekken.

Le crédit est destiné à faire face aux frais d'études en matière de logement et plus spécialement de logements sociaux.

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

ART. 33.60. — *Toelagen aan organismen en groeperingen die door studie of propaganda bijdragen tot het aanmoedigen of verbeteren van de sociale huisvesting (pro memorie).*

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

ART. 33.60. — *Subsides aux organismes et groupements qui participent par l'étude ou la propagande à la promotion et à l'aménagement du logement social (pour mémoire).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
33.12 Sociale steun aan instellingen	—	—	0,2	0,2	33.12 Aide sociale aux institutions.

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDInkomensoverdrachten aan fondsen en aan instellingen
zonder bedrijfskarakter

ART. 41.60. — *Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting om het in de mogelijkheid te stellen zijn werkingskosten te dekken.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)	
	1983	1982
412 Inkomensoverdrachten aan instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954	0,1	0,1

Het betreft de schijf voorbehouden aan het Brusselse Gewest die bestemd is om de werkingskosten te dekken van het Nationaal Instituut voor de Huisvesting.

ART. 41.61. — *Overdracht aan het Nationaal Fonds voor de Huisvesting. — Brussels Gewest.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)	
	1983	1982
411 Inkomensoverdrachten aan fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie	789,8	800,3

01. Subsidies aan de nationale maatschappijen. Verschil in interest en terugbetalingspremie : 496 000 000 frank.

Het betreft het bedrag dat nodig is om het renteverskil te dekken tussen het sociaal en het markttarief van de leningen van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting.

02. Premieën voor de sloping en de gezondmaking van ongezonde woningen : 26 500 000 frank.

03. Verhuizingstoelagen en toelagen voor het gedeeltelijk dekken van de door uit krotwoningen geëvacueerde personen verschuldigde huur alsmede van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning : 60 miljoen frank.

41. Betaling van de interest die, voor de leningen welke door het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België worden aangegaan, overeenkomstig de ter zake geldende besluiten ten laste van de Staat valt : 169 000 000 frank.

Het betreft een raming van het bedrag dat nodig is om de interest van de lening te betalen afgesloten voor de regionale afdeling van het Woningfonds van de Bond van Kroostrijke Gezinnen.

42. Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede van de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop aan de tussenkomen kredietvennootschappen verschuldigd zijn : 100 000 frank.

43. Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen, die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen : 35 000 000 frank.

44. Jaarlijkse subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, aan de Nationale Landmaatschappij en aan hun aangenomen maatschappijen voor de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwencomplexen : 3 200 000 frank.

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise

ART. 41.60. — *Subside à l'Institut national du Logement pour lui permettre de couvrir ses frais de fonctionnement.*

Classification économique :	(En millions de francs)	
	1981	1981
Vastl. - Eng. — Ordonn.	—	—
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954.	0,1	0,1

Il s'agit de la tranche destinée à la Région de Bruxelles et destinée à couvrir les frais de fonctionnement de l'Institut national du Logement.

ART. 41.61. — *Transfert au « Fonds national du Logement. — Région bruxelloise ».*

Classification économique :	(En millions de francs)	
	1981	1981
Vastl. - Eng. — Ordonn.	—	—
411 Transferts de revenus aux fonds repris à la section particulière.	883,8	883,8

01. Subsidies aux sociétés nationales. Différence d'intérêt et primes de remboursement : 496 000 000 francs.

Il s'agit de la somme nécessaire pour couvrir la différence d'intérêt entre le taux social et le taux du marché des emprunts de la Société nationale du Logement.

02. Des primes pour la démolition et l'assainissement des logements insalubres : 26 500 000 francs.

03. Des allocations de déménagement et subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ainsi que les frais d'installation dans un nouveau logement : 60 000 000 de francs.

41. Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés en la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds de Logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique : 169 millions de francs.

Il s'agit d'une prévision du montant nécessaire pour payer l'intérêt de l'emprunt contracté pour la section régionale du Fonds de Logement de la Ligue des Familles nombreuses.

42. Paiement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers mineurs ainsi que des sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédit intervenantes : 100 000 francs.

43. Remboursement aux sociétés de construction agréées par la Société nationale du Logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses : 35 000 000 de francs.

44. Subside annuel à la Société nationale du Logement, à la Société nationale terrienne et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensemble d'immeubles insalubres : 3 200 000 francs.

ART. 41.62. — Overdracht aan het « Nationale Fonds voor de Huisvesting — Brussels Gewest » — met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de interest hen verschuldigd op de sommen die ze als premies toegekend door de Staat voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen (pro memorie).

ART. 41.62. — Transfert au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise » — en vue du paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, à titre de primes accordées par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux (pour mémoire).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
411 Inkomensoverdrachten aan fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie	—	10,0	4,5	4,5	411 Transferts de revenus aux fonds repris à la section particulière.

ART. 41.66. — Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting ten einde het Gewestelijk Comité Brabant toe te laten de werking van het Informatiecentrum voor de Huisvesting te verzekeren (pro memorie).

ART. 41.66. — Subside à l'Institut national du Logement pour permettre au Comité régional du Brabant d'assurer le fonctionnement d'un Centre d'Information pour le Logement (pour mémoire).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
412 Inkomensoverdrachten aan instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954	—	5,0	3,0	2,2	412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954.

SECTIE 37

GEZIN EN DEMOGRAFIE

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

ART. 33.65. — Toelagen aan organismen voor studies, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhelpers (pro memorie).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
33.12 Sociale steun : instellingen	—	—	—	0,8	33.12 Aide sociale : institutions.

Deze aangelegenheid wordt van de Gewesten naar de Gemeenschappen overgeheveld.

ART. 33.65. — Subsidies à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors (pour mémoire).

Cette matière est transférée des Régions aux Communautés.

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

ART. 43.65. — Toelagen aan organismen voor studies, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhelpers (pro memorie).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
435 Andere specifieke bijdragen	—	—	—	0,1	435 Autres contributions spécifiques.

Deze aangelegenheid wordt van de Gewesten naar de Gemeenschappen overgeheveld.

SECTION 37

FAMILLE ET DEMOGRAPHIE

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

ART. 33.65. — Subsidies à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors (pour mémoire).

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés

ART. 43.65. — Subsidies à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors (pour mémoire).

Cette matière est transférée des Régions aux Communautés.

SECTIE 38

HYGIENE EN VOLKSGEZONDHEID

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.35. — Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen (pro memorie).

	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
Economische classificatie :	1983	1982	1981	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.	

126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut

— — — — —

— — — — —
12,9 20,2

126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.

Deze aangelegenheid wordt van de Gewesten naar de Gemeenschappen overgeheveld.

Cette matière est transférée des Régions aux Communautés.

ART. 12.51.09. — Studies en onderzoeken betreffende de vaste afvalstoffen.

ART. 12.51.09. — Etudes et enquêtes relatives aux déchets solides.

	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
Economische classificatie :	1983	1982	1981	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.	

126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut

— — — — —
4,0 —

— — — — —

126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.

ART. 12.56. — Bestrijding van de luchtverontreiniging. — Allerhande uitgaven betreffende monsterneming en ontleding van in de lucht geloosde stoffen of van verontreinigd geachte lucht, proefnemingen die een verontreiniging kunnen veroorzaken of bestemd zijn om die te bestrijden, bijdragen of toelagen aan opzoekingsorganismen of openbare diensten in het raam van de bij de wet bepaalde activiteiten, toelagen aan erkende organismen wier activiteit bijdraagt tot de bestrijding van de luchtverontreiniging; documentatie en voorlichting omtrent problemen inzake luchtverontreiniging, huur van mechanografische installaties, alsmede alle uitgaven in verband met de bestrijding van geluidshinder en bodemverontreiniging (pro memorie).

ART. 12.56. — Lutte contre la pollution atmosphérique. — Dépenses généralement quelconques relatives au prélèvement et à l'analyse des substances émises dans l'air ou de l'air présumé pollué, aux essais d'appareils ou de dispositifs susceptibles de créer une pollution ou destinés à la combattre, à des interventions ou des subsides en faveur d'organismes de recherche ou de services publics dans le cadre des activités prévues par la loi, à des subsides en faveur d'organismes agréés dont l'activité tend à promouvoir la lutte contre la pollution de l'air, documentation et information sur des problèmes de la pollution de l'air, location d'installations mécanographiques ainsi que toutes dépenses relatives à la lutte contre le bruit et la pollution du sol (pour mémoire).

	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
Economische classificatie :	1983	1982	1981	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.	

126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut

— — — — —

— — — — —

126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen

ART. 43.20. — Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussienkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).

SECTION 38

HYGIENE ET SANTE PUBLIQUE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 2. Achats de biens non durables et de services

ART. 12.35. — Subsidés aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires (pour mémoire).

	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
Economische classificatie :	1983	1982	1981	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.	

— — — — —
12,9 20,2

126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.

Cette matière est transférée des Régions aux Communautés.

ART. 12.51.09. — Etudes et enquêtes relatives aux déchets solides.

	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
Economische classificatie :	1983	1982	1981	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.	

— — — — —

126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.

ART. 12.56. — Lutte contre la pollution atmosphérique. — Dépenses généralement quelconques relatives au prélèvement et à l'analyse des substances émises dans l'air ou de l'air présumé pollué, aux essais d'appareils ou de dispositifs susceptibles de créer une pollution ou destinés à la combattre, à des interventions ou des subsides en faveur d'organismes de recherche ou de services publics dans le cadre des activités prévues par la loi, à des subsides en faveur d'organismes agréés dont l'activité tend à promouvoir la lutte contre la pollution de l'air, documentation et information sur des problèmes de la pollution de l'air, location d'installations mécanographiques ainsi que toutes dépenses relatives à la lutte contre le bruit et la pollution du sol (pour mémoire).

	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
Economische classificatie :	1983	1982	1981	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.	

— — — — —

126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux provinces, communes
et organismes assimilés

ART. 43.20. — Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkost op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisie te regulariseren.)

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)		Classification économique :
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
434 Bijdragen voor rentelasten	38,0	36,0	—	—	434 Contributions pour charges d'intérêt.

ART. 43.30. — Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkost in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (pro memorie).

ART. 43.30. — Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (pour mémoire).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)		Classification économique :
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
434 Bijdragen voor rentelasten	—	23,0	—	—	434 Contributions pour charges d'intérêt.

SECTIE 40

WATERBELEID

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.28. — Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 8 en 9 van de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen en uit het beheer door de Staat van kunstwerken voor de waterbeheersing.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)		Classification économique :
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
123 Specifieke aankopen	8,5	6,5	5,7	8,3	123 Achats spécifiques.

Krediet bestemd om de uitgaven te dekken in verband met het onderhoud van de Zennekokers in de overdekte secties en de reiniging van de oevers in de niet overdekte secties.

Crédit destiné à couvrir l'entretien des voûtes de la Senne dans sa section souterraine et des berges dans ses sections à ciel ouvert.

ART. 12.29. — Uitgaven in verband met de studie van de hydrologie van de onbevaarbare waterlopen (pro memorie).

ART. 12.29. — Dépenses relatives aux études hydrologiques des cours d'eau navigables (pour mémoire).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)		Classification économique :
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
123 Specifieke aankopen	—	—	0,2	0,1	123 Achats spécifiques.

ART. 12.53. — Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het oppervlaktewater en het uitvoeren van opzoekingen en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de auto-epuratie.

ART. 12.53. — Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de surface, les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épuration.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		Classification économique :
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut :	—	—	—	—	126 Coûts de prestations d'utilité collective effectués par des tiers :
01 Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het oppervlakte water	0,5	—	0,2	0,2	01 Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de surface.
02 Om het even welke uitgaven betreffende het uitvoeren van opzoekingen en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de auto-epuratie	4,0	—	—	—	02 Dépenses généralement quelconques concernant les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épuratie.

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Overige subsidies aan bedrijven

ART. 31.30. — *Toelagen aan industriële ondernemingen als Staatstussenkomst in de lasten der interesten van aangegane leningen bij de erkende kredietinstellingen.*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan de erkende kredietinstellingen, van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren) (*pro memorie*).

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises

ART. 31.30. — *Subventions aux entreprises industrielles à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés auprès des organismes de financement agréés.*

(Le Trésor est autorisé à verser aux organismes de crédit agréés, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues) (*pour mémoire*).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		Classification économique :
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
312 Bijdragen voor rentelasten aan bedrijven	3,1	—	0,9	0,9	312 Subventions pour charges d'intérêt aux entreprises.

Het aangevraagde krediet houdt rekening met de werkelijke interesten die ten laste zullen zijn van de begroting van het jaar 1983, in verband met de leningen aangegaan door industriële ondernemingen wat betreft de waterzuivering in het Brussels Gewest.

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'intérêt qui pèseront sur le budget de l'année 1983, en ce qui concerne les emprunts contractés par les entreprises industrielles en matière d'épuration des eaux dans la Région bruxelloise.

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDInkomstenoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen

ART. 43.30.01. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België, van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus aux provinces, communes
et organismes assimilés

ART. 43.30.01. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux de distribution d'eau (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		Classification économique :
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
434 Bijdragen voor rentelasten	10,2	13,0	0,2	0,2	434 Contributions pour charges d'intérêts.

ART. 43.30.02. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssuslenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegeven leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken betreffende de lozing van afvalwater (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatssuslenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

ART. 43.30.02. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement d'évacuation d'eaux usées (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)		Classification économique :
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
434 Bijdragen voor rentelasten . . .	41,5	—	—	—	434 Contributions pour charges d'intérêts.

De Staat heeft de last op zich genomen van de interest van de leningen die door de gewestelijke en lokale besturen bij deze instelling aangegeven werden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tuslenkomst in de prijs van de werken, in verband met de oprichting van waterzuiveringsstations voor de zuivering van het stedelijk afvalwater in het Brussels Gewest.

Het aangevraagde krediet houdt rekening met de werkelijke interesten die ten laste zijn van de begroting van het jaar.

L'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'intérêt d'emprunts contractés auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux, au prorata de son intervention dans le coût des travaux, concernant l'installation de stations d'épuration pour le traitement des eaux de ruissellement urbaines dans la Région bruxelloise.

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'intérêt qui pèseront sur le budget de l'année.

SECTIE 41

JACHT, VISVANGST EN BOSSEN

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.32. — *Kosten voor studie, publicatie informatie en animatie inzake leefmilieu.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)		Classification économique :
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
121 Algemene werkingskosten . . .	3,9	—	—	—	121 Dépenses générales de fonctionnement.

ART. 12.40. — *Deelneming aan jaarbeurzen, prijskampen en tentoonstellingen.*

ART. 12.40. — *Participation à des foires, concours et expositions.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)		Classification économique :
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
123 Specifieke aankopen . . .	0,1	—	—	—	123 Achats spécifiques.

Deelneming van het Bestuur van Waters en Bossen aan tentoonstellingen en andere dergelijke manifestaties in verband met de visvangst, de jacht en de bossen.

Participation de l'Administration des Eaux et Forêts à des expositions et autres manifestations analogues se rapportant à la chasse, à la pêche et aux forêts.

ART. 12.60. — *Uitgaven van elke aard in verband met :*

- a) *het onderhoud en de bescherming van de domeinbossen;*
- b) *de verbeteringswerken in het algemeen inzake jacht en vogelbescherming.*

ART. 12.60. — *Dépenses de toute nature en rapports avec :*

- a) *l'entretien et la conservation des forêts domaniales;*
- b) *les améliorations cynégétiques et ornithologiques en général.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		Classification économique :
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
123 Specifieke aankopen	10,2	11,0	8,9	9,4	123 Achats spécifiques.

Het aangevraagde krediet dekt :

1. de lonen van het personeel belast met het onderhoud van bossen en wouden;
2. de aankoop van diverse benodigdheden voor het onderhoud van de domeinbossen.

Le crédit sollicité couvre :

1. le traitement du personnel forestier chargé de l'entretien des bois et forêts;
2. l'achat de fournitures diverses pour l'entretien des forêts domaniales.

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Andere subsidies aan bedrijven

ART. 32.60. — Aanmoediging en steun voor maatschappijen voor de bevordering van de bosbouw, de visteelt, de jacht en het kweken van inlandse vogels en voor verenigingen welke zich bezighouden met het beheer en met het behoud van de natuur in het algemeen.

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises

ART. 32.60. — Encouragement et soutien à des sociétés forestières, de pisciculture, de chasse et d'élevage d'oiseaux indigènes et aux associations s'occupant de la gestion et de la conservation de la nature en général.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		Classification économique :
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
323 Overige subsidies aan instellingen zonder winstgevend oogmerk ten dienste van bedrijven	0,2	0,3	0,1	0,1	323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises.

Aanmoediging en steun aan sommige instellingen en meer bepaald aan de « Société royale forestière de Belgique », aan de « Ligue des Amis de la Forêt de Soignes », aan de « Ligue royale Saint-Hubert Club » en aan de Vereniging voor de bescherming van de natuur.

Encouragement et soutien à certaines institutions et notamment à la Société royale forestière de Belgique, à la Ligue des Amis de la Forêt de Soignes et à la Ligue royale Saint-Hubert Club et à l'Entente pour la protection de la nature.

SECTIE 42

BUITENLANDSE POLITIEK VAN HET GEWEST

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

ART. 01.01. — Allerhande uitgaven voor het organiseren van de buitenlandse betrekkingen van het Gewest en het bevorderen van zijn buitenlandse handel.

SECTION 42

POLITIQUE EXTERIEURE DE LA REGION

CHAPITRE 01

DIVERS

ART. 01.01. — Dépenses de toute nature en vue d'organiser les relations extérieures de la Région et de promouvoir son commerce extérieur.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		Classification économique :
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
01 Niet verdeeld	1,0	1,0	—	—	01 Non ventilé.

ART. 01.02. — Allerhande uitgaven ter bevordering van de buitenlandse handel van het Gewest.

ART. 01.02. — Dépenses de toute nature en vue de promouvoir le commerce extérieur de la Région.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		Classification économique :
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
01 Niet verdeeld	26,5	24,2	—	—	01 Non ventilé.

SECTIE 43

GEWESTELIJKE INFORMATICA

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDInkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamenART. 41.09. — *Subsidies om tegemoet te komen aan de noden inzake
gewestelijke informatica* (pro memorie).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
	1983	1982	1981	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.	
436 Bijdragen voor algemene doeleinden .	—	—	1,7	—

SECTION 43

INFORMATIQUE REGIONALE

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus aux provinces, communes
et organismes assimilésART. 41.09. — *Subventions en vue de rencontrer les besoins d'informa-
tique générale* (pour mémoire).

Classification économique :	(En millions de francs)		(En millions de francs)	
	1983	1982	1981	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.	
436 Contributions à des fins générales.	—	—	1,7	—

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

DEEL I

Kredieten bestemd voor de uitvoering
van het investeringsprogramma

SECTIE 33

RUIMTELIJKE ORDENING

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan bedrijven

Gesubsidieerde werken en wederopbouw

ART. 51.02. — *Beplantingswerken, proefaanplantingen en aanleg van
openbare groene ruimte op private eigendommen voor sociale, esthe-
tische of salubriteitsdoeleinden overeenkomstig artikel 2, punten 6 en
7, van het koninklijk besluit van 28 oktober 1960.*

Economische classificatie :

512 Vermogensoverdrachten aan privé-bedrijven.

Vastleggingen :

(In miljoenen franken)

Vastleggingen 1981	—
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982	5,0
Aangepaste kredieten 1982	25,0
Vastleggingen 1982	—
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	25,0
Nieuw vastleggingsplafond	25,0

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1981	—
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982	3,4

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE I

Crédits destinés à la réalisation
du programme d'investissement

SECTION 33

AMENAGEMENT DU TERRITOIRE

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux entreprises

Travaux subsideés et reconstruction

ART. 51.02. — *Travaux de plantations et aménagement d'espaces verts
sur propriétés privées pour des raisons sociales, esthétiques ou de
salubrité, conformément à l'article 2, points 6 et 7, de l'arrêté royal
du 28 octobre 1960.*

Classification économique :

512 Transferts de capitaux aux entreprises privées.

Engagements :

(En millions de francs)

Engagements 1981	—
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	5,0
Crédits ajustés 1982	25,0
Engagements 1982	—
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	25,0
Plafond nouveau d'engagement	25,0

Ordonnancements :

Ordonnancements 1981	—
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	3,4

	(In miljoenen franken)
Aangepaste kredieten 1982	3,4
Ordonnanceringen 1982	—
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	3,4
Nieuw ordonnanceringskrediet	22,0
Nieuw ordonnanceringsplafond	25,4

Het betreft de uitvoering van werken op particuliere eigendommen als bedoeld in de punten 6° en 7° van artikel 2 van het koninklijk besluit van 28 oktober 1960 (Groenplan).

ART. 51.05. — *Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor stadsvernieuwing op private eigendommen* (pro memorie).

Economische classificatie :

512 Vermogensoverdrachten aan privé-bedrijven.

Vastleggingen :

	(In miljoenen franken)
Vastleggingen 1981	0,3
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982	128,1
Aangepaste kredieten 1982	128,1
Vastleggingen 1982	—
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982	128,1
Nieuw vastleggingsplafond	128,1

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1981	0,1
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982	21,7
Aangepaste kredieten	21,7
Ordonnanceringen 1982	—
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	21,7
Nieuw ordonnanceringsplafond	21,7

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en instellingen
zonder bedrijfskarakter

ART. 63.02. — *Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen ten bate van de uitvoering van werken die onderworpen zijn aan het hoog toezicht van :*

03 Het Ministerie van Justitie (godsdienstige gebouwen).

Vastleggingen :

	(In miljoenen franken)
Vastleggingen 1981	0,4
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982	15,3
Aangepaste kredieten 1982	20,3
Vastleggingen 1982	6,6
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	13,7
Nieuw vastleggingskrediet	1,0
Nieuw vastleggingsplafond	14,7

	(En millions de francs)
Crédits ajustés 1982	3,4
Ordonnancements 1982	—
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	3,4
Crédits nouveaux d'ordonnancement	22,0
Plafond nouveau d'ordonnancement	25,4

Il s'agit de l'exécution de travaux sur les biens privés, prévus aux 6° et 7° de l'article 2 de l'arrêté royal du 28 octobre 1960 (Plan vert).

ART. 51.05. — *Subsides aux administrations publiques subordonnées pour la rénovation urbaine sur les domaines privés* (pour mémoire).

Classification économique :

512 Transferts de capitaux aux entreprises privées.

Engagements :

	(En millions de francs)
Engagements 1981	0,3
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	128,1
Crédits ajustés 1982	128,1
Engagements 1982	—
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	128,1
Plafond nouveau d'engagement	128,1

Ordonnancements :

Ordonnancements 1981	0,1
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	21,7
Crédits ajustés 1982	21,7
Ordonnancements 1982	—
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	21,7
Plafond nouveau d'ordonnancement	21,7

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise

ART. 63.02. — *Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis au haut contrôle :*

03 Du Ministère de la Justice (édifices religieux).

Engagements :

	(En millions de francs)
Engagements 1981	0,4
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	15,3
Crédits ajustés 1982	20,3
Engagements 1982	6,6
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	13,7
Crédits nouveaux d'engagement	1,0
Plafond nouveau d'engagement	14,7

(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
<i>Ordonnancerings :</i>		<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancerings 1981	2,6	Ordonnancements 1981	2,6
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982	8,9	Crédits 1981 reportées à l'année budgétaire 1982	8,9
Aangepaste kredieten 1982	8,9	Crédits ajustés 1982	8,9
Ordonnancerings 1982	7,1	Ordonnancements 1982	7,1
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	1,8	Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	1,8
Nieuw ordonnanceringskredieten	8,1	Crédits nouveaux d'ordonnement	8,1
Nieuw ordonnanceringsplafond	9,9	Plafond nouveau d'ordonnement	8,1
ART. 63.03. — <i>Toelagen aan gemeenten voor het herstel van erg beschadigde voetpaden ten gevolge van grote werken van openbare nut of wanneer de veroudering van de gemeentelijke infrastructuur een vernieuwing rechtvaardigt (pro memorie).</i>		ART. 63.03. — <i>Subvention aux communes pour la restauration des voies piétonnières gravement endommagées par de grands travaux d'utilité publique ou lorsque le vieillissement des infrastructures communales justifie le renouvellement (pour mémoire).</i>	
<i>Vastleggingen :</i>		<i>Engagements :</i>	
(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
Vastleggingen 1981	87,1	Engagements 1981	87,1
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982	24,0	Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	24,0
Aangepaste kredieten 1982	174,0	Crédits ajustés 1982	174,0
Vastleggingen 1982	33,1	Engagements 1982	33,1
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	140,9	Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	140,9
Nieuw vastleggingsplafond	140,9	Plafond nouveau d'engagement	140,9
<i>Ordonnancerings :</i>		<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancerings 1981	2,9	Ordonnancements 1981	2,9
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982	72,6	Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	72,6
Aangepaste kredieten 1982	223,6	Crédits ajustés 1982	223,6
Ordonnancerings 1982	40,7	Ordonnancements 1982	40,7
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	182,9	Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	182,9
Nieuw ordonnanceringsplafond	182,9	Plafond nouveau d'ordonnement	182,9
ART. 63.06. — <i>Subsidies toegestaan voor de herstelling der schade veroorzaakt door stortregens en onweders aan het openbaar domein der gemeenten (pro memorie).</i>		ART. 63.06. — <i>Subventions accordées pour la réparation des dégâts causés au domaine public des communes par des trombes d'eau ou des orages (pour mémoire).</i>	
<i>Vastleggingen :</i>		<i>Engagements :</i>	
(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
Vastleggingen 1981	—	Engagements 1981	—
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982	3,4	Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	3,4
Aangepaste kredieten 1982	3,4	Crédits ajustés 1982	3,4
Vastleggingen 1982	—	Engagements 1982	—
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	3,4	Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	3,4
Nieuw vastleggingsplafond	3,4	Plafond nouveau d'engagement	3,4
<i>Ordonnancerings :</i>		<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancerings 1981	—	Ordonnancements 1981	—
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982	2,0	Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	2,0
Aangepaste kredieten 1982	2,0	Crédits ajustés 1982	2,0
Ordonnancerings 1981	—	Ordonnancements 1982	2,0
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	2,0	Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	2,0
Nieuw ordonnanceringsplafond	2,0	Plafond nouveau d'ordonnement	2,0

ART. 63.08. — *Toelagen of tegemoetkomingen van 250 000 frank en minder, met inbegrip van de aanvullende toelagen (verzekeringen en saldo's) voor de uitvoering, door de ondergeschikte openbare besturen van werken die onder toepassing vallen van het besluit van de Regent van 2 juli 1949 gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 1 februari 1960 en 2 juni 1961, of van de wet van 6 juli 1948 betreffende het herstel van oorlogsschade.*

Economische classificatie :

630 Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Vastleggingen :

(In miljoenen franken)

Vastleggingen 1981	2,3
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982	1,8
Aangepaste kredieten 1982	4,8
Vastleggingen 1982	4,2
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983 .	0,6
Nieuw vastleggingskrediet	4,5
Nieuw vastleggingsplafond	5,1

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1981	1,2
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982	2,9
Aangepaste kredieten 1982	6,8
Ordonnanceringen 1982	0,3
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983 .	6,5
Nieuw ordonnanceringsplafond	6,5

ART. 63.09. — *Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor het opmaken van plannen van aanleg of leidende schema's. — Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor de aankoop, de aanleg en de uitrusting van onroerende goederen (o.m. van openbare groene ruimten), met het oog op de uitvoering van plannen van aanleg of leidende schema's. — Beplantingswerken, proefbeplantingen en aanleg van openbare groene ruimte op de eigendommen van lager besturen, voor sociale, esthetische of salubriteitsdoeleinden. — Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor stadskernen en landelijke vernieuwingen. — Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor vernieuwing en sanering van sommige niet meer in gebruik zijnde industrievestigingen.*

Vastleggingen :

(In miljoenen franken)

Vastleggingen 1981	118,9
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982	1 392,8
Aangepaste kredieten 1982	1 392,8
Vastleggingen 1982	380,6
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983 .	1 012,2
Nieuw vastleggingskrediet	25,0
Nieuw vastleggingsplafond	1 037,2

ART. 63.08. — *Subsides ou interventions dont le montant est inférieur ou égal à 250 000 francs, y compris les subsides complémentaires (décomptes et soldes) pour l'exécution de travaux par les administrations publiques subordonnées qui bénéficient de l'application de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, modifié par les arrêtés royaux des 1^{er} février 1960 et 2 juin 1961 ou de la loi du 6 juillet 1948 concernant les travaux de réparation des dommages de guerre.*

Classification économique :

630 Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.

Engagements :

(En millions de francs)

Engagements 1981	2,3
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	1,8
Crédits ajustés 1982	4,8
Engagements 1982	4,2
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	0,6
Crédits nouveaux d'engagement	4,5
Plafond nouveau d'engagement	5,1

Ordonnancements :

Ordonnancements 1981	1,2
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	2,9
Crédits ajustés 1982	6,8
Ordonnancements 1982	0,3
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	6,5
Plafond nouveau d'ordonnancement	6,5

ART. 63.09. — *Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'élaboration de plans d'aménagement ou de schémas directeurs. — Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'acquisition, l'aménagement et l'équipement de biens immeubles (notamment d'espaces verts publics), en vue de l'exécution de plans d'aménagement ou de schémas directeurs. — Travaux de plantation, d'expérimentation et d'aménagement d'espaces verts sur le domaine d'administrations subordonnées, pour des raisons sociales, esthétiques ou de salubrité. — Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation urbaine et rurale. — Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation et l'assainissement de certains sites industriels désaffectés.*

Engagements :

(En millions de francs)

Engagements 1981	118,9
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	1 392,8
Crédits ajustés 1982	1 392,8
Engagements 1982	380,6
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	1 012,2
Crédits nouveaux d'engagement	25,0
Plafond nouveau d'engagement	1 037,2

<i>Ordonnanceringen :</i>		(In miljoenen franken)
Ordonnanceringen 1981	151,2	
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982	771,4	
Aangepaste kredieten 1982	771,4	
Ordonnanceringen 1982	177,9	
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	593,5	
Nieuw ordonnanceringskrediet	25,5	
Nieuw ordonnanceringsplafond	619,0	

ART. 63.22. — *Subsidies aan de ondergeschikte besturen voor verbeteringswerken aan rijpaden (pro memorie).*

<i>Vastleggingen :</i>		(In miljoenen franken)
Vastleggingen 1981	2,7	
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982	118,9	
Aangepaste kredieten 1982	118,9	
Vastleggingen 1982	—	
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	118,9	
Nieuw vastleggingsplafond	118,9	

<i>Ordonnanceringen :</i>		
Ordonnanceringen 1981	2,2	
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982	62,1	
Aangepaste kredieten 1982	62,1	
Ordonnanceringen 1982	—	
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	62,1	
Nieuw ordonnanceringsplafond	62,1	

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland

ART. 71.01. — *Aankopen van onroerende goederen met het oog op de stadskernvernieuwing, inbegrepen de aanleg van openbare groene ruimte (pro memorie).*

<i>Vastleggingen :</i>		(In miljoenen franken)
Vastleggingen 1981	19,9	
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982	490,8	
Aangepaste kredieten 1982	490,8	
Vastleggingen 1982	129,6	
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	361,2	
Nieuw vastleggingsplafond	361,2	

<i>Ordonnanceringen :</i>		
Ordonnanceringen 1981	13,7	
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982	353,8	
Aangepaste kredieten 1982	353,8	

<i>Ordonnancements :</i>		(En millions de francs)
Ordonnancements 1981	151,2	
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	771,4	
Crédits ajustés 1982	771,4	
Ordonnancements 1982	177,9	
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	593,5	
Crédits nouveaux d'ordonnement	25,5	
Plafond nouveau d'ordonnement	619,0	

ART. 63.22. — *Subsidies aux pouvoirs subordonnés pour des travaux d'aménagement d'itinéraires cyclables (pour mémoire).*

<i>Engagements :</i>		(En millions de francs)
Engagements 1981	2,7	
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	118,9	
Crédits ajustés 1982	118,9	
Engagements 1982	—	
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	118,9	
Plafond nouveau d'engagement	118,9	

<i>Ordonnancements :</i>		
Ordonnancements 1981	2,2	
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	62,1	
Crédits ajustés 1982	62,1	
Ordonnancements 1982	—	
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	62,1	
Plafond nouveau d'ordonnement	62,1	

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de terrains et bâtiments dans le pays

ART. 71.01. — *Acquisition d'immeubles en vue de la rénovation urbaine, en ce compris l'aménagement d'espaces verts publics (pour mémoire).*

<i>Engagements :</i>		(En millions de francs)
Engagements 1981	19,9	
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	490,8	
Crédits ajustés 1982	490,8	
Engagements 1982	129,6	
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	361,2	
Plafond nouveau d'engagement	361,2	

<i>Ordonnancements :</i>		
Ordonnancements 1981	13,7	
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	353,8	
Crédits ajustés 1982	353,8	

	(In miljoenen franken)
Ordonnanceringen 1982	135,8
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	218,0
Nieuw ordonnanceringsplafond	218,0

ART. 73.11. — *Aanleggen van openbare groene ruimten* (pro memorie).

Vastleggingen :

	(In miljoenen franken)
Vastleggingen 1981	40,9
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982	212,5
Aangepaste kredieten 1982	212,5
Vastleggingen 1982	1,3
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	211,2
Nieuw vastleggingsplafond	211,2

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1981	19,8
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982	100,3
Aangepaste kredieten 1982	100,3
Ordonnanceringen 1982	23,7
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	76,6
Nieuw ordonnanceringskrediet	50,0
Nieuw ordonnanceringsplafond	126,6

SECTIE 36

HUISVESTING

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan bedrijven
Gesubsidieerde werken en wederopbouw

ART. 51.06. — *Uitvoering van artikel 33 van de Huisvestingscode gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 december 1970, bekrachtigd door de wet van 2 juli 1971. — Kosten in verband met het opmaken van de ontwerpen, uitvoering van en toezicht over de werken.*

Economische classificatie :

513 Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

Vastleggingen :

	(In miljoenen franken)
Vastleggingen 1981	73,0
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982	149,7
Aangepaste kredieten 1982	209,7
Vastleggingen 1982	112,3
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	97,4
Nieuw vastleggingskredieten	143,0
Nieuw vastleggingsplafond	240,4

	(En millions de francs)
Ordonnancements 1982	135,8
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	218,0
Plafond nouveau d'ordonnancement	218,0

ART. 73.11. — *Aménagement des espaces verts publics* (pour mémoire).

Engagements :

	(En millions de francs)
Engagements 1981	40,9
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	212,5
Crédits ajustés 1982	212,5
Engagements 1982	1,3
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	211,2
Plafond nouveau d'engagement	211,2

Ordonnancements :

Ordonnancements 1981	19,8
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	100,3
Crédits ajustés 1982	100,3
Ordonnancements 1982	23,7
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	76,6
Crédits nouveaux d'ordonnancement	50,0
Plafond nouveau d'ordonnancement	126,6

SECTION 36

LOGEMENT

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux entreprises
Travaux subsidés et reconstruction

ART. 51.06. — *Exécution de l'article 33 du Code du Logement joint à l'arrêté royal du 10 décembre 1970, confirmé par la loi du 2 juillet 1971. — Frais d'élaboration des projets, réalisation et surveillance des travaux.*

Classification économique :

513 Transferts de capitaux aux entreprises.

Engagements :

	(En millions de francs)
Engagements 1981	73,0
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	149,7
Crédits ajustés 1982	209,7
Engagements 1982	112,3
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	97,4
Crédits nouveaux d'engagement	143,0
Plafond nouveau d'engagement	240,4

Ordonnanceringen :

(In miljoenen franken)

Ordonnanceringen 1981	65,5
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982	121,8
Aangepaste kredieten 1982	181,8
Ordonnanceringen 1982	85,9
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	95,5
Nieuw ordonnanceringskredieten	150,0
Nieuw ordonnanceringsplafond	245,5

In toepassing van de bepalingen van artikel 33 van de Huisvestingscode gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 december 1970, bekrachtigd door de wet van 2 juli 1971, voorziet een koninklijk besluit in voorbereiding in de tenlasteneming van de uitvoering der ordenings-, uitrustings- en saneringswerken van de wegen die nodig zijn voor de verwezenlijking van de door deze wet bedoelde objectieven.

HOOFDSTUK VI**VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID****Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan instellingen
zonder bedrijfskarakter**

ART. 61.01. — *Krediet te storten op artikel 60.35.A van de Afzonderlijke Sectie — Deel II — Fonds bestemd om grondreserves op te richten voor de bouw van sociale woningen en om de sociale woningen te vervrezenlijken.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)	
	1983	1982	1981	
			Vastl. - Eng.	Ordonn.
611 Vermogensoverdrachten naar fondsen van de afzonderlijke sectie	86,5	—	300,0	300,0

ART. 61.91. — *Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels Gewest » met het oog op de betaling van de subsidies, ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen (pro memorie).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)	
	1983	1982	1981	
			Vastl. - Eng.	Ordonn.
611 Vermogensoverdrachten naar fondsen van de afzonderlijke sectie	—	—	—	—

ART. 61.92. — *Toelage aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting met het oog op het dekken van de bouwmeerkosten, voortvloeiend uit het pilootproject « Marolle ».*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)	
	1983	1982	1981	
			Vastl. - Eng.	Ordonn.
61 Kapitaaloverdrachten aan de centrale overheid	1,5	1,5	—	—

Ordonnancements :

(En millions de francs)

Ordonnancements 1981	65,5
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	121,8
Crédits ajustés 1982	181,8
Ordonnancements 1982	85,9
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	95,5
Crédits nouveaux d'ordonnement	150,0
Plafond nouveau d'ordonnement	245,5

En application des dispositions de l'article 33 du Code du Logement joint à l'arrêté royal du 10 décembre 1970, confirmé par la loi du 2 juillet 1971, un arrêté royal en voie d'élaboration prévoit la prise en charge de l'exécution des travaux d'aménagement, d'équipement et d'assainissement des voiries nécessaires à la réalisation des objectifs visés par cette loi.

CHAPITRE VI**TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC****Transferts de capitaux aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise**

ART. 61.01. — *Crédit à verser à l'article 60.05.A de la Section particulière — Partie II — Fonds destiné à la création de réserves foncières pour la construction de logements sociaux et à la réalisation de logements sociaux.*

Classification économique :	(En millions de francs)	
	1981	
	Vastl. - Eng.	Ordonn.
611 Transferts de capitaux aux fonds de la section particulière.	300,0	300,0

ART. 61.91. — *Allocation au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise » en vue du paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres (pour mémoire).*

Classification économique :	(En millions de francs)	
	1981	
	Vastl. - Eng.	Ordonn.
611 Transferts de capitaux aux fonds de la section particulière.	—	—

ART. 61.92. — *Subvention à la Société nationale du Logement en vue de couvrir les surcroûts de la construction du projet pilote « La Marolle ».*

Classification économique :	(En millions de francs)	
	1981	
	Vastl. - Eng.	Ordonn.
61 Transferts de capitaux au pouvoir central.	—	—

SECTIE 38

HYGIENE EN VOLKSGEZONDHEID

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

ART. 61.87. — *Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		— (En millions de francs)	
	1983	1982	1981	
	—	—	—	
611 Vermogensoverdrachten naar fondsen van de afzonderlijke sectie . . .	118,0	—	—	

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

ART. 63.83. — *Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid (pro memorie).*

Economische classificatie :

633 Gebouwen.

Vastleggingen :

	(In miljoenen franken)
Vastleggingen 1981	—
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982 .	96,2
Aangepaste kredieten 1982	96,2
Vastleggingen 1982	—
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983 .	96,2
Nieuw vastleggingsplafond	96,2

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1981	—
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982 .	23,1
Aangepaste kredieten 1982	23,1
Ordonnanceringen 1982	—
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983 .	23,1
Nieuw ordonnanceringsplafond	23,1

De bij dit artikel bedoelde werken zijn onder andere : oprichting van fabrieken voor huisvuilverbranding of voor het behandelen van straatvuil, van slachthuizen, van gezondheidscentra en van flats en huisjes voor bejaarden.

SECTIE 40

WATERBELEID

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

ART. 51.80. — *Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, aan de ondergeschikte openbare besturen of aan verenigingen van ondergeschikte openbare besturen, voor studies en voor de uit-*

SECTION 38

HYGIENE ET SANTE PUBLIQUE

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

ART. 61.87. — *Transfert au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances.*

Classification économique :	(En millions de francs)	
	Vastl. - Eng.	Ordonn.
	—	—
611 Transferts de capitaux aux fonds de la section particulière.	—	—

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés

ART. 63.83. — *Subsidies aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique (pour mémoire).*

Classification économique :

633 Bâtiments.

Engagements :

	(En millions de francs)
Engagements 1981	—
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	96,2
Crédits ajustés 1982	96,2
Engagements 1982	—
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	96,2
Plafond nouveau d'engagement	96,2

Ordonnancements :

Ordonnancements 1981	—
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	23,1
Crédits ajustés 1982	23,1
Ordonnancements 1982	—
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	23,1
Plafond nouveau d'ordonnement	23,1

Les travaux visés à l'article sont entre autres : établissement d'usines d'incinération d'ordures ménagères ou de traitements des immondices, d'abattoirs, de centre de santé, de flats et maisonnettes pour personnes âgées.

SECTION 40

POLITIQUE DE L'EAU

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

ART. 51.80. — *Subsidies à la Société nationale des distributions d'eau, aux administrations publiques subordonnées ou aux associations d'administrations publiques subordonnées pour études et exécution*

voering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding, verbouwing van waterleidingen, van zuiveringsstations voor drinkwater en van ontziltinstallaties, evenals op de verplaatsing van water-voorzieningsinstallaties tengevolge van de uitvoering van openbare werken door het Rijk, het Wegenfonds en sommige publiekrechtelijke rechtspersonen.

Economische classificatie :

511 Rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

Vastleggingen :

(In miljoenen franken)

Vastleggingen 1981	37,7
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982	43,3
Aangepaste kredieten 1982	183,3
Vastleggingen 1982	3,8
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	179,5
Nieuw vastleggingsplafond	179,5

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1981	8,7
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982	7,4
Aangepaste kredieten 1982	147,4
Ordonnanceringen 1982	29,4
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	118,0
Nieuw ordonnanceringskrediet	40,0
Nieuw ordonnanceringsplafond	158,0

Krediet bestemd voor de financiering van alle uitgaven voor studies en werken en met het oog op het drinkbaar maken van water en de waterdistributie.

ART. 51.88. — *Tussenkomst in de kosten van studies en van aanleg van de installaties voor zuivering van afvalwater die afhangen van de private bedrijven en financiering van de compensatiemaatregelen getroffen ten gunste van maatschappijen voor zuivering van afvalwater voorzien bij de artikelen 33 en 35, § 2, van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging (pro memorie).*

Vastleggingen :

(In miljoenen franken)

Vastleggingen 1981	—
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982	22,1
Aangepaste kredieten 1982	22,1
Vastleggingen 1982	—
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	22,1
Nieuw vastleggingsplafond	22,1

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1981	—
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982	11,0
Aangepaste kredieten 1982	11,0
Ordonnanceringen 1982	—
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	11,0
Nieuw ordonnanceringsplafond	11,0

de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension, le remaniement de distributions d'eau, de stations d'épuration d'eau potable et d'installations de dessalement, ainsi qu'au déplacement d'installations de distribution d'eau consécutif à l'exécution de travaux publics par l'Etat, le Fonds des Routes et certaines personnes de droit public.

Classification économique :

511 Entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

Engagements :

(En millions de francs)

Engagements 1981	37,7
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	43,3
Crédits ajustés 1982	183,3
Engagements 1982	3,8
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	179,5
Plafond nouveau d'engagement	179,5

Ordonnancements :

Ordonnancements 1981	8,7
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	7,4
Crédits ajustés 1982	147,4
Ordonnancements 1982	29,4
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	118,0
Crédit nouveau d'ordonnancement	40,0
Plafond nouveau d'ordonnancement	158,0

Crédit destiné au financement de toutes dépenses d'études et de travaux dans le but de rendre l'eau potable et pour la distribution d'eau

ART. 51.88. — *Intervention dans le coût des études et des constructions des installations d'épuration des eaux usées relevant des entreprises privées et financement des mesures de compensation prises en faveur des sociétés d'épuration des eaux usées, prévus aux articles 33 et 35, § 2, de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution (pour mémoire).*

Engagements :

(En millions de francs)

Engagements 1981	—
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	22,1
Crédits ajustés 1982	22,1
Engagements 1982	—
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	22,1
Plafond nouveau d'engagement	22,1

Ordonnancements :

Ordonnancements 1981	—
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	11,0
Crédits ajustés 1982	11,0
Ordonnancements 1982	—
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	11,0
Plafond nouveau d'ordonnancement	11,0

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

ART. 63.84. — *Subsidies aan de ondergeschikte besturen, aan verenigingen van ondergeschikte besturen en aan de drie maatschappijen voor zuivering van afvalwater voorzien bij artikel 8 van de wet van 26 maart 1971, in toepassing van het koninklijk besluit van 20 december 1976 betreffende de zuivering der afvalwaters.*

Economische classificatie :

634 Bijdrage voor wegen en waterbouwkundige werken.

Vastleggingen :

(In miljoenen franken)

Vastleggingen 1981	118,7
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982 . .	131,3
Aangepaste kredieten 1982	131,3
Vastleggingen 1982	0,6
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983 .	130,7
Nieuw vastleggingsplafond	130,7

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1981	—
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982 . .	78,7
Aangepaste kredieten 1982	78,7
Ordonnanceringen 1982	28,0
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983 .	50,7
Nieuw ordonnanceringskrediet	80,0
Nieuw ordonnanceringsplafond	130,7

Krediet bestemd voor de financiering van alle werken met het oog op de zuivering van het afvalwater en de sanering van het bekken van de Zenne gelegen op het grondgebied van het Brussels Gewest.

ART 63.85. — *Subsidies aan verenigingen van ondergeschikte besturen met het oog op de uitvoering van uitzonderlijke saneringswerken (pro memorie).*

Economische classificatie :

634 Bijdrage voor wegen en waterbouwkundige werken.

Vastleggingen :

(In miljoenen franken)

Vastleggingen 1981	—
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982 . .	50,0
Aangepaste kredieten 1982	50,0
Vastleggingen 1982	—
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983 .	50,0
Nieuw vastleggingsplafond	50,0

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1981	—
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982 . .	3,9

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux fonds et institutions publiques
sans caractère d'entreprise

ART. 63.84. — *Subsides aux administrations subordonnées, aux associations d'administrations subordonnées et aux trois sociétés d'épuration des eaux usées prévues par l'article 8 de la loi du 26 mars 1971, en application de l'arrêté royal du 20 décembre 1976 relatif à l'épuration des eaux usées.*

Classification économique :

634 Contribution aux routes et travaux hydrauliques.

Engagements :

(En millions de francs)

Engagements 1981	118,7
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	131,3
Crédits ajustés 1982	131,3
Engagements 1982	0,6
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	130,7
Plafond nouveau d'engagement	130,7

Ordonnancements :

Ordonnancements 1981	—
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	78,7
Crédits ajustés 1982	78,7
Ordonnancements 1982	28,0
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	50,7
Crédit nouveau d'ordonnement	80,0
Plafond nouveau d'ordonnement	130,7

Crédit destiné au financement de tous travaux d'épuration des eaux de ruissellement et d'assainissement des berges de la Senne sur le territoire de la Région bruxelloise.

ART. 63.85. — *Subsides aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux exceptionnels d'assainissement (pour mémoire).*

Classification économique :

634 Contribution aux routes et travaux hydrauliques.

Engagements :

(En millions de francs)

Engagements 1981	—
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	50,0
Crédits ajustés 1982	50,0
Engagements 1982	—
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	50,0
Plafond nouveau d'engagement	50,0

Ordonnancements :

Ordonnancements 1981	—
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	3,9

	(In miljoenen franken)
Aangepaste kredieten 1982	3,9
Ordonnanceringen 1982	—
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	3,9
Nieuw ordonnanceringsplafond	3,9

Krediet bestemd voor de financiering in het kader van het waterbeleid, van uitzonderlijke saneringswerken.

SECTIE 41

JACHT, VISVANGST EN BOSSEN

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

ART. 63.60. — *Toelagen aan ondergeschikte openbare besturen wegens bosbouwkundige werken* (pro memorie).

Economische classificatie :

635 Overige investeringsbijdragen.

Vastleggingen :

	(In miljoenen franken)
Vastleggingen 1981	—
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982	1,3
Aangepaste kredieten 1982	1,3
Vastleggingen 1982	0,1
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	1,2
Nieuw vastleggingsplafond	1,2

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1981	—
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982	0,7
Aangepaste kredieten 1982	0,7
Ordonnanceringen 1982	—
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	0,7
Nieuw ordonnanceringsplafond	0,7

Dit krediet dekt buitengewone bosbouwkundige werken (paalhout-aanplantingen, aanleg van wegen) alsook het aanplanten van loofboomsoorten te realiseren op gemeentelijke eigendommen.

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 71.60. — *Verervingen.*

Domeinbossen en -gronden, onroerende goederen ter vergroting van het privaat Staatsdomein (bossen); aandeel van het Brussels Gewest in de aankoop van onverdeelde bossen.

	(En millions de francs)
Crédits ajustés 1982	3,9
Ordonnancements 1982	—
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	3,9
Plafond nouveau d'ordonnement	3,9

Crédit destiné au financement de travaux exceptionnels d'assainissement dans le cadre de la politique de l'eau.

SECTION 41

CHASSE, PECHE ET FORETS

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés

ART. 63.60. — *Subsides aux pouvoirs publics subordonnés en faveur de l'exécution de travaux forestiers* (pour mémoire).

Classification économique :

635 Autres contributions d'investissements.

Engagements :

	(En millions de francs)
Engagements 1981	—
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	1,3
Crédits ajustés 1982	1,3
Engagements 1982	0,1
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	1,2
Plafond nouveau d'engagement	1,2

Ordonnancements :

Ordonnancements 1981	—
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	0,7
Crédits ajustés 1982	0,7
Ordonnancements 1982	—
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	0,7
Plafond nouveau d'ordonnement	0,7

Ce subside couvre des travaux forestiers extraordinaires (plantations de résineux, constructions de voirie) ainsi que le peuplement d'essences feuillues à réaliser sur des propriétés communales.

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

ART. 71.60. — *Acquisitions.*

Forêts et terrains domaniaux, immeubles destinés à garantir le domaine privé de l'Etat (forêts); quote-part de la Région bruxelloise dans l'acquisition des forêts indivises.

Economische classificatie :

71 Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

Vastleggingen :

(In miljoenen franken)

Vastleggingen 1981	0,3
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981	4,7
Aangepaste kredieten 1982	17,5
Vastleggingen 1982	—
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	17,5
Nieuw vastleggingsplafond	17,5

Ordonnancerings :

Ordonnancerings 1981	41,2
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982	0,2
Aangepaste kredieten 1982	13,0
Ordonnancerings 1982	12,5
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	0,5
Nieuw ordonnanceringskrediet	2,5
Nieuw ordonnanceringsplafond	3,0

Programma 1983 :

Aankoop van aangrenzende of ingesloten beboste percelen ter vergroting van het domein van het Zoniënwood en van grote beboste terreinen met het oog het gewestelijke bospatrimonium te vergroten.

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken

ART. 73.60. — *Investeringensuitgaven van alle aard in verband met de vermeerdering van de produktie en de opbrengst van de domeinbossen en met hun inrichting.*

Economische classificatie :

733 Andere werken.

(In miljoenen franken)

Vaststellingen :

Vaststellingen 1981	0,8
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982	5,7
Aangepaste kredieten 1982	10,2
Vaststellingen 1982	4,9
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	5,3
Nieuw vastleggingsplafond	5,3

Ordonnancerings :

Ordonnancerings 1981	3,9
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982	—
Aangepaste kredieten 1982	4,5
Ordonnancerings 1982	0,8
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	3,7
Nieuw ordonnanceringskrediet	5,9
Nieuw ordonnanceringsplafond	9,6

Classification économique :

71 Achat de terrains et bâtiments dans le pays.

Engagements :

(En millions de francs)

Engagements 1981	0,3
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	4,7
Crédits ajustés 1982	17,5
Engagements 1982	—
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	17,5
Plafond nouveau d'engagement	17,5

Ordonnancements :

Ordonnancements 1981	41,2
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1981	0,2
Crédits ajustés 1982	13,0
Ordonnancements 1982	12,5
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	0,5
Crédits nouveaux d'ordonnancement	2,5
Plafond nouveau d'ordonnancement	3,0

Programme 1983 :

Achat de parcelles boisées limitrophes ou enclavées destinées à agrandir le domaine de la Forêt de Soignes et de grandes entités boisées en vue d'accroître le patrimoine forestier de la région.

Construction de routes et travaux hydrauliques

ART. 73.60. — *Dépenses d'investissement de toute nature en rapport avec l'augmentation de la production et du revenu des forêts domaniales et avec leur aménagement.*

Classification économique :

733 Autres travaux.

(En millions de francs)

Engagements :

Engagements 1981	0,8
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	5,7
Crédits ajustés 1982	10,2
Engagements 1982	4,9
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	5,3
Plafond nouveau d'engagement	5,3

Ordonnancements :

Ordonnancements 1981	3,9
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	—
Crédits ajustés 1982	4,5
Ordonnancements 1982	0,8
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	3,7
Crédits nouveaux d'ordonnancement	5,9
Plafond nouveau d'ordonnancement	9,6

DEEL II

Kredieten niet bestemd voor de uitvoering
van het investeringsprogramma

SECTIE 01

KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER
VAN HET BRUSSELS GEWEST

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland

ART. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
742 Aankoop van ander materieel (machines, meubilair, materieel)	0,5	0,8	1,2	1,2	742 Achat d'autre matériel (machines, mobilier, matériel).
741 Aankoop van vervoermaterieel (auto-voertuigen)	—	—	0,4	0,4	741 Achat de matériel de transport (véhicules automobiles).
Totalen	0,5	0,8	1,6	1,6	Totaux.

Ontleding :

Décomposition :

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken)		(En milliers de francs)		Classification économique :
	1983	1982	1981		
1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het CBB	100	—	—	300	1. Achat de machines, de mobilier et de matériel à l'intervention de l'OCF.
2. Aankoop van machines niet leverbaar door het CBB	—	—	—	300	2. Achat de machines non livrables par l'OCF.
3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het CBB	100	800	—	700	3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'OCF.
4. Aankoop van vervoermiddelen te land	300	—	—	300	4. Achat de moyens de transport terrestre.
Totalen	500	800	—	1 600	Totaux.

SECTIE 11

KABINETSUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS
VAN HET BRUSSELS GEWEST (FRANS)

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

SECTION 11

DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT
A LA REGION BRUXELLOISE (FRANÇAIS)

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

ART. 74.01. — *Dépenses patrimoniales de Cabinet.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
742 Aankoop van ander materieel (machines, meubilair, materieel)	0,8	0,6	1,0	1,0	742 Achat d'autre matériel (machines, mobilier, matériel).
741 Aankoop van vervoermaterieel (auto-voertuigen)	—	—	—	—	741 Achat de matériel de transport (véhicules automobiles).
Totalen	0,8	0,6	1,0	1,0	Totaux.

Ontleding :

Décomposition :

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) —		(En milliers de francs)	Classification économique :
	1983	1982	1981	
1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het CBB	800	600	1 000	1. Achat de machines, de mobilier et de matériel à l'intervention de l'OCF.
2. Aankoop van machines niet leverbaar door het CBB	—	—	—	2. Achat de machines non livrables par l'OCF.
3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het CBB .	—	—	—	3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'OCF.
4. Aankoop van vervoermiddelen te land	—	—	—	4. Achat de moyens de transport terrestre.
Totalen . . .	800	600	1 000	Totaux.

SECTIE 12

KABINETSGITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS
VOOR HET BRUSSELS GEWEST (NEDERLANDS)

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — Vermogensuitgaven van het Kabinet.

SECTION 12

DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT
A LA REGION BRUXELLOISE (NEERLANDAIS)

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

ART. 74.01. — Dépenses patrimoniales de Cabinet.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)		Classification économique :
	1983	1982	1981	Vastl. - Eng. — Ordonn.	
742 Aankoop van ander materieel (machines, meubilair, materieel)	0,5	0,3	0,3	0,3	742 Achat d'autre matériel (machines, mobilier, matériel).
741 Aankoop van vervoermaterieel (auto- voertuigen)	—	—	0,3	0,3	741 Achat de matériel de transport (véhi- cules automobiles).
Totalen . . .	0,5	0,3	0,6	0,6	Totaux.

Ontleding :

Décomposition :

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) —		(En milliers de francs)		Classification économique :
	1983	1982	1981		
1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het CBB	200	300	300		1. Achat de machines, de mobilier et de matériel à l'intervention de l'OCF.
2. Aankoop van machines niet leverbaar door het CBB	—	—	—		2. Achat de machines non livrables par l'OCF.
3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het CBB .	300	—	—		3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'OCF.
4. Aankoop van vervoermiddelen te land	—	—	300		4. Achat de moyens de transport terrestre.
Totalen . . .	500	300	600		Totaux.

SECTIE 31

GEWESTELIJKE ADMINISTRATIE EN INSTELLINGEN

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — Patrimoniale uitgaven van het Ministerie van het
Brussels Gewest.

SECTION 31

ADMINISTRATION ET INSTITUTIONS REGIONALES

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

ART. 74.01. — Dépenses patrimoniales du Ministère de la Région
bruxelloise.

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
74.0 Aankoop van duurzame roerende goederen	3,3	1,5	0,9	0,4	74.0 Achats de biens meubles durables.

SECTIE 32

ALGEMENE ZAKEN

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen

ART. 63.04. — Aanvullende dotatie voor het Gemeentefonds.

SECTION 32

AFFAIRES GENERALES

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés

ART. 63.04. — Dotation complémentaire au Fonds des Communes.

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
630 Aanvulling van dotatie	141,0	150,0	600,0	600,0	630 Complément de dotations.

ART. 63.05. — Krediet te storten aan het Fonds bestemd om het
Brussels Gewest in staat te stellen aan de dringende thesauriebehoef-
ten van de gemeenten van het Brussels Gewest tegemoet te komen
(koninklijk besluit nr. 43 van 20 april 1982).ART. 63.05. — Crédit à verser au Fonds destiné à permettre à la Région
bruxelloise de rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des
communes de la Région bruxelloise (arrêté royal n° 43 du
20 avril 1982).

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
636 Bijdragen in de delgingslasten	450,0	450,0	—	—	636 Subventions aux charges d'amortisse- ment.

ART. 63.06. — Krediet te storten aan het Fonds dat het Brussels Gewest
moet mogelijk maken bij te dragen in de terugbetaling van de
saneringslening ten voordele van de Brusselse ondergeschikte be-
sturen.ART. 63.06. — Crédit à verser au Fonds destiné à permettre à la
Région bruxelloise de contribuer dans le remboursement de l'em-
prunt d'assainissement en faveur des pouvoirs subordonnés de la
Région bruxelloise.

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
636 Bijdragen in de delgingslasten	100,0	—	—	—	636 Subventions aux charges d'amortisse- ment.

ART. 63.63. — Krediet bestemd voor de betaling van de delging ten
laste van het Brussels Gewest van een lening in 1977 aangegaan bij
het Gemeentekrediet van België met het oog op het bekostigen
van de lasten van de Brusselse agglomeratie (pro memorie).ART. 63.63. — Crédit destiné au paiement de l'amortissement mis à
charge de la Région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1977
auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux
charges de l'Agglomération bruxelloise (pour mémoire).

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
636 Bijdragen in de delgingslasten	—	43,2	41,6	40,0	636 Subventions aux charges d'amortisse- ment.

ART. 63.64. — *Krediet bestemd voor de delging ten laste van het Brussels Gewest van een lening in 1978 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op het bekostigen van de lasten van de Brusselse agglomeratie.*

ART. 63.64. — *Crédit destiné au paiement de l'amortissement mis à la charge de la Région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1978 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		Classification économique :
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
	—	—	—	—	
636 Bijdragen in de delgingslasten . . .	43,2	43,2	40,0	38,4	636 Subventions aux charges d'amortissement.

Het krediet is bestemd voor de betaling van de delging ten laste van het Brussels Gewest van een lening van 200 miljoen in 1978 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op het bekostigen van de lasten van de Brusselse agglomeratie.

Le crédit est destiné au paiement de l'amortissement à charge de la Région bruxelloise de l'emprunt de 200 millions contracté en 1978 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise.

ART. 63.66. — *Krediet bestemd voor de betaling van de delging ten laste van het Brussels Gewest van een lening in 1979 aangegaan bij een bankconsortium met het oog op het bekostigen van de lasten van de Brusselse agglomeratie.*

ART. 63.66. — *Crédit destiné au paiement de l'amortissement mis à charge de la Région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1979 auprès d'un consortium de banques en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		Classification économique :
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
	—	—	—	—	
636 Bijdragen in de delgingslasten . . .	54,0	49,0	—	45,0	636 Subventions aux charges d'amortissement.

SECTIE 33

RUIMTELIJKE ORDENING

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN BEDRIJVEN

Gesubsidieerde werken en wederopbouw

Vermogensoverdrachten aan gezinnen

ART. 52.02. — *Premies voor particuliere personen voor het reinigen van gevels.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		Classification économique :
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
	—	—	—	—	
522 Andere overdrachten aan gezinnen .	35,0	—	9,1	6,1	522 Autres transferts aux ménages.

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter

ART. 63.01. — *Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkost in de delgingslasten van de door deze besturen bij het Gemeentekrediet van België aangegane leningen voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Scharikist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatstussenkost op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

SECTION 33

AMENAGEMENT DU TERRITOIRE

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX AUX ENTREPRISES

Travaux subsidiés et reconstruction

Transferts de capitaux aux ménages

ART. 52.02. — *Primes aux personnes privées pour le ravalement des façades.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		Classification économique :
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
	—	—	—	—	
522 Andere overdrachten aan gezinnen .	35,0	—	9,1	6,1	522 Autres transferts aux ménages.

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et institutions publiques sans caractère d'entreprise

ART. 63.01. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		Classification économique :
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
633 Bijdragen voor andere gebouwen . . .	—	—	—	—	633 Contributions à d'autres bâtiments.
634 Bijdragen voor wegen en waterbouwkundige werken	24,0	—	12,1	12,1	634 Contributions aux routes et travaux hydrauliques.
Totalen . . .	24,0	—	12,1	12,1	Totaux.

Het aangevraagd krediet houdt rekening met de werkelijke delgingslasten die de begroting van het begrotingsjaar 1983 zullen bezwaren ingevolge werken uitgevoerd in het raam van het besluit van de Regent van 2 juli 1949, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 februari 1960.

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'amortissement qui pèseront sur le budget de l'année budgétaire 1983 en raison des travaux exécutés dans le cadre de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, modifié par l'arrêté royal du 1^{er} février 1960.

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame goederen

ART. 74.02. — *Aankoop van vervoermaterieel, landbouwmaterieel en diverse uitrustingsgoederen voor de studie, het onderhoud of de bevordering van gewestelijke groenzones (pro memorie).*

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

ART. 74.02. — *Achat de matériel de transport, de matériel agricole, d'équipements et outils divers pour l'étude, l'entretien ou la promotion des espaces verts régionaux (pour mémoire).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		Classification économique :
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
742 Aankoop ander materieel	—	—	0,3	—	742 Achat d'autre matériel.

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

Kredietverleningen en deelnemingen in bedrijven

ART. 81.01. — *Subsides voor de renovatie van industriële complexen.*

CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Octrois de crédits et participations aux entreprises

ART. 81.01. — *Subsides pour la rénovation des sites industriels.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		Classification économique :
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
512 Vermogensoverdrachten aan bedrijven	40,0	—	—	—	512 Transferts de capitaux aux entreprises privées.

ART. 81.02. — *Toelagen voor de renovatie op particuliere eigendommen.*

ART. 81.02. — *Subsides pour la rénovation sur biens privés.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		Classification économique :
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
512 Vermogensoverdrachten aan bedrijven	60,0	—	—	—	512 Transferts de capitaux aux entreprises privées.

SECTIE 34

GEWESTELIJKE ECONOMISCHE EXPANSIE

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

ART. 61.05. — *Krediet te storten aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (uitvoering van het koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967) voor de aankoop en de aanleg van industrieterreinen met hun toegangswegen.*

Sector Openbare Werken

	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)	
Economische classificatie :	1983	1982	1981	
	—	—	Vastl. - Eng. —	Ordonn.

Ontvangsten :

66 Vermogensoverdrachten van de centrale
overheid

100,0

—

—

—

Recettes :

66 Transferts de capitaux du pouvoir
central.

Zie verantwoording artikel 60.01.03 — Afdeling 34, Deel II —
van Titel IV.

ART. 61.06. — *Krediet te storten aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie met het oog op de uitbetaling van kapitaalpremies, deelnemingspremies en van terugvorderbare voorschotten.*

Sector Economische Zaken

	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)	
Economische classificatie :	1983	1982	1981	
	—	—	Vastl. - Eng. —	Ordonn.

Ontvangsten :

66 Vermogensoverdrachten van de centrale
overheid

540,0

561,2

23,8

23,8

Recettes :

66 Transferts de capitaux du pouvoir
central.

ART. 61.07. — *Krediet te storten aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie met het oog op de uitbetaling van kapitaalpremies, deelnemingspremies en van terugvorderbare voorschotten.*

Sector Middenstand

	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)	
Economische classificatie :	1983	1982	1981	
	—	—	Vastl. - Eng. —	Ordonn.

Ontvangsten :

66 Vermogensoverdrachten van de centrale
overheid

85,0

85,0

111,5

111,5

Recettes :

66 Transferts de capitaux du pouvoir
central.

Deze kredieten zijn bestemd voor de financiering van :

1. de kapitaalpremies uitgekeerd aan de KMO's;
2. de participatiepremies en de opvorderbare voorschotten bij de Brusselse KMO's;
3. de ondernemingen in moeilijkheden.

SECTION 34

EXPANSION ECONOMIQUE REGIONALE

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et institutions publiques
sans caractère d'entreprise

ART. 61.05. — *Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (exécution de l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967) en vue de l'acquisition et de l'aménagement de terrains industriels, ainsi que leurs voies d'accès.*

Secteur Travaux publics

	(En millions de francs)	
Classification économique :	1981	
	Vastl. - Eng. —	Ordonn.

—

—

Voir justification article 60.01.03. — Section 34, Partie II — du
Titre IV.

ART. 61.06. — *Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale en vue du paiement de primes en capital, de primes de participation et d'avances récupérables.*

Secteur Affaires économiques

	(En millions de francs)	
Classification économique :	1981	
	Vastl. - Eng. —	Ordonn.

—

—

ART. 61.07. — *Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale en vue du paiement de primes en capital, de primes de participation et d'avances récupérables.*

Secteur Classes moyennes

	(En millions de francs)	
Classification économique :	1981	
	Vastl. - Eng. —	Ordonn.

—

—

Ces crédits sont destinés à financer :

1. les primes en capital versées aux PME;
2. les primes de participation et des avances récupérables auprès du secteur des PME bruxelloises;
3. les entreprises en difficulté.

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven

ART. 81.01. — *Subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen, inzake gevorderd technologisch onderzoek.*

(Het krediet uitgetrokken onder dit artikel, evenals het kredietsaldo dat dit artikel op 1 januari 1982 zal laten, zullen mogen overgeschreven worden op de rekening « Fonds bestemd tot het toekennen van subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek » ingeschreven op artikel 66.10.A van de Afzonderlijke Sectie — Titel IV.)

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)	
	1983	1982	1981	
	—	—	Vastl. - Eng. — Ordonn.	—
512 Vermogensoverdrachten aan bedrijven .	15,0	10,0	37,3	15,2

ART. 81.02. — *Deelneming in het stichtingskapitaal van de gewestelijke investeringsmaatschappij.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)	
	1983	1982	1981	
	—	—	Vastl. - Eng. — Ordonn.	—
812 Dit krediet omvat het vol te storten gedeelte van het kapitaal van de GIM (1 000 000 000 frank)	150,0	150,0	—	—

CHAPITRE VIII

OCTROI DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Octrois de crédits et participations aux entreprises

ART. 81.01. — *Subventions et avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée.*

(Le crédit prévu au présent article, ainsi que le solde de crédit que cet article présentera au 1^{er} janvier 1982, pourront être transférés au compte « Fonds destiné à l'octroi de subventions et d'avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée » inscrit à l'article 66.10.4 de la Section particulière — Titre IV.)

Classification économique :	(En millions de francs)		(En millions de francs)	
	1983	1982	1981	
	—	—	Vastl. - Eng. — Ordonn.	—
512 Transferts de capitaux aux entreprises privées.	15,0	10,0	37,3	15,2

ART. 81.02. — *Participation au capital de la société régionale d'investissement.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(En millions de francs)	
	1983	1982	1981	
	—	—	Vastl. - Eng. — Ordonn.	—
812 Ce crédit constitue la partie à libérer du capital de départ de la SRI (1 000 000 000 de francs).	150,0	150,0	—	—

SECTIE 36

HUISVESTING

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

ART. 61.62. — *Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels Gewest » met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)	
	1983	1982	1981	
	—	—	Vastl. - Eng. — Ordonn.	—
611 Vermogensoverdrachten naar fondsen voorkomende in de Afzonderlijke Sectie	—	4,0	4,0	4,0

ART. 61.90. — *Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels Gewest » ten einde de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting in de mogelijkheid te stellen :*

01. Hun leningen op vaste termijn op de vervaldatum terug te betalen.

SECTION 36

LOGEMENT

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux fonds et institutions publiques
sans caractère d'entreprise

ART. 61.62. — *Transfert au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise » en vue du paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(En millions de francs)	
	1983	1982	1981	
	—	—	Vastl. - Eng. — Ordonn.	—
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière.	—	4,0	4,0	4,0

ART. 61.90. — *Allocation au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise » en vue de permettre à la Société nationale du Logement :*

01. De rembourser leurs emprunts, à terme fixe arrivés à échéance.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		Classification économique :
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
611 Vermogensoverdrachten naar fondsen voorkomende in de Afzonderlijke Sectie	173,0	425,0	375,0	375,0	611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière.
02. Het verschil te dekken tussen de aflossingen die ze aan haar leners, op haar per annuïteiten terugbetaalbare leningen verschuldigd is en het aflossingsaandeel dat ze zelf te dragen heeft.			02. De couvrir la différence entre les amortissements dus par elle à ces prêteurs sur ses emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissements qu'elle a à supporter elle-même.		

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		Classification économique :
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
611 Vermogensoverdrachten naar fondsen voorkomende in de Afzonderlijke Sectie	148,0	230,0	136,0	136,0	611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière.

Er wordt verwacht dat het verschil tussen enerzijds de aflossingen verschuldigd door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aan haar leners op per annuïteiten terugbetaalbare leningen, en anderzijds de aflossing die ten hare laste wordt gelegd voor deze zelfde leningen, de som van 148 miljoen frank zal bedragen.

Il est estimé que la différence entre, d'une part, les amortissements dus par la Société nationale du Logement à ses prêteurs sur emprunts remboursables par annuités, et, d'autre part, l'amortissement mis à sa charge pour ces mêmes emprunts, s'élèvera à 148 millions de francs.

SECTIE 38

HYGIENE EN VOLKSGEZONDHEID

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

ART. 63.20. — Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangelegde leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).

SECTION 38

HYGIENE ET SANTE PUBLIQUE

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés

ART. 63.20. — Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		Classification économique :
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
633 Bijdragen voor andere gebouwen . . .	—	—	—	—	633 Contributions à d'autres bâtiments.
634 Bijdragen voor wegen en waterbouwkundige werken	8,0	5,8	1,7	1,7	634 Contributions aux routes et travaux hydrauliques.
635 Overige investeringsbijdragen . . .	—	—	—	—	635 Autres contributions d'investissements.

SECTIE 40

WATERBELEID

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan bedrijven

ART. 51.30. — Toelagen aan industriële ondernemingen als Staatstussenkomst in de aflossingskosten van aangelegde leningen bij de erkende kredietinstellingen.

SECTION 40

POLITIQUE DE L'EAU

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux entreprises

ART. 51.30. — Subventions aux entreprises industrielles à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés auprès des organisations de financement agréés.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		Classification économique :
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
512 Vermogensoverdrachten aan privé-bedrijven	0,1	1,1	0,6	0,6	512 Transferts de capitaux aux entreprises.

De Staat heeft de last op zich genomen van de interest van de leningen die door de gewestelijke openbare besturen bij deze laatste instellingen aangegaan werden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkomst in de prijs van de werken, in verband met de oprichting van waterzuiveringsstations voor de zuivering van het stedelijk afvalwater in het Brusselse Gewest.

L'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'intérêt d'emprunts contractés auprès de ces organismes par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût des travaux, concernant l'installation de stations d'épuration pour le traitement des eaux de ruissellement urbaines dans la Région bruxelloise.

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen

ART. 63.30.01. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegeane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken betreffende de waterbediening (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés

ART. 63.30.01. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux de distribution d'eau (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		Classification économique :
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
633 Bijdragen voor andere gebouwen	—	—	—	—	633 Contributions à d'autres bâtiments.
634 Bijdragen voor wegen en waterbouwkundige werken	5,0	1,2	0,7	0,7	634 Contributions aux routes et travaux hydrauliques.
635 Overige investeringsbijdragen	—	—	—	—	635 Autres contributions d'investissements.

ART. 63.30.02. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegeane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken betreffende de lozing van de afvalwaters (toepassing van het koninklijk besluit van 21 oktober 1959).*

ART. 63.30.02. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux d'évacuation des eaux usées (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		Classification économique :
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
633 Bijdragen voor andere gebouwen	—	—	—	—	633 Contributions à d'autres bâtiments.
634 Bijdragen voor wegen en waterbouwkundige werken	12,1	—	—	—	634 Contributions aux routes et travaux hydrauliques.
635 Overige investeringsbijdragen	—	—	—	—	635 Autres contributions d'investissements.

SECTIE 41

JACHT, VISVANGST EN BOSSEN

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.03. — *Aankoop van meubilair, van bijzonder materieel voor laboratoria en van allerhande materieel niet leverbaar door het CBB.*

SECTION 41

CHASSE, PECHE ET FORETS

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

ART. 74.03. — *Achat de mobilier, de matériel spécial pour laboratoires et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		<i>Classification économique</i>
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
742 Aankoop ander materieel	0,2	0,7	0,7	0,6	742 Achat d'autre matériel.

Onderverdeling :

a) Materieel voor het beheer van de domeinbossen :

- Bostractor met toebehoren;
- Jeep;
- Tweewielige trekkers;
- Kettingzagen en ander klein materieel

b) Speciaal materieel, precisie- en optische apparaten met toebehoren voor de cartografische dienst.

c) Uitrusting, bewapening, topografische en dendrometrische instrumenten, gereedschap voor het merken van bomen en voor de teelzorgen, divers materieel.

SECTIE 43

INFORMATICA

HOOFDSTUK VII

KREDIETVERLENINGEN AAN
EN DEELNEMING IN BEDRIJVEN

ART. 84.01. — *Deelneming in het kapitaal van de gewestelijke maatschappij voor informatica.*

Répartition :

a) Matériel pour la gestion des forêts domaniales :

- Tracteur forestier avec accessoires;
- Jeep;
- Motoculteurs;
- Scies à chaîne et autre petit matériel.

b) Matériel spécial, appareils et accessoires de précision d'optique pour le service cartographique.

c) Equipement et armement, appareils de topographie et de dendrométrie, outils pour le marquage des bois et les soins cultureux, matériels divers.

SECTION 43

INFORMATIQUE

CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS
ET PARTICIPATION AUX ENTREPRISES

ART. 84.01. — *Participation au capital d'une société régionale d'informatique.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
812 Deelneming in bedrijven	72,3	27,8	—	—	812 Participation dans les entreprises.

TITEL IV

AFZONDERLIJKE SECTIE

DEEL I

LOPENDE VERRICHTINGEN

SECTIE 32

ALGEMENE ZAKEN

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

ART. 60.02.A. — *Fonds bestemd om het Brussels Gewest in staat te stellen tegemoet te komen aan de specifieke financiële problemen van de gemeenten en van de Brusselse Agglomeratie. — Wet van 8 januari 1981, betreffende de consolidatielening.*

TITRE IV

SECTION PARTICULIERE

PARTIE I

OPERATIONS COURANTES

SECTION 32

AFFAIRES GENERALES

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTS
PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

ART. 60.02.A. — *Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes financiers spécifiques des communes et de l'Agglomération bruxelloise. — Loi du 8 janvier 1981, relative à l'emprunt de consolidation.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	1981	
990 Overgedragen saldo	799 300	1 123 200	400 000	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
460 Overdracht inkomsten centrale overheid (begroting Binnenlandse Zaken) . .	859 300	806 300	753 200	460 Transferts de revenus du pouvoir central (budget de l'Intérieur).
Totalen saldo en ontvangsten . . .	1 658 600	1 929 500	1 153 200	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
121 Algemene werkingsuitgaven . . .	—	—	30 000	121 Dépenses générales de fonctionnement.
311 Betaling interesten consolidatie-lening .	1 200 000	1 130 200	—	311 Paiement des intérêts de l'emprunt de consolidation.
511 Aflossing consolidatie-lening . . .	—	—	—	511 Amortissement de l'emprunt de conso- lidation.
Totalen der uitgaven . . .	1 200 000	1 130 200	30 000	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	458 600	799 300	1 123 200	950 Solde à nouveau.

ART. 60.03.01.78.A. — *Fonds destinés à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes de la Région bruxelloise. — Subventions destinées à couvrir les besoins de trésorerie des communes.*

ART. 60.03.01.78.A. — *Fonds bestemd om het Brussels Gewest in staat te stellen aan de dringende thesauriebehoeften van de gemeenten van het Brussels Gewest tegemoet te komen. — Tegemoetkomingen thesauriebehoeften der gemeenten.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	1981	
990 Overgedragen saldo	2 559	—	—	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
963 Lening met bijzondere bestemming .	1 480 920	3 122 959	—	963 Emprunt à affectation spéciale.
Totalen saldo en ontvangsten . . .	1 483 479	3 122 959	—	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
436 Bijdrage voor algemene doelstellingen van gemeenten	1 483 479	3 120 400	—	436 Contribution à des fins générales à destination des communes.
950 Over te dragen saldo	—	2 559	—	950 Solde à nouveau.

ART. 60.03.02.79.A. — *Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen aan de dringende thesaurie behoeften van de gemeenten van het Brusselse Gewest tegemoet te komen. — Betaling interestlasten van de lening.*

ART. 60.03.02.79.A. — *Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes de la Région bruxelloise. — Paiement des charges d'intérêts d'emprunt.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	1981	
990 Overgedragen saldo	81 100	—	—	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
460 Overdracht inkomsten centrale overheid (begroting Binnenlandse Zaken) . .	307 800	293 866	—	460 Transfert de revenus du pouvoir central (budget de l'Intérieur).
Totalen saldo en ontvangsten . . .	388 900	293 866	—	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
311 Betaling interesten lening	307 100	212 766	—	311 Paiement des intérêts de l'emprunt.
Totalen der uitgaven . . .	307 100	212 766	—	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	81 800	81 100	—	950 Solde à nouveau.

SECTIE 33

RUIMTELIJKE ORDENING

HOOFDSTUK III

FONDSEN GESTIJD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

ART. 66.03.A. — *Fonds bestemd voor de betaling van de uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en de stedenbouw, gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en van 22 december 1970.*

SECTION 33

AMENAGEMENT DU TERRITOIRE

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

ART. 66.03.A. — *Fonds destiné au paiement des dépenses résultant de l'application de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970.*

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)		Classification économique :
	1983	1982	1981
990 Overgedragen saldo	1 100	1 100	1 100
990 Solde reporté.			
Ontvangsten :			
381 Overige inkomensoverdrachten van gezinnen en bedrijven. — Boeten en soortgelijke verplichte betalingen	—	—	—
Recettes :			
381 Autres transferts de revenus des ménages et des entreprises. — Amendes et paiements obligatoires similaires.			
Totalen saldo en ontvangsten	1 100	1 100	1 100
Totaux solde et recettes.			
Uitgaven :			
121 Algemene werkingskosten	—	—	—
Dépenses :			
121 Dépenses générales de fonctionnement.			
Totalen der uitgaven	—	—	—
Totaux des dépenses.			
950 Over te dragen saldo	1 100	1 100	1 100
950 Solde à nouveau.			

De ontvangsten van dit Fonds worden meer gevormd door de sommen gestort aan de ontvanger der Registratie ingevolge de veroordelingen uitgesproken door de rechtbank bij toepassing van artikel 65 van voornoemde wet en alle andere inkomsten die kunnen ontstaan ingevolge de toepassing van deze wet.

Les recettes de ce Fonds sont constituées par les sommes versées au receveur de l'Enregistrement à la suite des jugements prononcés par le tribunal en application de l'article 65 de la susdite loi, et par tous les autres revenus pouvant naître de l'application de cette loi.

SECTIE 34

GEWESTELIJKE ECONOMISCHE EXPANSIE

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOONAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

ART. 60.01.A. — *Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijke besluiten van 18 april 1967 en 29 juni 1967).*

01. Sector Economische Zaken.

SECTION 34

EXPANSION ECONOMIQUE REGIONALE

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES
PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

ART. 60.01.A. — *Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtés royaux des 18 avril 1967 et 29 juin 1967).*

01. Secteur Affaires économiques.

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)		Classification économique :
	1983	1982	1981
990 Overgedragen saldo	135 600	249 469	405 897
990 Solde reporté.			
Ontvangsten :			
370 Toegewezen fiscale ontvangsten. — Terugbetalingen	—	—	—
Recettes :			
370 Recettes fiscales affectées. — Remboursements.			
460 Inkomensoverdrachten van de centrale overheid (art. 41.07, titel I)	89 000	82 300	137 824
460 Transferts de revenus du pouvoir central (art. 41.07, titre I).			
Totalen saldo en ontvangsten	224 600	331 769	543 721
Totaux solde et recettes.			

<i>Economische classificatie :</i>	1983	1982	1981	<i>Classification économique :</i>
<i>Uitgaven :</i>	—	—	—	<i>Dépenses :</i>
Kosten voor economische studies	200 000	196 169	294 252	Frais d'études économiques.
Renteverlagende subsidies aan private bedrijven				Subventions réduisant les intérêts aux entreprises privées.
Verwerven van onroerende goederen en geschildtwerkswerken				Acquisitions de biens immeubles et travaux d'aménagement.
Hulp aan ondernemingen in moeilijkheden				Aides aux entreprises en difficulté.
Andere uitgaven en annulering	200 000	196 169	294 252	Autres dépenses et annulation.
Totaal der uitgaven				Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	24 600	135 600	249 469	950 Solde à nouveau.

<i>Vastleggingen :</i>	<i>Engagements :</i>
Voor 1983 is een nieuwe vastleggingsmachtiging voorzien van 250 000 000 frank.	Pour 1983 une nouvelle autorisation d'engagement d'un montant de 250 000 000 francs est prévue.
<i>Ordonnancerings :</i>	<i>Ordonnancements :</i>
Een ordonnanceringskrediet van 89 000 000 frank is voorzien voor beslissingen van 1975 tot 1982 genomen en te nemen in 1983.	Un crédit d'ordonnancement d'un montant de 89 000 000 francs est prévu pour des décisions prises de 1975 à 1982 et à prendre en 1983.
Kredieten bestemd om de beslissingen te dekken die genomen worden in het kader van de wetten op de economische expansie en in toepassing van artikel 14 van de Regionale Begrotingswet.	Crédits destinés à couvrir les décisions des lois d'expansion économique et les décisions prises en application de l'article 14 de la loi du Budget régional.
02. Sector Middenstand.	02. Secteur Classes moyennes.

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)	1983	1982	1981	<i>Classification économique :</i>
990 Overgedragen saldo	—	155 300	136 300	104 300	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>					<i>Recettes :</i>
370 Toegewezen fiscale ontvangsten	—	—	—	—	370 Recettes fiscales affectées.
460 Inkomensoverdrachten van de centrale overheid (art. 41.08, titel I)	255 000	226 500	226 500	226 500	460 Transferts de revenus du pouvoir central (art. 41.08, titre I).
Totaal saldo en ontvangsten	410 300	362 800	330 800	330 800	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>					<i>Dépenses :</i>
Wet van 4 augustus 1978	320 000	207 500	194 500	194 500	Loi du 4 août 1978.
Hulp aan ondernemingen in moeilijkheden					Aides aux entreprises en difficulté.
Diversen					Divers.
Totaal uitgaven en annuleringen	320 000	207 500	194 500	194 500	Totaux des dépenses et annulations.
950 Over te dragen saldo	90 300	155 300	136 300	136 300	950 Solde à nouveau.

<i>Vastleggingen :</i>	<i>Engagements :</i>
Voor 1983 is een nieuwe vastleggingsmachtiging van 350 000 000 frank voorzien.	Pour 1983 une nouvelle autorisation d'engagement d'un montant de 350 000 000 de francs est prévue.
<i>Ordonnancerings :</i>	<i>Ordonnancements :</i>
Voor 1983 is een ordonnanceringskrediet van 255 000 000 frank voorzien.	Pour 1983 un crédit d'ordonnancement d'un montant de 255 000 000 de francs est prévu.
Kredieten bestemd om de beslissingen te dekken die genomen worden in het kader van de wetten op de economische expansie en in toepassing van artikel 14 van de Regionale Begrotingswet.	Crédits destinés à couvrir les décisions des lois d'expansion économique et les décisions prises en application de l'article 14 de la loi du Budget régional.

SECTIE 36

HUISVESTING

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

ART. 60.21.A. — *Toelagen aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Landmaatschappij om ze in de mogelijkheid te stellen tot de betaling over te gaan van de interesten die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het totaalbedrag van deze interesten en het jaarlijks interesten-aandeel dat te hunnen laste is gelegd alsmede van de terugbetalingspremies die ze aan hun leners hebben toegestaan en van de bijkomende last die voor hen voortvloeit uit de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde op de bouwprizen (art. 38 van de Huisvestingscode).*

SECTION 36

LOGEMENT

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES
PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

ART. 60.21.A. — *Subsides à la Société nationale du Logement et à la Société nationale terrienne pour leur permettre de couvrir les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs, jusqu'à concurrence de la différence entre le montant de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge, ainsi que les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs et la charge supplémentaire résultant pour elles de l'application de la taxe sur la valeur ajoutée sur le prix de la construction (art. 38 du Code du Logement).*

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1983	1982	1981	
990 Overgedragen saldo	—	60 556	11 575	990 Solde reporté.
Ontvangsten :				Recettes :
Bijzondere	—	—	—	Particulières.
Vershil der interest verschuldigd door de NMH en de NLM	—	—	—	Différence d'intérêt due par la SNL et la SNT.
Van budgettaire oorsprong :				D'origine budgétaire :
461 Overdrachten van de centrale overheid (art. 41.61.01, afdeling 36, titel I van de begroting)	496 000	448 700	691 000	461 Transferts du pouvoir central (art. 41.61.01, section 36, titre I du budget).
Totaal saldo en ontvangsten . . .	496 000	509 256	702 575	Totaux solde et recettes.
Uitgaven :				Dépenses :
Niet patrimoniale :				Non patrimoniales :
311 Verschil der interesten en terugbetalingspremies aan de NMH en de NLM	496 000	509 256	642 019	311 Différence d'intérêts et prime de remboursement à la SNL et la SNT.
Totaal der uitgaven . . .	496 000	509 256	642 019	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	—	—	60 556	950 Solde à nouveau.

ART. 60.22.A. — *Premies voor de sloping en de gezondheid van ongezonde woningen (koninklijke besluiten van 10 augustus 1967).*

ART. 60.22.A. — *Primes pour la démolition et l'assainissement des logements insalubres (arrêté royal du 10 août 1967).*

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1983	1982	1981	
990 Overgedragen saldo	54 600	16 353	4 500	990 Solde reporté.
Ontvangsten :				Recettes :
Bijzondere	—	—	—	Particulières.
Van budgettaire oorsprong :				D'origine budgétaire :
461 Overdrachten van de centrale overheid (art. 41.61.02, afdeling 36, titel I van de begroting)	26 500	38 247	16 100	461 Transferts du pouvoir central (art. 41.61.02, section 36, titre I du budget).
Totaal saldo en ontvangsten . . .	81 100	54 600	20 600	Totaux solde et recettes.

<i>Economische classificatie :</i>	1983	1982	1981	<i>Classification économique :</i>
	—	—	—	
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
Niet patrimoniale :				Non patrimoniales :
512 Premies voor sloping en gezondmaking	81 100	—	4 247	512 Primes de démolitions et assainissement.
Totaal der uitgaven . . .	81 100	—	4 247	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	—	54 600	16 353	950 Solde à nouveau.

ART. 60.23.A. — *Toelagen voor het gedeeltelijk dekken :*

1. van de huur verschuldigd door uit krotwoningen geëvacueerde personen of door bejaarde personen die een aan hun fysische toestand onaangepaste woning ontruimen teneinde een specifieke woning te betrekken;

2. van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning en de verhuizingstoelagen (koninklijke besluiten van 10 januari 1966 en 10 juli 1970).

ART. 60.23.A. — *Subsides en vue de couvrir partiellement :*

1. le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ou par des personnes âgées qui ont quitté un logement inadapté à leur condition physique en vue d'occuper un logement spécifique;

2. les frais d'installation dans leur nouveau logement et les allocations de déménagement (arrêtés royaux des 10 janvier 1966 et 10 juillet 1970).

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)	1983	1982	1981	<i>Classification économique :</i>
		—	—	—	
990 Overgedragen saldo		200	1 580	330	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>					<i>Recettes :</i>
Bijzondere		—	—	300	Particulières.
Van budgettaire oorsprong :					D'origine budgétaire :
461 Overdrachten van de centrale overheid (art 41.61.03, afdeling 36, titel I van de begroting)		60 000	55 000	47 400	461 Transferts du pouvoir central (art. 41.61.03, section 36, titre I du budget).
Totaal saldo en ontvangsten . . .		60 200	56 580	48 030	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>					<i>Dépenses :</i>
Niet patrimoniale :					Non patrimoniales :
312 Verhuizings-, huur- en installatietoelagen		60 200	56 380	46 450	312 Allocations de déménagement, de loyer et d'installation.
Totaal der uitgaven . . .		60 200	56 380	46 450	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo		—	200	1 580	950 Solde à nouveau.

ART. 60.24.A. — *Betaling van de interest die voor de leningen welke voor het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België worden aangeaan, overeenkomstig de ter zake geldende besluiten ten laste van de Staat valt (wet van 15 april 1949).*

ART. 60.24.A. — *Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés sur la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du Logement de la Ligue des Familles nombreuses en Belgique (loi du 15 avril 1949).*

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)	1983	1982	1981	<i>Classification économique :</i>
		—	—	—	
990 Overgedragen saldo		16 200	26 716	6 685	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>					<i>Recettes :</i>
Bijzondere		—	—	—	Particulières.
Van budgettaire oorsprong :					D'origine budgétaire :
461 Overdrachten van de centrale overheid (art. 41.61.04.01, afdeling 36, titel I van de begroting)		169 000	147 500	88 000	461 Transferts du pouvoir central (art. 41.61.04.01, section 36, titre I du budget).
Totaal saldo en ontvangsten . . .		185 200	174 216	94 685	Totaux solde et recettes.

<i>Economische classificatie :</i>	1983	1982	1981	<i>Classification économique :</i>
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
Niet patrimoniale :				Non patrimoniales :
311 Intersten : Woningenfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België . . .	185 200	158 016	67 969	311 Intérêts : Fonds du Logement de la Ligue des Familles nombreuses de Bel- gique.
Totalen der uitgaven . . .	185 200	158 016	67 969	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	—	16 200	26 716	950 Solde à nouveau.

ART. 60.25.A. — *Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop, aan de tussenkomenende kredietvennootschappen verschuldigd zijn (besluitenvetten van 14 april 1945 en 12 december 1945).*

ART. 60.25.A. — *Paiement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers mineurs, ainsi que de sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédit intervenantes (arrêtés-lois des 14 avril 1945 et 12 décembre 1945).*

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	1981	
990 Overgedragen saldo	117	117	125	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
Bijzondere	—	—	—	Particulières.
Van budgettaire oorsprong :				D'origine budgétaire :
461 Overdrachten van de centrale overheid (art. 41.61.04.02, afdeling 36, titel I van de begroting)	100	100	100	416 Transferts du pouvoir central (art. 41.61.04.02, section 36, titre I du budget).
Totalen saldo en ontvangsten . . .	217	217	225	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
Niet patrimoniale :				Non patrimoniales :
311 Interestvermindering aan de mijnwerkers	100	100	108	311 Remises d'intérêt aux ouvriers mineurs.
Totalen der uitgaven . . .	100	100	108	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	117	117	117	950 Solde à nouveau.

ART. 60.26.A. — *Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen (koninklijk besluit van 14 december 1960).*

ART. 60.26.A. — *Remboursement aux sociétés de constructions agréées par la Société nationale du Logement, des remises de loyers qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses (arrêté royal du 14 décembre 1960).*

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	1981	
990 Overgedragen saldo	29 700	30 856	7 856	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
Bijzondere	—	—	—	Particulières.
Van budgettaire oorsprong :				D'origine budgétaire :
461 Overdrachten van de centrale overheid (art. 41.61.04.03, afdeling 36, titel I van de begroting)	35 000	34 000	23 000	461 Transferts du pouvoir central (art. 41.61.04.03, section 36, titre I du budget).
Totalen saldo en ontvangsten . . .	64 700	64 856	30 856	Totaux solde et recettes.

<i>Economische classificatie :</i>	1983	1982	1981	<i>Classification économique :</i>
<i>Uitgaven :</i>	—	—	—	<i>Dépenses :</i>
Niet patrimoniale :				Non patrimoniales :
311 Huurverminderingen aan grote gezinnen	64 700	35 156	—	311 Remises de loyer aux familles nombreuses.
Totaal der uitgaven . . .	64 700	35 156	—	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	—	29 700	30 856	950 Solde à nouveau.

ART. 60.27.A. — Jaarlijkse subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, aan de Nationale Landmaatschappij en aan hun aangenomen maatschappijen voor de aankoop of de onteigening van ongezone gebouwencomplexen.

ART. 60.27.A. — Subside annuel à la Société nationale du Logement, à la Société nationale terrienne et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres.

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken)	—	(En milliers de francs)	<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	1981	
990 Overgedragen saldo	1 500	1 500	1 000	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
Bijzondere	—	—	—	Particulières.
Van budgettaire oorsprong :				D'origine budgétaire :
461 Overdrachten van de centrale overheid (art. 41.61, afdeling 36, titel I van de begroting)	3 200	—	500	461 Transferts du pouvoir central (art. 41.61, section 36, titre I du budget).
Totaal saldo en ontvangsten . . .	4 700	1 500	1 500	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
Niet patrimoniale :				Non patrimoniales :
311 Interesten op annuïteiten verschuldigd aan de NMH en de NLM	3 200	—	—	311 Intérêts sur annuités à la SNL et à la SNT.
511 Delgingen op annuïteiten aan de NMH en de NLM	—	—	—	511 Amortissements des annuités à la SNL et à la SNT.
Totaal der uitgaven . . .	3 200	—	—	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	1 500	1 500	1 500	950 Solde à nouveau.

ART. 60.28.A. — Betaling aan de financieringsorganismen van de interest hen verschuldigd op de sommen die ze als premies toegekend door de Staat, voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen (koninklijk besluit van 10 augustus 1967).

ART. 60.28.A. — Paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat à titre de primes accordées par celui-ci aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux (arrêté royal du 10 août 1967).

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken)	—	(En milliers de francs)	<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	1981	
990 Overgedragen saldo	6 900	1 024	382	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
Bijzondere	—	—	—	Particulières.
Van budgettaire oorsprong :				D'origine budgétaire :
461 Overdrachten van de centrale overheid (art. 41.62, afdeling 36, titel I van de begroting)	—	10 000	4 500	461 Transferts du pouvoir central (art. 41.62, section 36, titre I du budget).
Totaal saldo en ontvangsten . . .	6 900	11 024	4 882	Totaux solde et recettes.

<i>Economische classificatie :</i>	1983	1982	1981	<i>Classification économique</i>
<i>Uitgaven :</i>	—	—	—	<i>Dépenses :</i>
Niet patrimoniale :				Non patrimoniales :
311 Betaling aan financieringsorganismen van de interest verschuldigd voor de voorgeschoten premies	6 900	5 024	3 858	311 Paiement à des organismes de financement des intérêts dus pour primes avancées.
Totaal der uitgaven	6 900	5 024	3 858	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	—	6 900	1 024	950 Solde à nouveau.

ART. 60.34.A. — *Betaling van studies en van experimenten ter verbetering van woningen en van de omgeving van oude wijken.*

ART. 60.34.A. — *Paiement d'études et d'expériences pour l'amélioration de l'habitat et de l'environnement des quartiers anciens.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — 1983	(En milliers de francs) — 1982	1981	<i>Classification économique :</i>
990 Overgedragen saldo	200	200	200	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
Bijzondere	—	—	—	Particulières.
Van budgettaire oorsprong :				D'origine budgétaire :
461 Overdrachten van de centrale overheid (art. 41.65, afdeling 36, titel I van de begroting)	—	—	—	461 Transferts du pouvoir central (art. 41.65, section 36, titre I du budget).
Totaal saldo en ontvangsten	200	200	200	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
Niet patrimoniale :				Non patrimoniales :
312 Studies en experimenten ter verbetering van woningen en van omgeving van oude wijken	200	—	—	312 Etudes et expériences pour l'amélioration de l'habitat et de l'environnement des quartiers anciens.
Totaal der uitgaven	—	—	—	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	—	200	200	950 Solde à nouveau.

DEEL II

Kapitaalverrichtingen

SECTIE 32

ALGEMENE ZAKEN

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

ART. 60.03.00.61.A. — *Fonds bestemd om het Brussels Gewest in staat te stellen aan de dringende thesauriebehoeften van de gemeenten van het Brussels Gewest tegemoet te komen. — Leningsaflossing.*

PARTIE II

Opérations de capital

SECTION 32

AFFAIRES GENERALES

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES
PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

ART. 60.03.00.61.A. — *Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes de la Région bruxelloise. — Amortissement d'emprunt.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — 1983	(En milliers de francs) — 1982	1981	<i>Classification économique :</i>
990 Overgedragen saldo	450 000	—	—	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
460 Overdracht inkomsten centrale overheid (artikel 63.05, Sectie 32, Titel II, Deel II)	450 000	450 000	—	460 Transferts de revenus du pouvoir central (article 63.05, section 32, Titre II, Partie II).
Totaal saldo en ontvangsten	900 000	450 000	—	Totaux solde et recettes.

<i>Economische classificatie :</i>	1983	1982	1981	<i>Classification économique :</i>
<i>Uitgaven :</i>	—	—	—	<i>Dépenses :</i>
511 Aflossing consolidatie-lening . . .	—	—	—	511 Amortissement de l'emprunt de consolidation.
Totaal der uitgaven . . .	—	—	—	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	900 000	450 000	—	950 Solde à nouveau.

SECTIE 33

RUIMTELIJKE ORDENING

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

ART. 60.02.A. — *Speciaal fonds voor de aankoop, de aanleg en het beheer van goederen van allerlei aard die noodzakelijk zijn om het beleid te verwezenlijken inzake stadskernvernieuwing, huisvesting, groene ruimten, industriële en artisanale terreinen (pro memorie).*

SECTION 33

AMENAGEMENT DU TERRITOIRE

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES
PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

ART. 60.02.A. — *Fonds spécial d'acquisition d'aménagement et de gestion de biens de toutes natures nécessaires à réaliser la politique de rénovation urbaine, du logement, des espaces verts, des terrains industriels et artisanaux (pour mémoire).*

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken)	—	(En milliers de francs)	<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	1981	
990 Overgedragen saldo	—	—	128 000	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
660 Kredietoverdrachten : van het artikel 61.06 van de begroting van de kapitaaluitgaven, sectie 33	—	—	—	660 Transferts de crédits : de l'article 61.06 du budget des dépenses de capital, section 33.
Totaal saldo en ontvangsten	—	—	—	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
710 Aankoop van gronden en gebouwen in het gewest	—	—	—	710 Achat de bâtiments et de terrains dans la région.
Totaal der uitgaven	—	—	—	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	—	—	—	950 Solde à nouveau.

Het per 31 december 1980 beschikbaar saldo werd per helft overgedragen respectievelijk naar de artikelen 60.02.01.A en 60.02.02.A van dezelfde sectie.

Le solde disponible au 31 décembre 1980 a été transféré par moitié respectivement aux articles 60.02.01.A et 60.02.02.A de la même section.

ART. 60.02.01.A. — *Speciaal fonds bestemd voor de verwezenlijking van het beleid inzake stadskernvernieuwing, groene ruimten en industriële en artisanale terreinen.*

ART. 60.02.01.A. — *Fonds spécial destiné à la réalisation de la politique de rénovation urbaine, des espaces verts et de terrains industriels et artisanaux.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken)	—	(En milliers de francs)	<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	1981	
990 Overgedragen saldo	62 000	62 000	—	990 Solde reporté.
660 Ontvangsten	—	—	—	660 Recettes.
Totaal saldo en ontvangsten	62 000	62 000	—	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
710 Aankoop van gronden en gebouwen in het Gewest	—	—	—	710 Achat de bâtiments et de terrains dans la Région.
Totaal der uitgaven	—	—	—	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	62 000	62 000	—	950 Solde à nouveau.

ART. 60.02.02.A. — *Speciaal Fonds om het beleid te verwezenlijken inzake huisvesting.*

ART. 60.02.02.A — *Fonds spécial destiné à la réalisation de la politique du logement.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	1981	
990 Overgedragen saldo	66 000	66 000	—	990 Solde reporté.
660 Ontvangsten	—	—	—	660 Recettes.
Totalen saldo en ontvangsten	66 000	66 000	—	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
710 Aankoop van gronden en gebouwen in het Gewest	—	—	—	710 Achat de bâtiments et de terrains dans la Région.
Totalen der uitgaven	—	—	—	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	66 000	66 000	—	950 Solde à nouveau.

SECTIE 34

GEWESTELIJKE ECONOMISCHE EXPANSIE

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

ART. 60.01.A. — *Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967).*

01 Sector Economische Zaken.

SECTION 34

EXPANSION ECONOMIQUE REGIONALE

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

ART. 60.01.A. — *Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967).*

01 Secteur Affaires économiques.

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	1981	
990 Overgedragen saldo	498 200	305 354	452 684	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
660 Inkomenoverdrachten van de centrale overheid (art. 61.06, sectie 34, titel II). — Terugbetalingen	540 000	561 200	388 153	660 Transferts de revenus du pouvoir central (art. 61.06, section 34, titre II). — Remboursements.
Totalen saldo en ontvangsten	1 038 200	866 554	840 837	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
512 Hulp (in kapitaal) aan private bedrijven	600 000	368 354	535 483	512 Aides (en capital) aux entreprises privées.
710 Aankoop van gronden, verwerven van onroerende goederen				710 Achat de terrains, acquisition de biens immeubles.
733 Geschiktmakingswerken				733 Travaux d'aménagement.
Totalen der uitgaven	600 000	368 354	535 483	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	438 200	498 200	305 354	950 Solde à nouveau.

02 Sector Middenstand.

02 Secteur Classes moyennes.

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	1981	
990 Overgedragen saldo	16 500	92 700	79 300	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
660 Inkomenoverdrachten van de centrale overheid (art. 61.07, sectie 34, titel II)	85 000	85 000	85 000	660 Transfert de revenus du pouvoir central (art. 61.07, section 34, titre II).
Totalen saldo en ontvangsten	101 500	177 700	164 300	Totaux solde et recettes.

<i>Economische classificatie :</i>	1983	1982	1981	<i>Classification économique :</i>
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
512 Kapitaalpremies	100 000	161 200	71 600	512 Primes en capital.
Totalen der uitgaven	100 000	161 200	71 600	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	1 500	16 500	92 700	950 Solde à nouveau.

03 Sector Openbare Werken.

03 Secteur Travaux publics.

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — 1983	(En milliers de francs) — 1982	1981	<i>Classification économique :</i>
990 Overgedragen saldo	6 637	67 023	114 229	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
660 Kredietoverdrachten : van het artikel 61.05 van titel II, Kapitaaluitgaven, sectie 34	100 000	76 400	—	660 Transferts de crédits : de l'article 61.05 du titre II, Dépenses de capital, section 34.
Totalen saldo en ontvangsten	106 637	143 423	114 229	Totaux solde et recettes.

<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
710 Aankoop van gronden en gebouwen (vermeerdering van het Staatsbezit)				710 Achat de terrains et bâtiments (augmentation du patrimoine de l'Etat).
731 Wegenbouwwerken (vermeerderend het Staatsbezit)				731 Construction de routes (augmentant le patrimoine de l'Etat).
732 Waterbouwkundige werken	100 000	136 786	47 206	732 Travaux hydrauliques.
733 En andere werken (vermeerderend het Staatsbezit)				733 Et autres travaux (augmentant le patrimoine de l'Etat).
730 Werken (vermeerderend het Staatsbezit niet)				730 Travaux (n'augmentant pas le patrimoine de l'Etat).
Totalen der uitgaven	100 000	136 786	47 206	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	6 637	6 637	67 023	950 Solde à nouveau.

Het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie is opgericht bij het koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967. Artikel 2 van genoemd besluit bepaalt dat het Fonds wordt gestijfd door de stortingen van kredieten, uitgetrokken op de begrotingen van de ministeries.

Le Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale a été créé par l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967. L'article 2 dudit arrêté prévoit l'alimentation du Fonds par virement de crédits inscrits aux budgets des ministères.

ART. 66.10.A. — Fonds bestemd tot het toekennen van subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek.

ART. 66.10.A. — Fonds destiné à l'octroi de subventions et d'avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée.

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — 1983	(En milliers de francs) — 1982	1981	<i>Classification économique :</i>
990 Overgedragen saldo	—	11 000	—	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
660 Kredietoverdrachten van het artikel 81.01 van titel II, Kapitaaluitgaven	15 000	—	48 000	660 Transferts de crédits de l'article 81.01 du titre II, Dépenses de capital.
Totalen saldo en ontvangsten	15 000	11 000	48 000	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
Prototypes	15 000	11 000	37 000	Prototypes.
Annulering	—	—	—	Annulations.
Totalen der uitgaven	15 000	11 000	37 000	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	—	—	11 000	950 Solde à nouveau.

SECTIE 36

HUISVESTING

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

ART. 60.29.A. — *Betaling van de gehele en gesplitste premies verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine land-eigendommen (koninklijke besluiten van 10 augustus 1967 en 4 februari 1968). (Pro memorie.)*

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) —		(En milliers de francs)	
	1983	1982	1981	
990 Overgedragen saldo	1 800	1 800	1 828	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				
Bijzondere	—	—	—	<i>Recettes :</i>
				Particulières.
<i>Van budgettaire oorsprong :</i>				<i>D'origine budgétaire :</i>
661 Overdrachten van de centrale overheid (art. 61.60, sectie 36, titel II van de begroting)	—	—	—	661 Transferts du pouvoir central (art. 61.60, section 36, titre II du budget).
Totaal saldo en ontvangsten . . .	1 800	1 800	1 828	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
<i>Niet patrimoniale :</i>				<i>Non patrimoniales :</i>
512 Premies aan bouwers en kopers . .	1 800	—	28	512 Primes aux constructeurs et acheteurs.
Totaal der uitgaven . . .	1 800	—	28	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	—	1 800	1 800	950 Solde à nouveau.

ART. 60.30.A. — *Betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen (koninklijk besluit van 10 augustus 1967).*

SECTION 36

LOGEMENT

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES
PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

ART. 60.29.A. — *Paiement des primes entières et fractionnées allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes (arrêtés royaux des 10 août 1967 et 4 février 1968). (Pour mémoire.)*

<i>Classification économique :</i>	(In duizendtallen franken) —		(En milliers de francs)	
	1983	1982	1981	
990 Overgedragen saldo	421	1 321	1 472	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				
Bijzondere	—	—	194	<i>Recettes :</i>
				Particulières.
<i>Van budgettaire oorsprong :</i>				<i>D'origine budgétaire :</i>
661 Overdrachten van de centrale overheid (art. 61.62, sectie 36, titel II van de begroting)	—	4 000	4 000	661 Transferts du pouvoir central (art. 61.62, section 36, titre II du budget).
Totaal saldo en ontvangsten . . .	421	5 321	5 666	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
<i>Niet patrimoniale :</i>				<i>Non patrimoniales :</i>
512 Betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze als premies betaald hebben	—	4 900	4 345	512 Paiement à des organismes de finance- ment de l'amortissement des sommes payées à titre de primes.
Totaal der uitgaven . . .	—	4 900	4 345	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	421	421	1 321	950 Solde à nouveau.

ART. 60.30.A. — *Paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat (arrêté royal du 10 août 1967).*

ART. 60.31.A. — *Tussenkomst bestemd voor het terugbetalen door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en door de Nationale Landmaatschappij van hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt hebben (wet van 15 april 1949).*

ART. 60.31.A. — *Interventions destinées à permettre le remboursement par la Société nationale du Logement et par la Société nationale terrienne de leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance (loi du 15 avril 1949).*

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	1981	
990 Overgedragen saldo	—	—	—	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
Bijzondere	—	—	—	Particulières.
863 Aflossingsverschil te betalen door de NLM	—	—	—	863 Différence d'amortissement due par la SNT.
<i>Van budgettaire oorsprong :</i>				<i>D'origine budgétaire :</i>
661 Overdrachten van de centrale overheid (art. 61.90.01, sectie 36, titel II van de begroting)	173 000	—	—	661 Transferts du pouvoir central (art. 61.90.01, section 36, titre II du budget).
Totaal saldo en ontvangsten . . .	173 000	—	—	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
<i>Patrimoniale :</i>				<i>Patrimoniales :</i>
813 Aflossingsverschil	173 000	—	—	813 Différence d'amortissement.
Totaal der uitgaven . . .	173 000	—	—	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	—	—	—	950 Solde à nouveau.

ART. 60.32.A. — *Tussenkomst bestemd voor het betalen van de positieve aflossingsverschillen, die door het Rijk verschuldigd zijn hetzij aan de Nationale Landmaatschappij, hetzij aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, door middel van het van de begroting der kapitaaluitgaven overgedragen krediet en van de eventuele storting door één van de evengenoemde Nationale Maatschappijen van de door hen verschuldigde negatieve aflossingsverschillen (wet van 15 april 1949).*

ART. 60.32.A. — *Intervention destinées à permettre le paiement des différences d'amortissement positives dues par l'Etat soit à la Société nationale du Logement, soit à la Société nationale terrienne, au moyen du crédit transféré du budget des dépenses de capital et du versement éventuel par l'une ou l'autre desdites Sociétés nationales des différences d'amortissement négatives dues par elles (loi du 15 avril 1949).*

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	1981	
990 Overgedragen saldo	63 500	70 055	72 904	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
Bijzondere	—	—	—	Particulières.
863 Aflossingsverschil te betalen door de NLM	—	—	20 281	863 Différence d'amortissement due par la SNT.
<i>Van budgettaire oorsprong :</i>				<i>D'origine budgétaire :</i>
661 Overdrachten van de centrale overheid (art. 61.90.02, sectie 36, titel II van de begroting)	148 000	300 000	283 300	661 Transferts du pouvoir central (art. 61.90.02, section 36, titre II du budget).
Totaal saldo en ontvangsten . . .	384 500	370 055	376 485	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
<i>Patrimoniale :</i>				<i>Patrimoniales :</i>
813 Aflossingsverschil	211 500	306 555	306 430	813 Différence d'amortissement.
Totaal der uitgaven . . .	211 500	306 555	306 430	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	—	63 500	70 055	950 Solde à nouveau.

ART. 60.33.A. — *Betaling van de subsidies ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen (wet van 7 december 1953).*

ART. 60.33.A. — *Paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres (loi du 7 décembre 1953).*

		(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)		
<i>Economische classificatie :</i>	1983	1982	1981	<i>Economische classificatie :</i>
990 Overgedragen saldo	35 492	35 492	35 492	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
Bijzondere	—	—	—	Particulières.
Van budgettaire oorsprong :				D'origine budgétaire :
661 Overdrachten van de centrale overheid (art. 61.91, sectie 36, titel II van de begroting)	—	—	—	661 Transferts du pouvoir central (art. 61.91, section 36, titre II du budget).
Totaal saldo en ontvangsten . . .	35 492	35 492	35 492	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
Niet patrimoniale :				Non patrimoniales :
633 Vermogensoverdrachten aan gemeenten voor aankoop of onteigening van onge- zonde woningen	—	—	—	633 Transferts de capitaux aux communes pour acquisition ou expropriation d'im- meubles insalubres.
Totaal der uitgaven . . .	—	—	—	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	35 492	35 492	35 492	950 Solde à nouveau.

ART. 60.35.A. — *Fonds bestemd om grondreserves op te richten voor de bouw van sociale woningen en om de sociale woningbouw te verwezenlijken.*

ART. 60.35.A. — *Fonds destiné à la création de réserves foncières pour la construction de logements sociaux et à la réalisation de logements sociaux.*

		(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)		
<i>Economische classificatie :</i>	1983	1982	1981	<i>Classification économique :</i>
990 Overgedragen saldo	500 000	387 200	200 000	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
Bijzondere	—	—	—	Particulières.
Van budgettaire oorsprong :				D'origine budgétaire :
661 Overdrachten van de centrale overheid (art. 61.01, sectie 36, titel II van de begroting)	86 500	112 800	187 200	661 Transferts du pouvoir central (art. 61.01, section 36, titre II du budget).
Totaal saldo en ontvangsten . . .	586 500	500 000	387 200	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
Niet patrimoniale :				Non patrimoniales :
710 Grondreserves	386 500	—	—	710 Réserves foncières.
Totaal der uitgaven . . .	386 500	—	—	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	200 000	500 000	387 200	950 Solde à nouveau.

SECTIE 38

HYGIENE EN VOLKSGEZONDHEID

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

ART. 60.08.A. — *Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.*

SECTION 38

HYGIENE ET SANTE PUBLIQUE

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

ART. 60.08.A. — *Fonds destiné à la lutte contre les nuisances.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	1981	
990 Overgedragen saldo	—	—	—	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
661 Van budgettaire oorsprong : (art. 61.87 van titel II van de begroting, sectie 38).	118 000	—	—	661 D'origine budgétaire (art. 61.87 du titre II du budget, section 38).
Totalen saldo en ontvangsten . . .	118 000	—	—	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
Niet patrimoniale	—	—	—	Non patrimoniales.
Patrimoniale	118 000	—	—	Patrimoniales.
Annulering (zie art 6 van de wet) . . .	—	—	—	Annulation (voir art. 6 de la loi).
Totalen der uitgaven . . .	118 000	—	—	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	—	—	—	950 Solde à nouveau.

SECTIE 40

WATERBELEID

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

ART. 60.01.A. — *Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967) (pro memorie).*

ART. 60.04.A. — *Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder (pro memorie).*

SECTIE 41

JACHT, VISVANGST EN BOSSEN

HOOFDSTUK III

FONDSEN GESTIJFD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

ART. 66.05.B. — *Fonds voor de reconstitutie en de rationalisatie van het bospatrimonium van de Staat, gestijfd door de opbrengst van de te algemene nutte onteigende domeinbossen (domeinwet van 2 juli 1969).*

SECTION 40

POLITIQUE DE L'EAU

CHAPITRE I

FOND ALIMENTES
PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

ART. 60.01.A. — *Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967) (pour mémoire).*

ART. 60.04.A. — *Fonds destiné à la lutte contre les nuisances (pour mémoire).*

SECTION 41

CHASSE, PECHE ET FORETS

CHAPITRE III

FOND ALIMENTES
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

ART. 66.05.B. — *Fonds de reconstitution et de rationalisation du patrimoine forestier de l'Etat, alimenté par le produit des expropriations pour cause d'utilité publique affectant les forêts domaniales (loi domaniale du 2 juillet 1969).*

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	1981	
990 Overgedragen saldo	75	75	75	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
76 Verwachte opbrengst van de onteigeningen	100	100	100	76 Produit présumé des expropriations.
Totalen saldo en ontvangsten . . .	175	175	175	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
733 Reconstitutie van het patrimonium . . .	100	100	100	733 Reconstitution du patrimoine.
Totalen der uitgaven . . .	100	100	100	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	75	75	75	950 Solde à nouveau.